



PRONAR SP. Z O.O.

17-210 NAREW, UL. MICKIEWICZA 101A, WOJ. PODLASKIE

TEL.: +48 085 681 63 29

+48 085 681 64 29

+48 085 681 63 81

+48 085 681 63 82

FAX: +48 085 681 63 83

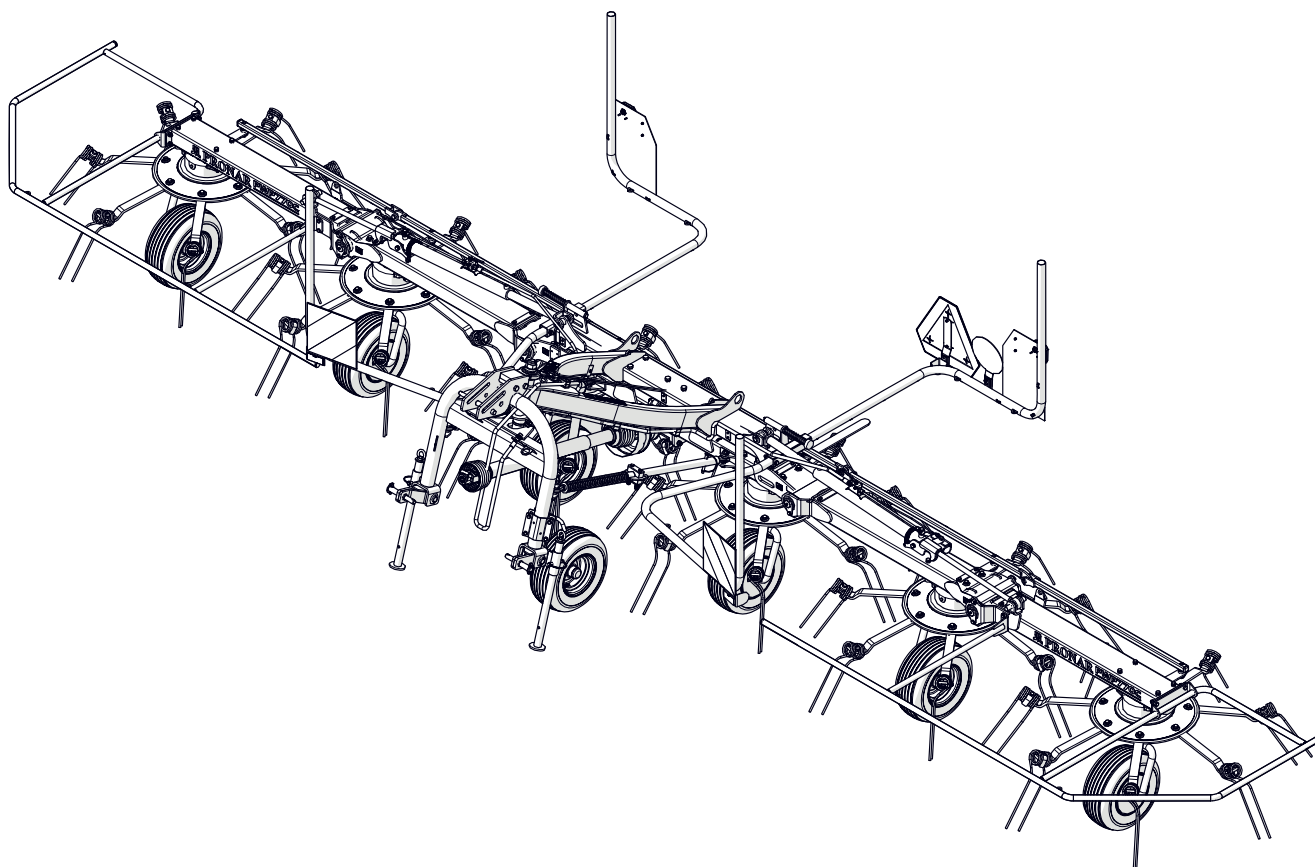
+48 085 682 71 10

BRUKSANVISNING

ROTORVENDER

PRONAR PWP770C

OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE



UTGAVE 1A

05-2023

PUBLIKASJONS NR 198.01.UM.1A.NO



Produsentens adresse

*PRONAR Sp. z o.o.
ul. Mickiewicza 101A
17-210 Narew*

Telefoner

*+48 085 681 63 29
+48 085 681 64 29
+48 085 681 63 81
+48 085 681 63 82*

Nettside

*www.pronar.pl
<https://pronar-recycling.com/pl/>*

Nødtjeneste

*+48 085 682 71 14
+48 085 682 71 93
+48 085 682 71 20
serwis@pronar.pl*

Denne bruksanvisningen inneholder viktige sikkerhetsinstruksjoner og bruksanvisninger for maskinen. Oppbevar denne bruksanvisningen i nærheten av maskinen, slik at den er tilgjengelig for personer som er autorisert til å bruke maskinen.

Ta vare på denne bruksanvisningen for fremtidig bruk. Hvis bruksanvisningen mistes eller ødelegges, må du kontakte forhandleren eller produsenten for å få et duplikat..

Copyright © PRONAR Sp. z o.o. Alle rettigheter forbeholdes.

Hele publikasjonen tilhører PRONAR Sp. z o.o. og er et verk i henhold til loven om opphavsrett og beslektede rettigheter.

henhold til loven om opphavsrett og beslektede rettigheter.

Ingen del av dette dokumentet kan distribueres eller kopieres på noen måte (elektronisk, mekanisk eller på annen måte) uten skriftlig tillatelse fra PRONAR Sp. z o.o.

INNHALDSFORTEGNELSE

KAPITTEL 1.

INNLEDNING	1.1
1.1 KJÆRE BRUKER	1.2
1.2 REGLER FOR BRUK AV BRUKSANVISNINGER	1.4
1.3 MÅLGRUPPE	1.5
1.3.1 Sluttbruker (bruker, kvalifisert bruker, operatør)	1.5
1.3.2 Hvem er en kvalifisert person? Kvalifisert person (kvalifisert personell)	1.6
1.3.3 Servicepersonell	1.7
1.3.4 Uautorisert bruker	1.7
1.4 SYMBOLER OG BETEGNELSER SOM BRUKES I BRUKSANVISNINGEN	1.8
1.4.1 Fare	1.8
1.4.2 Obs	1.8
1.4.3 Tips	1.8
1.4.4 Piktogrammer for personlig verneutstyr	1.9
1.4.5 Kvalifikasjonspiktogrammer	1.9
1.4.6 Typografi av instruksjoner	1.10
1.5 ORDLISTE MED BEGREPER	1.12
1.6 DEFINISJON AV ANVISNINGER I BRUKSANVISNINGEN	1.14
1.7 ENDELIG MOTTAKE	1.15
1.7.1 Innledende informasjon	1.15
1.7.2 Kontroll av maskinen ved levering	1.15
1.7.3 Første oppstart av maskinen	1.16
1.8 MILJØFARE	1.18
1.9 PERSONLIG VERNEUTSTYR	1.19
1.9.1 Grunnleggende informasjon	1.19
1.9.2 Arbeidsklær	1.19
1.9.3 Hørselsvern	1.19
1.9.4 Arbeidssko	1.20
1.9.5 Advarsel vest	1.20
1.9.6 Vernehansker	1.20
1.9.7 Vernebriller med sideskjermer	1.21
1.9.8 Industriell vernehjelm	1.22
1.9.9 Halvmaske mot støv	1.22

KAPITTEL 2.

BAKGRUNNSINFORMASJON	2.1
2.1 IDENTYFISERING	2.2
2.2 BEREGNET BRUK AV MASKINEN	2.4

2.2.1 Beregnet bruk.....	2.4
2.2.2 Ikke tiltenkt bruk	2.5
2.3 KRAV TIL EN LANDBRUKSTRAKTOR.....	2.6
2.3.1 Minimumsbelastning på traktorens foraksel.....	2.7
2.4 MASKINENS UTSTYR.....	2.8
2.5 Transport.....	2.9
2.5.1 Biltransport.....	2.9
2.5.2 Egen transport.....	2.11
2.6 GARANTIBETINGELSER.....	2.13
2.7 MILJØFARE.....	2.15
2.8 VRAKING.....	2.16

KAPITTEL 3.

BRUKSSIKERHET.....	3.1
3.1 GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSREGLER.....	3.2
3.2 SIKKERHET VED AGGREGERING AV MASKINEN.....	3.4
3.3 SIKKERHET UNDER TRANSPORT.....	3.5
3.4 SIKKERHETSREGLER FOR DRIFT AV HYDRAULISKE SYSTEMER.....	3.7
3.5 VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING.....	3.9
3.6 SIKKERHET UNDER BRUK AV MASKINEN.....	3.13
3.7 SIKKER BRUK AV KRAFTUTTAKET.....	3.15
3.8 Brannfare.....	3.17
3.9 RESTRISIKOBESKRIVELSE.....	3.18
3.10 INFORMASJONS- OG ADVARSELKLISTREMERKER.....	3.20
3.11 ADVARSELSSKILT (TILLEGGSUTSTYR).....	3.24

KAPITTEL 4.

KONSTRUKSJON OG DRIFTSPRINSIPP.....	4.1
4.1 TEKNISKE EGENSKAPER.....	4.2
4.2 GENERELL KONSTRUKSJON.....	4.4
4.3 FJÆRINGSSYSTEM.....	4.5
4.4 MODULENS SAMLING.....	4.6
4.5 HYDRAULISK INSTALLASJON.....	4.8
4.6 ELEKTRISK INSTALLASJON - BELYSNING (TILLEGGSUTSTYR).....	4.9

KAPITTEL 5.

BRUKSREGLER.....	5.1
5.1 ARBEIDFORBEREDELSE.....	5.2
5.2 JUSTERING AV KRAFTOVERFØRINGSAKSELEN (WPT).....	5.4
5.3 MONTERING AV DEN LEDDETE TELESKOPAKSELEN (WPT).....	5.6
5.4 BELASTNING AV TRANSPORTØREN.....	5.8

5.5	KOBLE MASKINEN TIL TRAKTOREN (TRANSPORTØREN).....	5.11
5.6	DRIFT AV PARKERINGSSTØTTER.....	5.14
5.7	MONTERING OG JUSTERING AV FØLERHJULET (TILLEGGSUTSTYR).....	5.16
5.8	JUSTERING AV VIBRASJONSDEMPERNE.....	5.19
5.9	FLYTTE MASKINEN TIL ARBEIDSPOSISJON.....	5.21
5.10	INNSTILLING AV SPREDEVINKELN.....	5.24
5.11	INNSTILLING AV ARBEIDSHØYDE.....	5.26
5.12	MASKINDRIFT.....	5.28
5.13	GRENSERISTING - MEKANISK STYRING.....	5.30
5.14	GRENSERISTING - HYDRAULISK STYRING (EXTRA UTSTYR).....	5.32
5.15	AVSLUTNING AV ARBEIDET.....	5.34
5.16	FLYTTE MASKINEN TIL TRANSPORTSTILLING.....	5.35
5.17	TRANSPORTREISE.....	5.38
5.18	VILKÅR FOR BRUK AV DEKK.....	5.40
5.19	RENGJØRING.....	5.41
5.20	FRAKOBLING AV MASKINEN FRA TRAKTOREN (BÆRER).....	5.43
5.21	OPPBEVARING.....	5.45

KAPITTEL 6.

PERIODISKE INSPEKSJONER I TEKNISKE TJENESTER.....	6.1
6.1 GRUNNLEGGENDE INFORMASJON.....	6.2
6.2 VEDLIKEHOLDS- OG INSPEKSJONSPLAN.....	6.3
6.3 KONTROLL AV STØPSLER OG STIKKONTAKTER.....	6.5
6.4 MÅLING AV LUFTTRYKK, KONTROLL AV DEKK OG FELGER.....	6.6
6.5 INSPEKSJON AV SIKKERHETSSKJERMER.....	6.8
6.6 KONTROLL AV DEN HYDRAULISKE INSTALLASJONEN.....	6.9
6.7 UTSKIFTING AV HYDRAULIKKLEDNINGER.....	6.10
6.8 DRIFT AV DET ELEKTRISKE SYSTEMET OG ADVARSELSANORDNINGER (TILLEGGSUTSTYR).....	6.11
6.9 TILTREKKINGSMOMENTER FOR SKRUFORBINDELSER.....	6.12
6.10 KONTROLL AV LØPEHJULENE.....	6.14
6.11 DRIFT AV OVERFØRINGSSYSTEMET.....	6.16
6.12 INSPEKSJON OG UTSKIFTING AV FJÆRFINGRE.....	6.19
6.13 SMØRING.....	6.20
6.14 FORBRUKSVARER.....	6.25
6.14.1 Hydraulisk olje.....	6.25
6.14.2 Smøremidler.....	6.26
6.15 FEIL OG HVORDAN DE UTBEDRES.....	6.27
6.16 DEKK.....	6.29

**PRONAR Sp. z o.o.**

ul. Mickiewicza 101 A

17-210 Narew, Polska

tel./fax (+48 85) 681 63 29, 681 63 81, 681 63 82,
681 63 84, 681 64 29

fax (+48 85) 681 63 83

<http://www.pronar.pl>e-mail: pronar@pronar.pl

EC DECLARATION OF CONFORMITY OF THE MACHINERY

PRONAR Sp. z o.o. declares with full responsibility, that the machine:

Description and identification of the machinery	
Generic denomination and function:	Rotary Tedder
Type:	PWP770C
Model:	—
Serial number:	
Commercial name:	Rotary Tedder PRONAR PWP770C

to which this declaration relates, fulfills all the relevant provisions of the Directive **2006/42/EC** of The European Parliament and of The Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC (Official Journal of the EU, L 157/24 of 09.06.2006).

The person authorized to compile the technical file is the Head of Research and Development Department at PRONAR Sp. z o.o., 17-210 Narew, ul. Mickiewicza 101A, Poland.

This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user.

Narew, the 2023-07-21

Place and date

PRONAR Sp. z o.o.
17-210 Narew, ul. Mickiewicza 101A
tel. 85 681 63 29, 682 72 54
Fax: 85 681 63 83
NIP 543-02-00-939, KRS 0000139188
BDO 000014169

Z-C A D Y R E K T O R A
d/s technicznych
członek zarządu

Roman Omelianiuk

Full name of the empowered person
position, signature

KAPITTEL 1.

INNLEDNING

PRONAR PWP770C

1.1 KJÆRE BRUKER

Denne bruksanvisningen er beregnet på sluttbrukeren. Derfor er noen av de nødvendige vedlikeholdsoperasjonene oppført i vedlikeholds tabellene, men fremgangsmåten er ikke beskrevet i denne publikasjonen. For å utføre disse bør et autorisert servicecenter fra produsenten kontaktes.

Før du tar maskinen i bruk på egen hånd, må du gjøre deg kjent med maskinens konstruksjon, formål, virkemåte, tilgjengelig utstyr, betjening og, fremfor alt, sikkerhetsinstruksjoner. operatøren og kvalifisert personell bør få opplæring i forbindelse med sluttkontrollen.

Husk!!! Maskinen må kun tas i bruk hvis du har lest og forstått innholdet i denne „Bruksanvisningen”, har fått opplæring og er i stand til å betjene den på en sikker måte. Hvis du er i tvil, må du kontakte forhandleren din for å få klarhet i dette.

Det viktigste under arbeidet er din sikkerhet, derfor bør du, uansett hva, følge alle anbefalingene i „Bruksanvisningen’ og følge rimelig oppførsel. Husk at korrekt bruk i samsvar med produsentens anbefalinger reduserer risikoen for ulykker til et minimum, og at arbeidet med maskinen blir mer effektivt og mindre utsatt for feil.

Når du kjøper maskinen, må du kontrollere at serienummeret på maskinen stemmer overens med nummeret som står på „Garantikortet”, og i salgsdokumentasjonen. Du finner informasjon om hvordan du identifiserer maskinen i avsnittet „Grunnleggende informasjon”. Vi anbefaler at du skriver inn maskinens serienummer i feltet nedenfor.

Maskinens serienummer:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

WST.3.B-001.01.NO

1.2 REGLER FOR BRUK AV BRUKSANVISNINGER

Informasjonen i publikasjonen er oppdatert på datoen for utarbeidelse. På grunn av forbedringer kan det hende at enkelte dimensjoner og illustrasjoner i denne publikasjonen ikke samsvarer med den faktiske tilstanden til maskinen slik den ble levert til brukeren.

Tegningene i denne publikasjonen er ment å forklare maskinens virkemåte og kan avvike fra den faktiske tilstanden. Det kan ikke utledes noen krav fra dette. Produsenten forbeholder seg retten til å foreta konstruksjonsmessige endringer på maskinene for å lette bruken og forbedre kvaliteten på arbeidet, uten at det gjøres noen aktuelle endringer i denne publikasjonen. Bruksanvisningen er det grunnleggende utstyret til maskinen. Hvis du ikke helt forstår informasjonen i denne bruksanvisningen, ber vi deg ta kontakt med forhandleren der du kjøpte maskinen, eller ta direkte kontakt med produsenten. Maskinen er konstruert i samsvar med gjeldende standarder, dokumenter og gjeldende lovgivning.

Denne bruksanvisningen kan være ledsaget av separate studier, som du finner i avsnittet „Vedlegg og tilleggsmateriale”.

WST.3.B-002.01.NO

1.3 MÅLGRUPPE

Denne bruksanvisningen er beregnet på personell som betjener maskinen, heretter kalt sluttbrukere, og kvalifiserte personer (elektriker, mekaniker, rørlegger). Du finner detaljert informasjon om sluttbrukernes og fagpersonalets kompetanse og ansvarsområder senere i dette kapittelet.

1.3.1 Sluttbruker (bruker, kvalifisert bruker, operatør)

Hvem er sluttbrukeren?

Sluttbrukeren, også kalt bruker eller operatør, er den personen som er autorisert til å betjene maskinen. Brukeren kan bare få tillatelse til å bruke maskinen hvis følgende betingelser er oppfylt.

- Operatøren har lest og forstått maskinens bruksanvisning.
- Har lest og forstått bruksanvisningen til traktoren.
- Har fått opplæring i å følge de fastsatte vedlikeholds- og justeringsplanene.
- Har tillatelse til å kjøre de kjøretøyene (kjøretøykombinasjonene) som kreves i brukslandet.

Forpliktelser og rettigheter

Den kunnskapen brukeren har tilegnet seg, gjør det mulig å bruke maskinen på en sikker måte. I uforutsette tilfeller må operatøren opptre rimelig og prioritere sikkerheten til brukeren, de som befinner seg i nærheten av maskinen og andre trafikanter.

Kunnskap og ferdigheter gir sluttbrukeren rett til å betjene maskinen, utføre vedlikehold og reparasjoner eller justeringer i det omfang som er spesifisert av produsenten. Aktiviteter som kan utføres av

operatøren, er angitt med et piktogram:



1.3.2 Hvem er en kvalifisert person? Kvalifisert person (kvalifisert personell)

Hvem er en kvalifisert person?

En kvalifisert person er en person som er autorisert til å utføre visse vedlikeholds-, reparasjons- eller justeringsarbeider i henhold til maskinprodusentens anvisninger, som har tilegnet seg relevant teknisk opplæring på det aktuelle området, som er bekreftet av et relevant dokument, som har fullført et opplæringskurs som tilbys av produsentens eller forhandlerens autoriserte personell, og som er i stand til å gjenkjenne og forebygge farer. Ervervet yrkeserfaring og faglige ferdigheter gir fagarbeideren rett til å utføre visse reparasjoner og grunnleggende vedlikeholdsoperasjoner på maskinen i henhold til produsentens anvisninger. I tillegg til de nødvendige kunnskapene må fagarbeideren kunne bruke det spesialutstyret som kreves for å utføre arbeidsoppgavene. Kvalifiserte personer omfatter følgende:

- kvalifisert mekaniker,
- en kvalifisert elektriker,
- en kvalifisert rørlegger.

Aktivitetene som en kvalifisert mekaniker kan utføre, er angitt med et piktogram:



Aktivitetene som en kvalifisert elektriker kan utføre, er angitt med et piktogram:



Aktivitetene som en kvalifisert hydraulikk kan utføre, er angitt med et piktogram:



1.3.3 Servicepersonell

Hvem er servicepersonalet ?

Servicepersonell, også kjent som produsentens service- eller vedlikeholdspersonell, er en person eller en gruppe kvalifiserte personer med betydelig mer erfaring og kunnskap til å utføre spesifikke reparasjons- og vedlikeholdsaktiviteter enn en kvalifisert medarbeider. De har de nødvendige verktøyene for å utføre arbeidet. Produsentens service har de nødvendige autorisasjonene og er representant for produsenten av maskinen eller det andre redskapet.

1.3.4 Uautorisert bruker

Hvem er den uautoriserte brukeren ?

En uautorisert bruker, også kalt utenforstående, er en person som ikke har fått opplæring av produsenten eller den autoriserte forhandleren, som ikke har fått opplæring i grunnleggende sikkerhetsspørsmål, som ikke har blitt gjort kjent med maskinen, som ikke har gjort seg kjent med innholdet i bruksanvisningen og som derfor ikke er autorisert til å bruke maskinen. En uvedkommende må ikke få lov til å arbeide med maskinen.

WST.3.C-002.02.NO

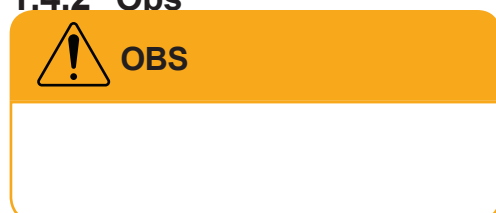
1.4 SYMBOLER OG BETEGNELSER SOM BRUKES I BRUKSANVISNINGEN



1.4.1 Fare

Informasjon, beskrivelser av farer og forholdsregler samt instruksjoner og pålegg knyttet til sikkerhet ved bruk i manualen er merket med en ramme med ordet **FARE**. Manglende overholdelse av anbefalingene beskrevet ovenfor kan sette helsen og livet til maskinoperatøren eller tilskuere i fare.

1.4.2 Obs



Spesielt viktig informasjon og anbefalinger, hvis overholdelse er helt nødvendig, er markert i teksten med en boks med ordet **OBS**. Hvis disse instruksjonene ikke følges, er det fare for skade på maskinen på grunn av feil håndtering, justering eller bruk.

1.4.3 Tips



Ytterligere tips i håndboken beskriver nyttig informasjon om driften av maskinen og er merket med en ramme med ordet **TIPS**.

1.4.4 Piktogrammer for personlig verneutstyr

	arbeidssko
	refleksvest
	arbeids hjelm
	arbeidsklær
	åndedrettsvern
	vernebriller
	vernehansker
	hørselsvern

1.4.5 Kvalifikasjonspiktogrammer

	operatør
	kvalifisert mekaniker
	kvalifisert rørlegger
	kvalifisert elektriker

1.4.6 Typografi av instruksjoner

Punktliste

En punktliste viser trinnene som skal utføres, i en ir-relevant rekkefølge.

Eksempel på bruk av en punktliste

-
- Kontroller regelmessig tilstanden til koblinger og hydrauliske og pneumatiske rør. Ingen hydraulikkoljelekkasjer eller lufttap fra utette installasjoner er tillatt.
- Hvis det hydrauliske eller pneumatiske systemet svikter, må maskinen tas ut av drift inntil feilen er utbedret.
-

Tekstkommentar

Kommentaren er vanligvis en utfyllende og supplerende forklaring av handlingen som skal utføres. Kommentaren kan også inneholde tilleggsinformasjon.

Eksempel på tekstkommentar

Det nødvendige lufttrykket er beskrevet på et klistremerke på rammen på maskinen, over hjulet.

Oppramset liste

En oppramset liste viser handlingene som skal utføres, i viktighetsrekkefølge.

Eksempel på bruk av en oppramset liste

1.
2. Skru av brakettene (2) som holder veiven (1).
3. Sett sveiven inn i den firkantede tannhjulsakselen, og senk hjulet ved å dreie sveiven mot klokken
4.

Sidehenvisning

Sidehenvisning til tematisk relatert avsnitt (sted i bruksanvisningen).

Eksempel på bruk av sidehenvisningen

 **side 9.4**

WST.3.B-004.02.NO

1.5 ORDLISTE MED BEGREPER

landbrukstraktor

Et motorkjøretøy konstruert for bruk med landbruks-, skogbruks- eller hagebruksutstyr; en slik traktor kan også være tilpasset for å trekke tilhengere og for jordarbeid.

motorvogn

Motorkjøretøy som er konstruert for å brukes utelukkende til å trekke tilhengere; dette begrepet omfatter også lastebiltraktorer og ballastraktorer.

bærer

Et motorkjøretøy som er spesielt konstruert slik at det ikke bare trekker redskaper, men også bærer dem på seg selv; det kan arbeide med redskaper festet eller heftet bak eller foran på kjøretøyet.

endelig mottak

Det settet av aktiviteter som er involvert i klargjøring og faktisk levering av et ferdig produkt til bruk. Endelig mottak omfatter overlevering av dokumentasjon, grunnleggende opplæring, overtakelse etter transport og den første idriftsettelsen av maskinen.

uvedkommende person

se uautorisert bruker

kvalifisert person

En person som er autorisert til å utføre visse vedlikeholds-, reparasjons- eller justeringsarbeider innenfor det omfanget som er definert av maskinprodusenten, som har tilegnet seg den nødvendige tekniske opplæringen på det aktuelle området, som er dokumentert i et relevant dokument, og som også har fått opplæring av produsentens eller forhandlerens autoriserte personell, og som er i stand til å gjenkjenne og forebygge farer.

lastebil

Et kjøretøy som er konstruert for godstransport; dette begrepet omfatter også en lastebil som er konstruert for transport av gods og passasjerer (4 til 9 personer inkludert sjåføren).

faresonen

Faresonen er området rundt maskinen hvor personer er utsatt for fare for skade eller død.

TUZ

TUZ-Trepunktsoppheng - et spaksystem som brukes på landbrukstraktorer for sammenkobling av hydraulisk hengslede maskiner og utstyr.

sluttbruker

Også kjent som bruker, autorisert bruker eller operatør, refererer vi til den personen som er autorisert til å betjene maskinen.

uautorisert bruker

Også kalt uvedkommende, er en person som ikke har fått opplæring og tillatelse til å bruke maskinen.

kraftuttak

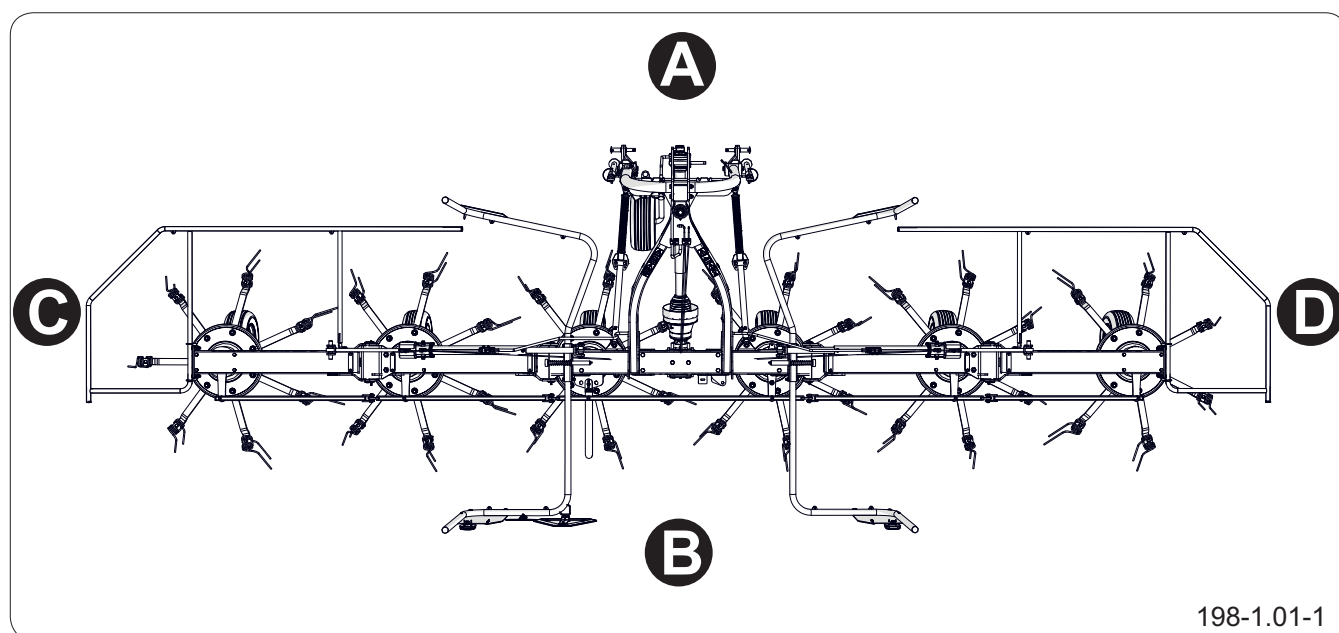
Kraftuttak - kraftuttak - akselen som overfører kraft fra kjøretøyet til maskinen som flyttes.

ALB

Automatisk lastavhengig bremsekraftregulator, forkortet ALB (tysk: ALB). Automatischer Lastabhängiger Bremskraftregler.

WST.3.B-005.03.NO

1.6 DEFINISJON AV ANVISNINGER I BRUKSANVISNINGEN



Figur 1.1 Beskrivelse av retninger på maskinen
(A) forside (B) bakside (C) venstre side (D) høyre side

Venstre side - siden til venstre for observatøren som vender mot maskinens kjøreretning fremover.

Høyre side - siden til høyre for observatøren som vender mot maskinens kjøreretning fremover.

Høyre sving – - rotasjon av mekanismen med urviseren (operatøren vender mot mekanismen).

Venstre sving – rotasjon av mekanismen mot med klokken (operatør vendt mot mekanismen).

WST.1.1-001.41.NO

1.7 ENDELIG MOTTAK

1.7.1 Innledende informasjon

Endelig godkjenning utføres etter levering av maskinen. Godkjenningen omfatter følgende:

- overlevering av de nødvendige dokumentene, inkludert „Bruksanvisning”, „Garantikort” og andre,,
- informasjon fra selgeren om hvordan maskinen skal brukes, farene ved ikke å bruke maskinen som forutsatt og hvordan maskinen skal kobles sammen med traktoren og betjenes,
- inspeksjon av maskinen etter levering,
- første gangs igangsetting av maskinen og diskusjon om hvordan maskinen skal brukes.

1.7.2 Kontroll av maskinen ved levering

Omfanget av kontrollene

- Kontroller at maskinen er komplett som bestilt.
- Kontroller tilstanden til sikkerhets avskjermingen
- Sjekk tilstanden til malingsbelegget, se etter tegn på korrosjon.
- Inspiser maskinen for skader som skyldes feil transport av maskinen til bestemmelsesstedet (bulker, punkteringer, bøyninger eller ødelagte detaljer osv.).
- Kontroller tilstanden til løpehjulsdekkene og dekktrykket. Kontroller at hjulene er ordentlig strammet.
- Kontroller tilstanden til hydraulikkslangene. Sørg for at systemene er tette.
- Kontroller hydraulikksylindrene for lekkasjer.

1.7.3 Første oppstart av maskinen

Før idriftsettelse skal det gis opplæring fra leverandøren eller leverandørens autoriserte personell.



OBS

Opplæringen fra leverandøren fritar ikke brukeren fra plikten til å lese denne håndboken og bruksanvisningen for kraftuttaket som følger med maskinen, og til å følge anvisningene i disse.

TIPS

Justeringen av krafttutaksakselen gjelder bare for en bestemt traktortype. Hvis du kobler maskinen til en annen traktor, kan det hende at du må gjenta akseljusteringen for denne traktoren.



OBS

Overlappingen mellom akselrørene må være minst 1/2 av lengden under normale driftsforhold og minst 1/3 av lengden under alle driftsforhold. Ved montering av krafttutaksakselen må du følge instruksjonene fra produsenten av krafttutaksakselen.

Første gangs oppstart

- Kontroller at de hydrauliske og elektriske tilkoblingene på landbrukstraktoren er i samsvar med produsentens spesifikasjoner.
- Kontroller alle smørepunkter, smør om nødvendig.
-
-
-

Hvis maskinens tilstand er tilfredsstillende, går du videre til prøvekjøringen:

- Koble maskinen til et egnet traktorfeste.
- Koble til en passende tilpasset krafttutaksaksel.
- Koble til hydrauliske og elektriske ledninger.
- Flytt maskinen til arbeidsposisjon.
- Kontroller at det hydrauliske og elektriske systemet fungerer korrekt.
- Start kraftuttaket og kontroller driften av det drevne systemet.
- Utfør en testkjøring.
-
-
-

Hvis det oppstår forstyrrende symptomer under prøvekjøringen, som f.eks:

- støy og unaturlige lyder fra bevegelige deler som gnisser mot maskinens struktur,
- lekkasje av hydraulikk- eller girkasseolje,
- uvanlig drift av hydraulikksylindere eller andre feil,

må du diagnostisere problemet. Hvis feilen ikke kan utbedres eller vil gjøre garantien ugyldig, må du

kontakte forhandleren for avklaring eller reparasjon.
På slutten av testkjøringen kontrollerer du at løpehjul-
smutrene er stramme.

WST.1.4-001.01.NO

1.8 MILJØFARE



FARE

Oppbevar brukt olje eller oppsamlede rester blandet med absorberende materiale i en nøyaktig merket beholder. Ikke bruk matemballasje til dette formålet.



OBS

Oljeavfall må kun leveres til et gjenvinnings- eller oljesenter. Olje må under ingen omstendigheter helles i avløp eller i vann.

En lekkasje av hydraulikk- eller smøreolje utgjør en direkte trussel mot miljøet på grunn av stoffets begrensede biologiske nedbrytbarhet

Ved utførelse av vedlikeholds- og reparasjonsarbeid som medfører fare for lekkasje, bør dette arbeidet foregå på et oljebestandig gulv eller underlag. I tilfelle stoffet lekker ut i miljøet, du først og fremst sperre opp kilden til lekkasjen, og deretter samle opp det sølede stoffet med tilgjengelige midler. Samle opp oljerester med sorbenter eller bland oljen med sand, sagflis eller andre absorberende materialer. De oppsamlede passende utvalgte oppbevares i en tett og merket beholder, motstandsdyktig mot hydrokarboner, og deretter overlevere avfallet til et brukssted. Beholderen skal holdes unna varmekilder, brennbare materialer og mat.

Brukte oljer eller oljer som ikke kan gjenbrukes på grunn av tap av egenskapene, anbefales å oppbevare i originalemballasjen under samme forhold som beskrevet ovenfor.

WST.3.B-008.01.NO

1.9 PERSONLIG VERNEUTSTYR

1.9.1 Grunnleggende informasjon

**OBS**

Personlig verneutstyr må brukes i samsvar med anbefalingene fra produsenten av verneutstyret.

Følg lokale forskrifter for personlig verneutstyr.

Det personlige verneutstyret som er oppført nedenfor, representerer et minimum av beskyttelse for operatøren mot negative ytre påvirkninger og er kun en anbefaling for bruk. Vi anbefaler at det foretas en risikovurdering på maskinens arbeidssted, og at operatørens personlige verneutstyr tilpasses de faktiske arbeidsforholdene.

1.9.2 Arbeidsklær



Arbeidsklærne skal passe operatørens kropp. Materialet som plagget er laget av, skal ha høy strekkfasthet. Klærne må ikke ha noen utstikkende deler som kan komme i klem i maskinmekanismer.

1.9.3 Hørselsvern



Som hørselsvern anbefales det å bruke hørselsvern sammen med en beskyttende industrihjelms. Valg av dempningsverdier bør gjøres på individuell basis, avhengig av støynivået på oppstillingsstedet for maskinen, som er et resultat av ulike kilder (f.eks. traktor, laster, transportbånd osv.).

Husk å oppbevare og vedlikeholde hørselsvern på riktig måte. Hørselsvern som oppbevares og vedlikeholdes dårlig, mister sine beskyttende egenskaper over tid. Skift ut de lyddempende putene med jevne

mellomrom i henhold til produsentens anbefalinger.

1.9.4 Arbeidssko



Arbeidssko bør ha følgende egenskaper:

- sklisikker såle,
- sålemateriale som er motstandsdyktig mot oljer, bensin og andre organiske løsemidler.
- innersålen tåler et støt med en energi på 200 J,
- innersåle som beskytter foten mot punktering av sålen.

Ovennevnte egenskaper tilsvarer skokategorien S3 i henhold til PN-EN ISO 20345-standarden.

1.9.5 Advarsel vest



Formålet med varselvesten (refleksvest) er å gjøre føreren mer synlig for andre brukere. I stedet for refleksvest er det tillatt å bruke arbeidsklær som oppfyller kravene i EN471. Det anbefales at varselvesten (eller arbeidsklærne) er av klasse 2.

1.9.6 Vernehansker



Vernehansker bør velges i henhold til det aktuelle arbeidet som skal utføres.

Sterke vernehansker

Sterke vernehansker for håndbeskyttelse brukes til tungt arbeid som rengjøring av maskiner, rydding av blokkeringer og annet arbeid der det er fare for håndskader. Vernehansker skal beskytte hendene mot kutt, rifter, skrubbsår, punktering og lignende skader på huden, samt mot lette forbrenninger ved kontakt med varme overflater.

Lette vernehansker

For lettere arbeid (generell håndtering, mindre vedlikeholdsarbeid osv.) anbefaler vi bruk av lette vernehansker for arbeid i tørre eller lett oljete omgivelser. Hanskens arbeidsflate (innsiden) bør være dekket av et ikke-permeabelt materiale, for eksempel nitril.

Nitrilhansker

Nitrilhansker for arbeid med urin, drivstoff eller smøremidler. Beregnet for lett arbeid der det er fare for hudkontakt med fett, drivstoff, urea, transmisjonsolje og hydraulikkolje.

1.9.7 Vernebriller med sideskjermer

Vernebriller som beskytter øynene mot kontakt med farlige stoffer, væskesprut eller luftbårent støv under bruk av maskiner. Vernebriller med sideskjermer øker beskyttelsesnivået.

1.9.8 Industriell vernehjelm



OBS

Husk å vedlikeholde og bruke verneutstyret regelmessig i samsvar med produsentens anbefalinger. Ved å følge disse forsiktighetsreglene sikrer du trygg bruk og best mulig beskyttelse.



Industrivernehjelmen er utformet for å beskytte hodet mot skader fra fallende gjenstander, deler eller materialer. Hjelmen skal være utformet i samsvar med standard EN397. Under normal maskindrift beskytter ikke lette industrihjelmer brukeren mot skader, og det anbefales derfor ikke å bruke dem.

En vernehjelm må være korrekt tilpasset hode-skallens anatomiske form.. Til dette formålet brukes justeringsstropper.

Hjelmen har begrenset holdbarhet. Etter denne perioden mister hjelmmaterialet sine egenskaper og oppfyller ikke lenger sitt formål. Hjelmen må skiftes ut.

1.9.9 Halvmaske mot støv



Det kan være støv i luften når du bruker maskinen. Det anbefales å bruke engangsåndedrettsvern mot støv med utåndingsventil som åndedrettsvern.

Størrelsen på masken skal være tilpasset brukerens ansikt. Masken skal passe til og klebe til huden. Nestestykket skal kunne justeres ved hjelp av justeringsplaten. Husk at ansiktshår kan gjøre det vanskelig å få åndedrettsvernet til å tette mot ansiktet.

Minimumsanbefalinger for åndedrettsvern:

- Type FFP1, i samsvar med EN-149:2001+A1:2009, beskyttelse mot ikke-koksykliske flytende eller faste aerosoler,
- P1-klasse.

WST.3.C-004.01.NO

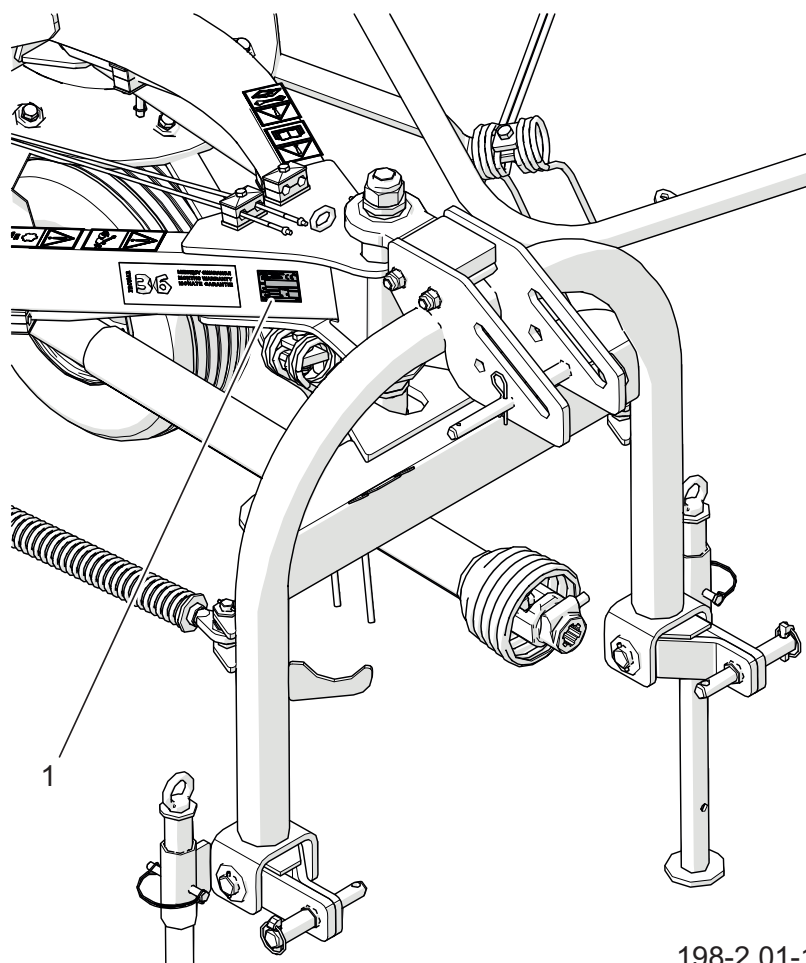
BAKGRUNNSINFORMASJON

PRONAR PWP770C

2.1 IDENTYFISERING

TIPS

Du bør be forhandleren om å få den nøyaktige utfyllingen av „Garantikortet” og reklamasjonsbilagene. Hvis for eksempel salgsdato eller salgsstedets stempel mangler, risikerer brukeren at eventuelle reklamasjoner ikke blir anerkjent.



198-2.01-1

Figur 2.1 Identifisering av maskinen
(1) navneskilt

Maskinen er merket med et nytt typeskilt (1) på maskinrammen.

Ved kjøp av maskinen må du kontrollere at serienummeret på maskinen stemmer overens med nummeret som står på „Garantikortet”, i salgsdokumentene og i „Bruksanvisningen”.

PRONAR Sp. z o.o.
17-210 Narew
ul. Mickiewicza 101A

CE

1 Nazwa

2 Typ

3 Nr seryjny

4 Rok prod.

5 Masa

6 KJ

7

274-2.03-1

Figur 2.2 Navneskilt

- 1 - maskinens navn
- 2 - type
- 3 - serienummer
- 4 - produksjonsår
- 5 - maskinens egenvekt [kg]
- 6 - kvalitetskontroll merke
- 7 - tomt felt eller fortsettelse av navnet (felt 1)

INF.1.4-006.01.NO

2.2 BEREGNET BRUK AV MASKINEN

2.2.1 Beregnet bruk



FARE

Maskinen må ikke brukes på feil måte.

Den roterende treskeren brukes til gårdsarbeid. Maskinen er utelukkende konstruert for tresking av slåtte skår (halm, gress, høy) på ikke-flekkete gressarealer med jevnt underlag. Det er forbudt å bruke maskinen til andre formål.

Ved bruk av maskinen må de nasjonale veitrafikk- og transportbestemmelsene overholdes, og ethvert brudd på disse bestemmelsene vil av produsenten bli betraktet som feilaktig bruk.

Den roterende treskeren kan aggregeres med en traktor som oppfyller kravene i tabellen Krav til landbrukstraktor.

Å bruke den etter hensikten innebærer også alle handlinger knyttet til sikker og riktig drift og vedlikehold av maskinen.

Derfor er brukeren forpliktet til å:

- gjør seg kjent med innholdet i bruksanvisningen, garantikortet og innholdet i håndboken for teleskopskiftet og følg anbefalingene som gis i disse,
- forstå prinsippet for drift av maskinen og sikker og riktig bruk,
- følge av etablerte vedlikeholds- og justeringsplaner,
- følge av generelle sikkerhetsforskrifter under arbeid,
- ulykkesforebygging,
- å overholde veitrafikk- og transportbestemmelsene som gjelder i det landet der maskinen brukes.

Maskinen kan kun brukes av personer som:

- har lest og forstått innholdet i denne publikasjonen og dokumentene som følger med maskinen, samt instruksjonene i bruksanvisningen

for landbrukstraktoren (,bærer'),

- har fått opplæring i håndtering og sikkerhetsaspekter,
- er kvalifisert til å kjøre kjøretøyet og har lest og forstått trafikk- og transportbestemmelsene.

2.2.2 Ikke tiltenkt bruk

Roterende tresekeren må ikke brukes på feil måte, og spesielt ikke til:

- transport av mennesker og dyr,
- transport av last av enhver art,
- enhver form for jordbearbeiding,
- arbeid uten beskyttelsesrekkverk,
- arbeid i nærheten av tilskuere,
- arbeid med en ufullstendig eller skadet arbeidssjakt,
- arbeid med ikke-anbefalt lastbærer og på ikke-anbefalte parametere.

En ansatt som ikke har fått opplæring i bruk og sikkerhet på maskinen, og som ikke har de nødvendige kvalifikasjonene og ferdighetene, må ikke få lov til å betjene maskinen.

Mens maskinen er i bruk det er strengt forbudt å:

- oppholde seg i faresonen,
- klatre opp på maskinen mens den er i gang,
- uautoriserte strukturelle endringer,
- uautorisert eller ukvalifisert personell må ikke gjøre endringer
- på maskinen mens den er i drift.

INF.1.4-001.01.NO

2.3 KRAV TIL EN LANDBRUKSTRAKTOR

Tabell 2.1. Krav til en landbrukstraktor

Innhold	JM	Kravene
Kraftuttak bak		
Form og type av aksel	-	Type 1 etter ISO 730-1 1 $\frac{3}{8}$ " z=6
Motorens rotasjonshastighet (max)	rpm	540
Rotasjonsretning	-	med urviseren (når man ser på forsiden av valsen)
Hydraulisk installasjon		
Hydrauliske utganger kreves: - kontroll av modulens svingning - hydraulisk styring av kantvending (valgfritt)	- -	1 enkeltvirkende seksjon med flytestilling 1 dobbeltvirkende seksjon
Nominelt trykk i systemet	bar / MPa	180 / 18
Hydraulisk olje	-	API: GL-4 (Agrol U) ⁽¹⁾
Elektrisk belysningssystem (ekstrautstyr)		
Elektrisk systemspenning	V	12
Stikkontakt for belysning	-	7 poler i henhold til ISO 1724
Traktorens fjæringssystem		
Type	-	Trepunktshydraulikk bak kat. I og II i henhold til ISO 730-1
Andre krav		
Minimum traktoreffekt	kW / KM	37 / 50

⁽¹⁾ – det er tillatt å bruke en annen olje, forutsatt at den kan blandes med oljen som helles i maskinen. Mer informasjon finnes i Produktinformasjonsarket.

2.3.1 Minimumsbelastning på traktorens foraksel

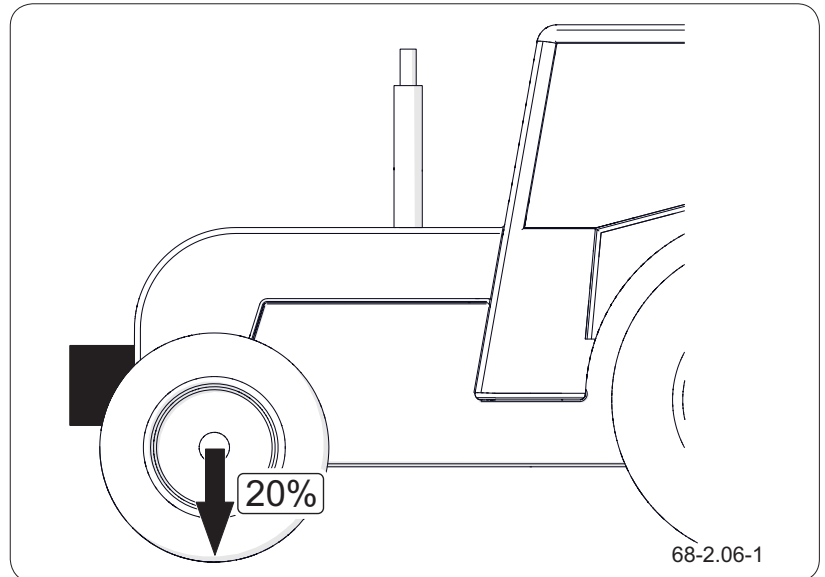
**OBS**

Traktorens forakselbelastning må utgjøre minst 20 % av traktorens egenvekt og redskapets last. Hvis denne betingelsen ikke er oppfylt, må du belaste forakselen i tillegg.

**FARE**

Utilstrekkelig belastning av traktorens foraksel kan føre til skader, utilstrekkelig stabilitet og utilstrekkelig styre- og slepeevne på traktoren.

Forakselen på en landbrukstraktor skal alltid være belastet med minst 20 % av traktorens egenvekt og lasten på den samlede maskinen. Se kapittel „Bruksregler”



Figur 2.3 Minimumsbelastning på traktorens foraksel

INF.1.4-007.01.NO

2.4 MASKINENS UTSTYR

Tabell 2.2. Utstyr

Innhold	Standard	Tillegg	Valgfri
Bruksanvisning	•		
Garantikort	•		
Leddets teleskopaksel med 1200 Nm overbelastningskobling Anbefalte teleskopiske leddaksler: - 7102131CE007159 B&P - 1620-6200-131-04 Weasler - T401310ENC12U44 Comer	•		
Elektriskanlegg for belysning		•	
Kjennetegn TW-11		•	
Kopierings hjul		•	
Grenseristing - mekanisk styring	•		
Grenseristing - hydraulisk styring			•

(1) Det kan hende at noe av standardutstyret som er oppført i tabellen, ikke finnes i den leverte maskinen. Dette skyldes at det er mulig å bestille en ny maskin med et annet sett - ekstrautstyr som erstatter standardutstyret.

INF.1.4-010.01.NO

2.5 TRANSPORT

Maskinen er klar for salg ferdig montert og trenger ikke emballasje. Det er kun maskinens drifts- og tekniske dokumentasjon

og eventuelt noe tilbehør som må pakkes inn. Levering til brukeren skjer med lastebil eller ved egen-transport med speditør.

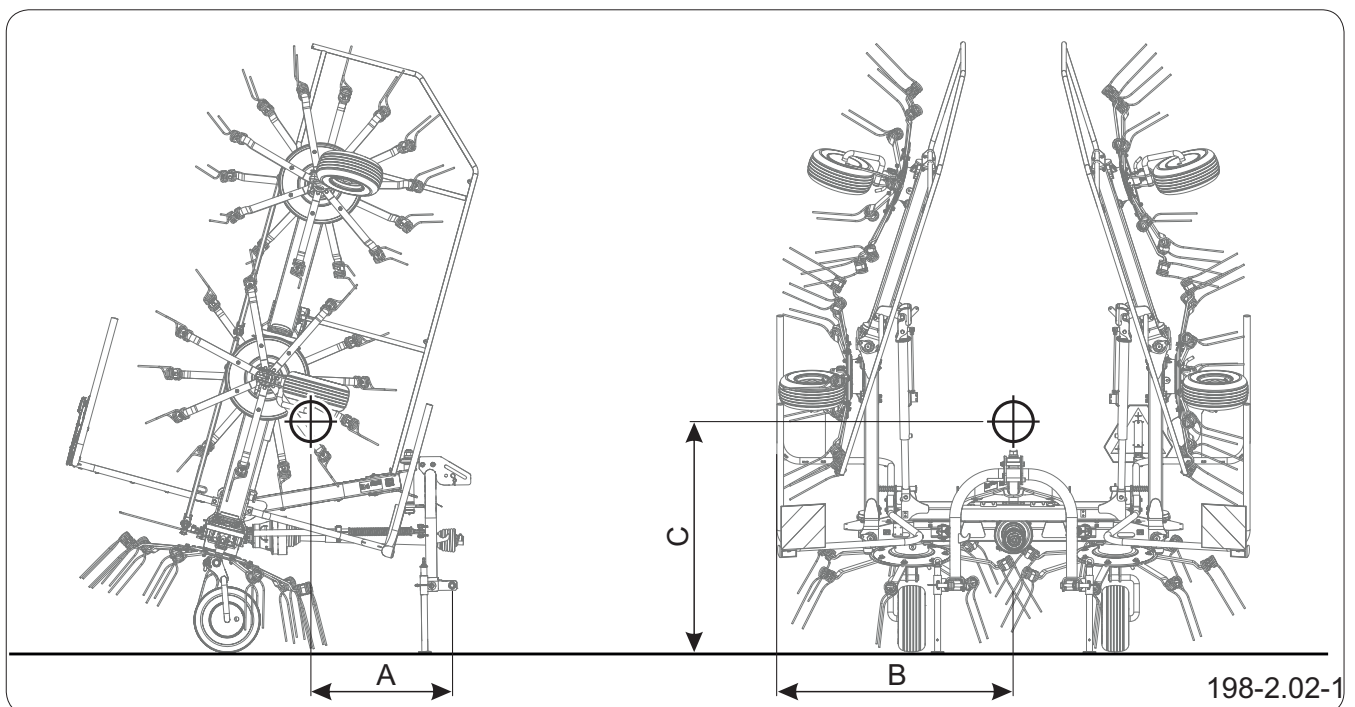
2.5.1 Biltransport

TIPS

Ved lasting skal maskinen foldes sammen til transportstilling.

Ved lasting og lossing av maskinen må du følge de generelle reglene for helse og sikkerhet på arbeidsplassen. Personer som betjener omlastingsutstyr må ha den nødvendige autorisasjonen for å bruke disse enhetene.

Ved lasting og lossing av maskinen med løfteutstyr må det kun brukes løfteutstyr med en bæreevne som er større enn maskinens vekt og de tau, stropper eller kjettinger som brukes til håndteringen. Maskinens egenvekt er oppgitt i tabellen (Grunnleggende tekniske data). Hvis tauene eller stropene til

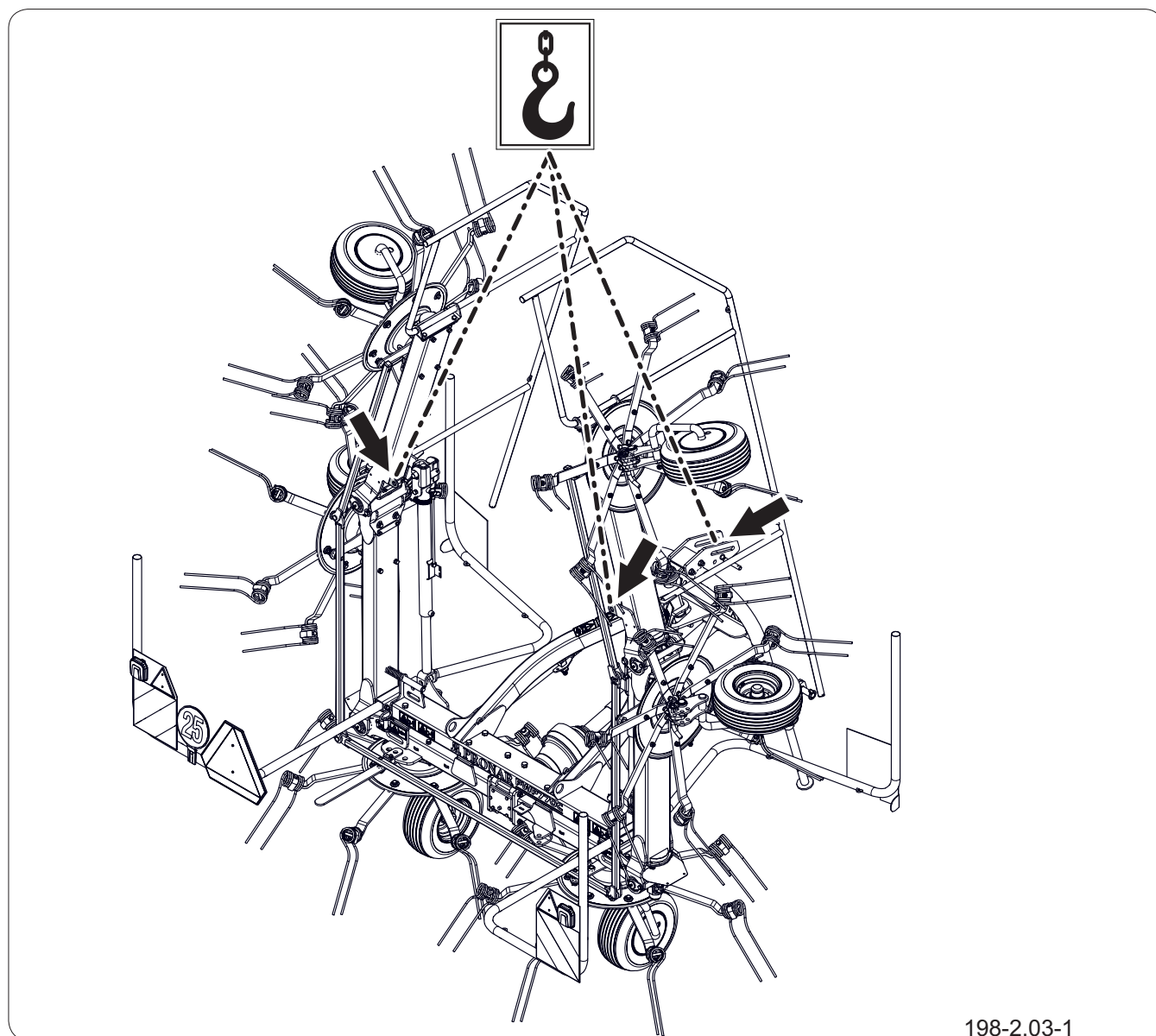


Figur 2.4 Plassering av maskinens tyngdepunkt

$A = 1100\text{mm}$

$B = 1490\text{mm}$

$C = 1520\text{mm}$



198-2.03-1

Figur 2.5 Festepunkter



OBS

Det er forbudt å feste stropper eller andre typer festeanordninger til komponenter i det hydrauliske eller elektriske systemet eller til slappe maskindeler (f.eks. vern, vannrør).



OBS

Beskytt krafttutaksakselen mot skader under transport.

håndteringsutstyret kan hekte seg fast i utstikkende deler av maskinen i transportstilling, må de også fjernes.

Fest maskinen forsvarlig til transportmiddelets plattform ved hjelp av stropper, kjettinger, surringer eller andre festeanordninger med strammemekanisme. Festelementer fest til de tiltenkte transportinnretningene (se illustrasjon: Festepunkter) merket med klistremerker.

Plasser klosser eller andre gjenstander uten skarpe kanter under maskinens hjul for å hindre at maskinen ruller. Hjullåsene må festes til kjøretøyets lasteplan

**FARE**

Ved transport på vei må kjøretøyet sikres på transportmiddelets plattform i samsvar med sikkerhetskrav og forskrifter.

Føreren av bilen bør utvise spesiell forsiktighet under kjøring. Dette skyldes at kjøretøyet tyngdepunkt forskyves oppover med den lastede maskinen.

Bruk kun godkjent og teknisk feilfritt festestyr. Bli kjent med bruksanvisningen fra produsenten av surreutstyret.

Feil bruk av sikringstiltak kan forårsake en skjermen med visere dette tilfellet er.

på en slik måte at de ikke kan bevege seg.

Bruk godkjente og teknisk forsvarlige festemidler. Slitasje av stroppene, sprukne fester, bøyde eller korroderte kroker eller annen skade kan diskvalifisere midlet fra bruk. Se produsentens bruksanvisning for surremiddelet som brukes. Antall festeelementer (tau, belter, kjettinger, surringer osv.) og kraften som kreves for å stramme dem avhenger blant annet av maskinen egen vekt, strukturen til bilen som bærer, kjørehastighet og andre forhold. Av denne grunn er det ikke mulig å spesifisere en detaljert festes planen. Det er derfor ikke mulig å definere sikringsplanen i detalj.

Festemidlene må velges i samsvar med kun til produsenten av disse elementene. I tilstilfeller, bruk et større antall festepunkter og sikring av maskinen. Beskytt om nødvendig maskinens skarpe kanter mot skader under transport.

Vær spesielt forsiktig ved håndtering, slik at du ikke skader maskinens beslag og lakk.

Under transport bør maskinen støttes på en parkeringsstøtte.

2.5.2 Egen transport

**OBS**

Når du transporterer deg selv som operatør, må du gjøre deg kjent med innholdet i denne bruksanvisningen og følge anvisningene i den.

Egentransport etter tilkobling til lastbæreren kan brukes hvis maskinen ikke er i veien for traktorens baklykter. Ellers, må maskinen utstyres med et belysningssystem (ekstrautstyr).

Ved egentransport, bli deg kjent med innholdet i denne brukerhåndboken og følge anbefalingene i den. Når du kjører, må du tilpasse hastigheten til de rådende veiforholdene og trafikkreglene som gjelder i det landet der maskinen brukes.

Under transport skal krafttutaksakselen kobles fra

traktoren og maskinen, og beskyttes mot skader.
og beskyttes mot skader.

INF.1.4-012.01.NO

2.6 GARANTIBETINGELSER

TIPS

Krev at garantikortet og reklamasjons bilagene er korrekt utfyllt av forhandleren. Mangel på f.eks. salgsdato eller stempel fra forhandleren utsetter brukeren for manglende anerkjennelse av eventuelle krav.

PRONARAS i Narew garanterer at maskinen fungerer som den skal når den brukes i samsvar med de tekniske og driftsmessige betingelsene som er beskrevet i bruksanvisningen. Mangler som oppdages i løpet av garantiperioden, vil bli utbedret av garantiservice. Reparasjonsperioden er spesifisert i Garantikortet.

Garantien dekker ikke deler og underenheter av maskinen, som er utsatt for slitasje under normale driftsforhold, uavhengig av garantiperioden. Disse komponentene omfatter, men er ikke begrenset til, følgende deler/komponenter:

- dekk
- fjærtær,
- lagre.

Garantitjenestene gjelder kun for tilfeller som: mekanisk skade som ikke kan tilskrives brukeren, produksjonsfeil på deler, etc.

Ved skader forårsaket som følge av:

- mekanisk skade forårsaket av brukerens feil, trafikkulykke,
- fra feil bruk, justering og vedlikehold, feil bruk av maskinen,
- bruk av en skadet maskin,
- utføre reparasjoner av uautoriserte personer, feilaktige reparasjoner,
- foreta uautoriserte endringer i strukturen til maskinen,

brukeren mister garantien. Brukeren er forpliktet til å rapportere enhver skade han/hun oppdager umiddelbart, uavhengig av om skaden dekkes av garantien eller ikke. Detaljerte garantivilkår er gitt i Garantikortet som er festet til den nykjøpte maskinen.

Modifikasjoner på maskinen uten skriftlig samtykke fra produkt er forbudt. Spesielt må det ikke sveises, bores, skjæres eller varmes opp i maskinens

hovedkonstruksjonskomponenter som direkte
påvirker sikker drift av maskinen.

INF.1.4-005.01.NO

2.7 MILJØFARE



FARE

Brukt hydraulikkolje eller oppsamlede rester blandet med sorpsjonsmateriale skal oppbevares i en nøyaktig merket beholder. Ikke bruk matemballasje til dette formålet.



OBS

Oljeavfall må kun deponeres på et oljegjenvinnings- eller gjenvinningsanlegg. Det er forbudt å kaste eller helle olje i avløp eller vassdrag.

TIPS

Maskinens hydraulikksystem er fylt med Agrol U Lotos-olje.

Et utslipp av hydraulikkolje utgjør en direkte trussel mot miljøet på grunn av den begrensede biologiske nedbrytbarheten. Vedlikeholds- og reparasjonsarbeid med risiko for oljesøl må utføres i rom med oljebestandig overflate. Ved oljesøl i miljøet må kilden til utslippet først sikres, og deretter må oljen som er sølt ut, fjernes med tilgjengelige midler. Samle opp oljerester med sorbenter eller bland oljen med sand, sagflis eller andre absorberende materialer. Oppbevar den oppsamlede oljeforurensningen i en forseglet og merket karbondioksidsbestandig beholder, og lever den til et oljeavfallshåndteringsanlegg. Oppbevar beholderen borte fra varmekilder, brennbare materialer og matvare.

Brukt olje eller olje som er uegnet for gjenbruk på grunn av tap av egenskaper, anbefales å oppbevares i originalemballasjen under samme forhold som beskrevet ovenfor.

INF.1.1-007.01.NO

2.8 VRAKING



FARE

Før demontering må resttrykket i hydraulikksystemet reduseres



FARE

Under demontering skal det brukes egnet verktøy og utstyr (kraner, taljer osv.), og det skal brukes personlig verneutstyr, dvs. verneklær, fottøy, hansker, vernebriller osv.

Unngå hodekontakt med olje. Ikke la olje lekke ut.

Hvis brukeren bestemmer seg for å vrake maskinen, må de landsspesifikke bestemmelsene om avhending og resirkulering av utrangerte maskiner overholdes. Før demontering må resttrykket i hydraulikksystemet reduseres, og oljen må fjernes helt fra systemet og girkassen. Når du skifter ut deler, må du levere slitte eller skadde komponenter til en gjenvinningstasjon. Lever brukt olje og gummi- eller plastdelene til en gjenvinningstasjon.

Tabell 2.3. Koder for avfall som oppstår ved demontering av maskinen

Nr.	Kode	Betydning
1	07 02 13	Plastavfall
2	13 01 10	Andre hydrauliske oljer
3	13 02 04*	Mineralbaserte klorerte motor-, giroljer og smøreoljer
4	13 02 06*	Syntetiske motor-, giroljer og smøreoljer
5	13 02 08*	Andre motor-, giroljer og smøreoljer
6	13 05 02*	Slam fra oljehydrering i separatorer
7	13 05 08*	Blanding av avfall fra sandfang og avvanning av oljeutskiller
8	15 01 10*	Emballasje som inneholder eller er forurensset med rester av farlige stoffer
9	15 02 02*	Sorbenter, filtermaterialer og verneklær som er forurensset av farlige stoffer
10	16 01 03	Brukte dekk
11	16 01 17	Jernholdige metaller
12	16 01 22	Andre elementer som ikke er nevnt

INF.2.9-008.01.NO

BRUKSSIKERHET

PRONAR PWP770C

3.1 GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSREGLER



OBS

Hvis du ikke forstår informasjonen i håndboken, kontakt selgeren som driver den autoriserte tekniske tjenesten på vegne av produsenten eller direkte med produsenten.

- Les denne publikasjonen og «Garantikortet» nøye før du tar maskinen i bruk.". Følg alle anbefalinger under drift.
- Bruksanvisningen skal være tilgjengelig for operatøren til enhver tid. Beskytt bruksanvisningen mot skade.
- Hvis du ikke forstår informasjonen i denne bruksanvisningen, kan du kontakte forhandleren din som tilbyr autorisert teknisk service på vegne av produsenten, eller ta direkte kontakt med produsenten.
- Hvis du ikke følger anbefalingene i denne håndboken, kan du utgjøre en fare for liv og helse for personer som oppholder seg i nærheten og/eller de som betjener maskinen.
- Bruk og betjen maskinen med forsiktighet! Hvis du ikke bruker maskinen med forsiktighet, kan det oppstå fare for liv og helse for personer som oppholder seg i nærheten og/eller de som betjener maskinen.
- Du er forpliktet til å gjøre deg kjent med maskinens konstruksjon, funksjon og sikker bruk.
- Bli kjent med alle maskinens styringselementer før du starter arbeidet.
- Ikke start maskinen uten å kjenne til dens funksjonene.
- Det finnes en restrisiko for farer, så grunnregelen for bruk av maskinen bør være å følge prinsippene for sikker bruk og opptre fornuftig. Husk at din egen sikkerhet er viktigst.
- Det er forbudt å bruke maskinen av personer som ikke er autorisert til å kjøre den, inkludert barn, personer som er beruset eller påvirket av narkotika eller andre rusmidler osv.
- Det er forbudt å misbruke maskinen. Enhver

**OBS**

Maskinen må kun brukes og betjenes av personer som er autorisert til å betjene maskinen.

som bruker maskinen til andre formål enn det den er beregnet for, påtar seg det fulle ansvaret for eventuelle konsekvenser av bruken.

- Bruk av maskinen til andre formål enn det som er tiltenkt av produsenten, er ikke i samsvar med den tiltenkte bruken og kan gjøre garantien ugyldig.
- Maskinen må bare brukes hvis alle sikkerhetskomponenter (f.eks. vern, bolter, splintbolter, varselklistremerker) er i teknisk forsvarlig stand og på riktig sted. Hvis sikkerhetskomponenter er skadet eller mistet, må de skiftes ut.

BHP.2.9-001.01.NO

3.2 SIKKERHET VED AGGREGERING AV MASKINEN



FARE

Vær spesielt forsiktig når du samler maskinen.

- Ikke koble maskinen til traktoren hvis traktoren ikke oppfyller kravene som er fastsatt av produsenten (traktorens minste effektbehov, uegnede tilkoblinger osv.) - se punkt "Krav til landbrukstraktor"
- Blikjent med innholdet i traktorens bruksanvisning.
- Kontroller at oljen i traktorens eksterne hydraulikksystem kan blandes med maskinens hydraulikkolje før maskinen kobles til.
- Før du kobler til maskinen, sørg for at begge maskinene er i god teknisk stand.
- Bruk kun originale bolter og låseanordninger for å koble maskinen til bæreren (traktoren).
- Vær spesielt forsiktig når du aggregerer maskinen.
- Ved montering må det ikke være noen mellom maskinen og traktoren.
- Maskinen må kun kobles til og fra når bæreren står stille.
- Kontroller sikkerhetsanordningene etter at tilkoplingen er fullført.
- Til- og frakobling må bare skje når maskinens drivverk er slått av og traktoren er frakoblet og står stille.
- Maskinen som er koblet fra traktoren, må plasseres på et vannrett, tilstrekkelig fast underlag slik at den kan kobles til igjen.
- Når maskinen er frakoblet traktoren, må den støttes og hindres i å rulle bort ved hjelp av hjulklosser eller andre komponenter uten skarpe kanter.

BHP.1.4-014.01.NO

3.3 SIKKERHET UNDER TRANSPORT



FARE

Koble krafttutaksakselen fra traktoren og maskinen så lenge transportkjøringen varer, og beskytt den mot skader.

Utsiktet oppstart av maskinen med hevet modul kan føre til livstruende personskader og skade på maskinen.



OBS

Hvis maskinen skjuler traktorens baklys ved kjøring på offentlig vei, bør den utstyres med et belysningssett (ekstrautstyr).

Før kjøring:

1. Kontroller at maskinen er riktig koblet til traktoren.
2. Brett maskinen i transportstilling, sikre svingmodulene med en lås og lukk kuleventilen til hydraulikksystemet.

Kontroller at de mekaniske låsene på svingesyndrene har gått riktig i inngrep, og at kuleventilen på svingesyndrene er i «CLOSED»-posisjon.

3. Plasser en trekantet plakett i plakettholderen på baksiden av maskinen for å skille ut saktegående drivverk (tilbehør).
4. Etter tilkobling til traktoren må du kontrollere at maskinen ikke blokkerer baklysene på traktoren. Ellers, må maskinen utstyres med et belysningssystem (ekstrautstyr).
5. Kontroller at belysningssystemet (ekstrautstyr) fungerer som det skal.

Og i tillegg:

- Ved kjøring på offentlig vei må du overholde trafikkreglene som gjelder i det landet der maskinen brukes.
- Ikke overskrid fartsgrensene som er fastsatt på grunn av veiforholdene og anleggsmessige begrensninger. Tilpass hastigheten til de rådende veiforholdene.
- Det er forbudt å frakte personer på maskinen eller transportere materialer.
- Før hver gang du bruker maskinen, må du kontrollere dens tekniske tilstand, spesielt sikkerheten.
- Kontroller spesielt tilstanden til festeanordningene til fjæringssystemet, karusellarmenes og fjærfingrenes korrekte posisjon og de hydrauliske og elektriske tilkoblingene (tilleggsutstyr).
- Hensynsløs kjøring og fartsovertredelse kan

forårsake en ulykke.

- Ved kjøring i ujevnt terreng må du utvise ekstrem forsiktighet og redusere kjørehastigheten på grunn av faren for skade på og/eller velting av lastbæreren med maskinen.
- Det er forbudt å forlate førersetet på traktoren under kjøring.
- Det er forbudt å la maskinen være hevet og usikret når traktoren står stille. Senk maskinen når den står stille.

BHP.1.4-015.01.NO

3.4 SIKKERHETSREGLER FOR DRIFT AV HYDRAULISKE SYSTEMER

**FARE**

Hydraulikksystemet er under høyt trykk under drift.

- Kontroller regelmessig tilstanden til tilkoblinger og hydraulikkledninger.
- Det er ikke tillatt å bruke maskinen med et utett system.
- Hvis det oppstår en funksjonsfeil i hydraulikksystemet, skal maskinen tas ut av drift inntil feilen er utbedret.
- Når hydraulikkledningene kobles til bæreren, må du forsikre deg om at traktorens og maskinens hydraulikksystem ikke står under trykk. Gjenopprett om nødvendig resttrykket i systemet (se avsnittet „Drift av hydraulikksystemet”).
- Bruk hydraulikkoljen som er anbefalt av produsenten.
- Etter et oljeskift må den brukte oljen kastes. Brukt olje eller olje som har mistet sine egenskaper bør lagres i originale beholdere eller erstatningsbeholdere som er motstandsdyktige mot påvirkning av hydrokarboner. Erstatningsbeholdere må være tydelig merket og riktig oppbevart.
- Ikke oppbevar olje i beholdere for matvarer.
- Bøyelige slanger må skiftes ut hvert fjerde år, uansett tilstand.

Tiltak i tilfelle en ulykke

- Ved skade på grunn av en kraftig strøm av hydraulikkolje, oppsøk lege umiddelbart. Hydraulikkolje kan trenge gjennom huden og forårsake infeksjoner.
- Hvis det kommer olje i øynene, skyll dem med mye vann og kontakt lege hvis det oppstår irritasjon.
- Hvis oljen kommer i kontakt med huden, må du

vaske området med såpe og vann. Ikke bruk organiske løsemidler (bensin, parafin).

BHP.2.9-003.01.NO

3.5 VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

- I garantiperioden må eventuelle reparasjoner kun utføres av produsentens autoriserte garanti-service. Det anbefales at eventuelle reparasjoner utføres av spesialiserte verksteder.
- Hvis du oppdager feil eller skader på maskinen, må du slutte å bruke den inntil den er reparert.
- Bruk egnede verneklær, hansker og egnet verktøy når du arbeider. Bruk oljebestandige hansker og vernebriller ved arbeid på hydrauliske systemer.
- Enhver modifikasjon av makuleringsmaskinen er forbudt og fritar Pronar-selskapet fra ansvar for enhver skade eller helseskade.
- Slå av motoren på bæreren (traktoren) og vent til alle roterende deler har stanset før du utfører noe arbeid på maskinen.
- Kontroller regelmessig den tekniske tilstanden til sikkerhetsinnretningene og at skrueforbindelsene er tette.
- Utfør regelmessige inspeksjoner av maskinen i samsvar med produsentens anvisninger.
- Senk restoljetrykket helt før du utfører reparasjonsarbeid på hydraulikksystemet.
- Utfør reparasjons-, vedlikeholds- og rengjøringsarbeid kun når motoren på maskinen er slått av og tenningsnøkkelen er tatt ut av tenningslåsen. Sikre maskinen med parkeringsbremsen. Sikre traktorens førerhus mot uautorisert adgang.
- Hvis det er nødvendig å skifte ut bare bruke deler som er anbefalt av produsenten. Hvis du ikke overholder disse kravene, kan du sette liv og helse til brukere eller operatører i fare og skade maskinen. Dette er grunnlag for å oppheve garantien.
- Kontroller beskyttelselementenes tilstand,

deres tilstand og at de er riktig festet.

- Hvis arbeidet krever at du må løfte maskinen, må du bruke egnet, godkjent hydraulisk eller mekanisk løfteutstyr. Etter å ha løftet maskinen bruk i tillegg stabile og holdbare støtter. Det er ikke tillatt å utføre arbeid under maskinen, som kun kan heves ved hjelp av en lift.
- Det er forbudt å støtte maskinen med skjøre elementer (murstein, hule blokker, betongblokker).
- Etter fullført arbeid knyttet til blokkering av, fjern overflødig olje eller fett. Hold maskinen ren.
- Du må ikke reparere komponenter i hydraulisk-systemet selv. Hvis disse komponentene er skadet, må du få dem reparert av et autorisert verksted eller bytte dem ut med nye.
- Når du arbeider på dekkene, må du beskytte maskinen mot å rulle bort med hjulklosser eller andre ikke-skarpe komponenter.
- Hold maskinen ren for å redusere risikoen for brann.
- Rengjør maskinen etter behov.
- Før du bruker høytrykksspyleren, må du gjøre deg kjent med prinsippet for bruk og anbefalingene for sikker bruk.
- Bruk kun rent rennende vann til vask. Det er mulig å bruke pH-nøytrale rengjøringsmidler som ikke har en aggressiv effekt på maskinkomponentene.
- Bruk av høytrykksvasker øker vaskeeffektiviteten, men vær forsiktig når du arbeider. Under vask må du ikke komme nærmere munnstykket til rengjøringsaggregatet enn 50 cm fra overflaten som skal rengjøres.
- Vanntemperaturen bør ikke overstige 55 °C.
- Ikke rett vannstrålen direkte mot systemkomponenter og utstyr, f.eks. reguleringsventiler, lagre, elektriske støpsler og hydraulikklamper, elektriske kontakter, informasjons- og advarselsskilt,

**FARE**

Bli kjent med bruksanvisningen for vaskemidler og konserveringsmidler.

Når du vasker med vaskemidler, bruk passende verneklær og vernebriller for å beskytte mot sprut.

typeskilt, kabelforbindelser, smørepunkter, kontrollpaneler, sikkerhetsbrytere osv. Høyt vannstråletrykk kan føre til vanninntrengning og påfølgende mekanisk skade eller korrosjon.

- Ikke bruk organiske løsemidler eller preparater av ukjent opprinnelse.
- Ikke bruk organiske løsemidler, preparater av ukjent opprinnelse eller andre stoffer som kan skade den malte, gummi- eller plastoverflaten. Det anbefales å teste på en usynlig overflate i tvilstilfeller.
- Overflater som er oljete eller fettete av fett rengjøres med bensin eller avfettingsmidler, og deretter vaskes med rent vann med vaskemiddel. Følg anbefalingene fra produsenten av rengjøringspreparatene.
- Oppbevar vaskemidler for vask i originale beholdere, eventuelt i erstatningsbeholdere, men veldig tydelig merket. Preparatene må ikke oppbevares i beholdere som er beregnet for oppbevaring av mat og drikke eller i uåpnede beholdere.
- Overhold prinsippene for miljøvern, vask maskinen på et sted som er beregnet for dette formålet.
- Vask og tørking av skal skje ved omgivelsestemperatur over 0 °C.
- Utfør smøring hver gang du vasker maskinen.
- Utføre service- og reparasjonsaktiviteter utfør i henhold til de generelle prinsippene for helse og sikkerhet på arbeidsplassen.

Tiltak i tilfelle en ulykke

- Ved skade, vask såret og desinfiser det umiddelbart.
- Hvis du blir alvorlig skadet, må du oppsøke lege umiddelbart .

BHP.1.4-003.01.NO

3.6 SIKKERHET UNDER BRUK AV MASKINEN

**FARE**

Maskinen kan slynge ut gjenstander på avstand under drift. Lås maskinen hvis uvedkommende kommer inn i arbeidsområdet.

- Før du starter maskinen, må du forsikre deg om at det ikke befinner seg personer (spesielt barn) eller dyr i faresonen.
- Maskinoperatøren må sørge for at maskinen og arbeidsområdet er godt synlig.
- Kontroller at alle vern er i orden og korrekt plassert før hver oppstart av maskinen. Skift ut skadde eller ufullstendige komponenter med nye, originale deler.
- Kontroller at fjærfingrene er festet til armene før arbeidet påbegynnes, og at de er i god stand.
- Bruk de riktige innstillingene for arbeidsstilling når du bruker maskinen.
- Bruk anbefalt arbeidshastighet når du bruker maskinen.
- Før du hever og senker karuseller, må du forsikre deg om at det ikke er noen tilskuere i nærheten.
- Før du starter traktoren med den samlede maskinen, må du forsikre deg om at krafttuttaket ikke er koblet inn - ellers kan det oppstå ukontrollert start av maskinen.
- Det er forbudt å oppholde seg i andre stillinger enn førerens i førerhuset når maskinen er i drift. Det er forbudt å forlate førerhuset mens maskinen er i drift.
- Det er forbudt å gå inn i arbeidsområdet og å flytte deler av maskinen.
- Det er forbudt for personer å oppholde seg innenfor spredeområdet.
- Det er forbudt for personer å oppholde seg mellom brukeren og maskinen under drift.
- Det er forbudt å nærme seg maskinen før de roterende delene har stanset.
- Det er forbudt å bruke maskinen under rygging. Maskinens drivverk må være

slått av under rygging og svinging.

BHP.1.4-004.01.NO

3.7 SIKKER BRUK AV KRAFTUTTAKET

**OBS**

Les bruksanvisningen fra akselprodusenten før arbeidet påbegynnes.

- Før arbeidet påbegynnes, må du lese og følge bruksanvisningen for krafttutaksakselen fra produsenten av akselen.
- Tilpass om nødvendig aksellengden til traktoren i henhold til akselprodusentens bruksanvisning.
- Maskinen må kun kobles til traktoren med en passende tilpasset teleskopisk drivaksel som er anbefalt av produsenten.
- Drivakselen må være utstyrt med beskyttelse. Det er forbudt å bruke akselen med skadede eller manglende sikkerhetsanordninger.
- Enkelte deler av krafttutaksakselen (spesielt koblingene) kan bli svært varme. Ikke berør varme komponenter.
- Etter at akselen er montert, må du forsikre deg om at den er korrekt og sikkert koblet til traktoren og maskinen.
- Ikke bruk løse klær, løse remmer eller annet som kan skru seg inn i den roterende akselen. Kontakt med den roterende krafttutaksakselen kan forårsake alvorlige personskader.
- Slå av traktormotoren og ta ut tenningsnøkkelen før du kobler fra akselen. Sikre traktoren med parkeringsbremsen.
- Belyse teleskopakselen og dens omgivelser med traktorens arbeidslys når du arbeider i dårlig sikt.
- Oppbevar valsen i vannrett stilling under transport for å unngå skader på vern og andre beskyttelses komponenter.
- Ved bruk av akselen og maskinen må ikke krafttutaksturtallet være høyere enn det tillatte. Ikke overbelast akselen og maskinen, og ikke koble inn clutchen brått.
- Kontroller at krafttutaksakets rotasjonsretning er riktig før du starter maskinen.



FARE

Før du kobler fra akselen, må du

- slå av kraftuttaket,
- slå av motoren på redskapsbæreren (traktoren)
- ta ut tenningsnøkkelen. Ta ut tenningsnøkkelen.

- Ikke gå over eller under krafttutaksakselen, og ikke stå på den under drift eller når maskinen står stille.
- Teleskopkardangakselen har markeringer på begge sider som angir hvilken ende av akselen som skal kobles til traktoren.
- Bruk aldri en skadet teleskopisk kardangaksel, da dette kan forårsake en ulykke. Reparer eller skift ut en skadet valse.
- Ikke bruk krafttutaksaksselforlengere/adaptore.
- Koble fra kraftuttaket når det ikke er behov for å kjøre maskinen, eller når traktoren og maskinen står i en ugunstig vinkel i forhold til hverandre.
- Sikre sikkerhetskjettingen til krafttutaksakselbeskyttelsen mot rotasjon under akseldrift ved å feste den til en fast komponent på maskinen.
- Ikke bruk sikkerhetskjettingen til å holde akselen når maskinen står stille eller er under transport, men bruk braketten på maskinens ramme til dette formålet.

BHP.2.9-007.01.NO

3.8 BRANNFARE

- Hold maskinen ren, noe som vil tillate deg å redusere risikoen for skade og redusere risikoen for brann, for eksempel på grunn av drivstoff- eller oljelekkasje.
- Husk at oljesøl, overflødig fett og andre forurensninger øker risikoen for brann.
- Hvis du ser brann eller røyk, stopp maskinen umiddelbart. Varsle brannvesenet og lokaliser brann- eller røykkilden så snart som mulig og begynn slukking av brannen med passende brannslukningsmidler avhengig av brennstoff. Vær spesielt forsiktig.
- Gjør deg kjent med innholdet i informasjonsbrosjyrer om tilgjengelige lokkemidler.
- Ikke blokker brannveien.

BHP.1.4-007.01.NO

3.9 RESTRISIKOBESKRIVELSE

Selskapet Pronar Sp. z o. o. i Narew har gjort alt for å eliminere risikoen for en ulykke. Det er imidlertid en viss restrisiko som kan føre til en ulykke, og er hovedsakelig knyttet til aktivitetene beskrevet nedenfor:

- feilaktig bruk av maskinen ,
- å stå mellom bæreren (traktoren) og maskinen mens motoren er i gang og under tilkopling,
- være på maskinen mens motoren går,
- bruke maskinen uten at vernene er fjernet eller ikke er i orden,
- unnlattelse av å holde sikker avstand fra fare-soner eller å oppholde seg i disse sonene mens maskinen er i gang,
- betjening av maskinen av uautoriserte personer under påvirkning av alkohol eller narkotika
- rengjøring, vedlikehold og teknisk inspeksjon med tilkoblet og kjørende redskapsbærer (traktor).
- innføre designendringer uten samtykke fra Produsenten,
- tilstedeværelse av mennesker, dyr eller hindringer i områder som ikke er synlige fra operatørens plass.

Den restrisikoen kan holdes på et minimum ved å følge anbefalingene nedenfor:

- forsiktig og uoversiktlig betjening av maskinen,
- fornuftig anvendelse av merknadene og anbefalingene i brukerhåndboken,
- utføre reparasjons- og vedlikeholdsarbeid i samsvar med reglene for driftssikkerhet,
- utføre reparasjons- og vedlikeholdsarbeid av opplærte personer,
- bruk av egnede verneklær,
- sikre maskinen mot uautorisert tilgang, spesielt barn,

- holde trygg avstand fra forbudte og farlige områder,
- forbud mot å oppholde seg på maskinen under-drift eller transport.

BHP.1.4-008.01.NO

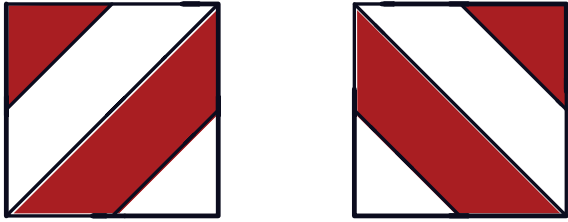
3.10 INFORMASJONS- OG ADVARSELKLISTREMERKER

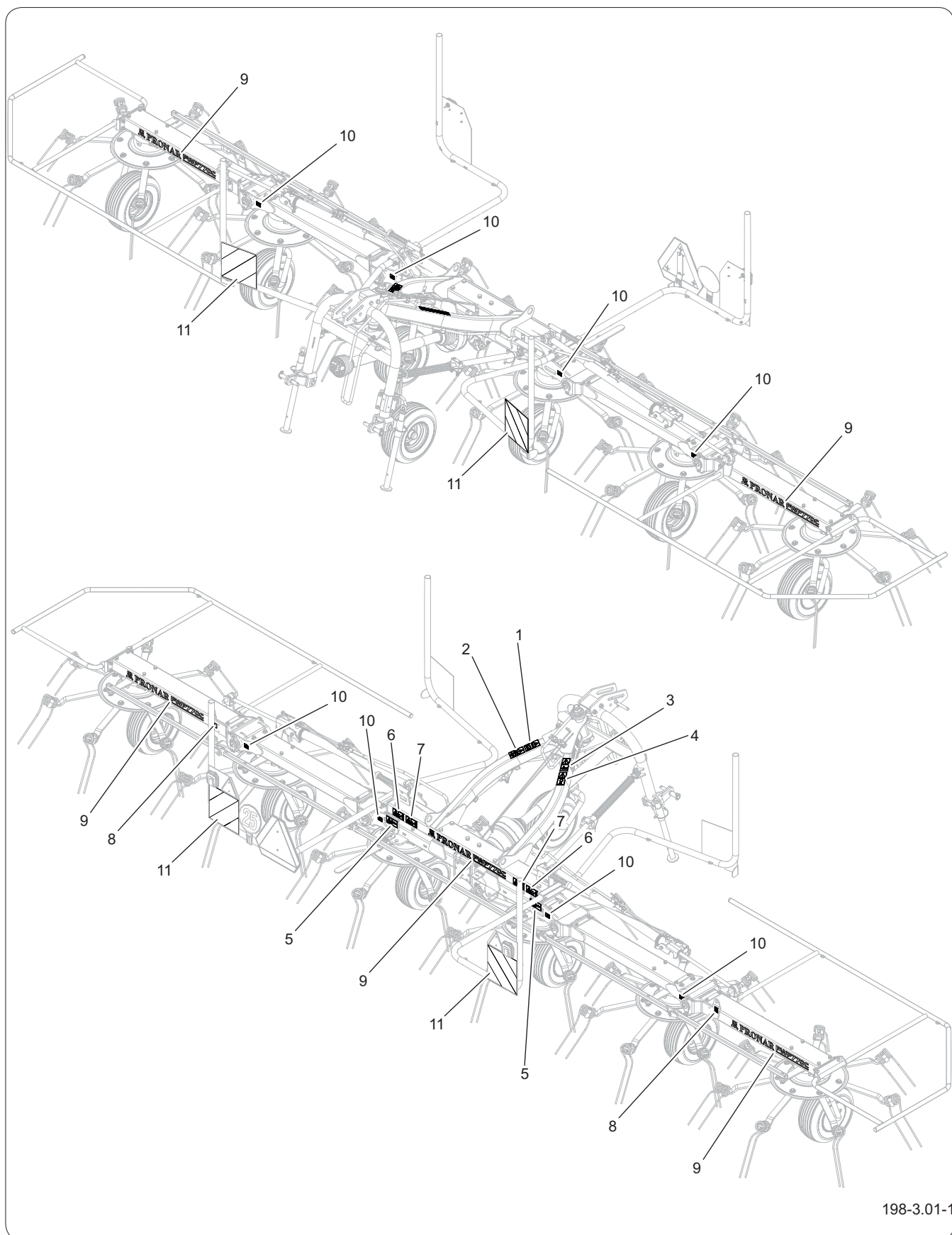
Maskinen er merket med informasjons- og advarselsskiltene som er oppført i tabell 3.1. Brukeren må sørge for at påskriftene, advarselssymbolene og informasjonssymbolene på maskinen er leselige under hele bruksperioden. Hvis de er skadet, må de skiftes ut med nye.. Nye enheter som skiftes ut i forbindelse med reparasjonsarbeid, må merkes på nytt med de relevante sikkerhetsskiltene. Ved rengjøring av maskinen må det ikke brukes løsemidler som kan skade belegget på etikettene, og det må ikke rettes en sterk vannstråle mot dem.

Tabell 3.1. Informasjons- og advarselsskiltremerker

Nr.	Klistremerke	Betydning
1		Les innholdet i bruksanvisningen før bruk. 178N-00000001
2		Slå av traktormotoren og ta ut tenningsnøkkelen før du utfører service eller reparasjoner. 178N-00000002
3		Fare fra roterende teleskopisk svingaksel. roterende teleskopisk svingaksel. 178N-00000003

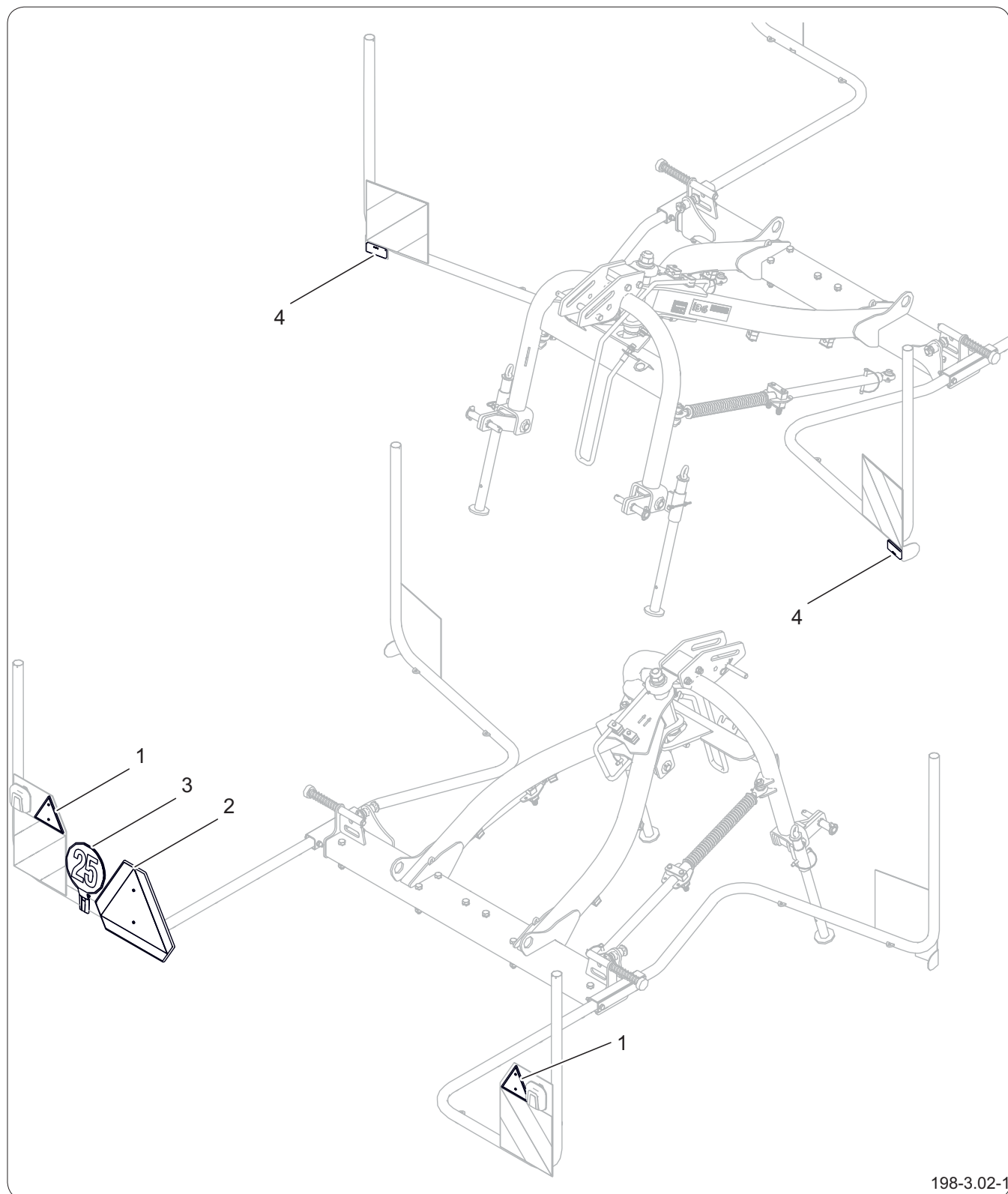
Nr.	Klistremerke	Betydning
4		Ikke overskrid maksimal kraftuttakshastighet. 178N-00000004
5		Ikke grip inn i knuseområdet hvis deler kan være i bevegelse. Fare for å klemme hender eller fingre. 178N-00000005
6		Kast eller flygende gjenstander, fare for hele kroppen. Hold sikker avstand. 178N-00000006
7		Fare for å bli truffet av roterende maskindeler. Hold sikker avstand fra riveaggregatet. 178N-00000007
8		Et festepunkt for transportbånd eller kjettinger. 178N-00000009
9		Maskinmodell. 198N-00000007
10		Smør maskinen i samsvar med harmonogrammet som finnes i BRUKSANVISNINGEN. 185N-00000011

Nr.	Klistremerke	Betydning
11		Konturmarkeringer i samsvar med DIN 11030 282x282.



Figur 3.1 Oppsett av informasjons- og advarsels etiketter

3.11 ADVARSELSSKILT (TILLEGGSUTSTYR)



198-3.02-1

Figur 3.2 Advarselsskilt (tilleggsutstyr)

- (1) DOB-31 reflekterende trekant (2) TW-11 identifikasjonsskilt for saktegående kjøretøy
(3) 25 km/t-klistremerke (4) DOB-35 hvit rektangulær refleksor

KONSTRUKSJON OG DRIFTSPRINSIPP

PRONAR PWP770C

4.1 TEKNISKE EGENSKAPER

Tabell 4.1. Grunnleggende tekniske data*

Innhold	Måleenhet	PWP770C
Dimensjoner		
Bredde i arbeidsstilling	mm	8 275
Bredde i transportstilling	mm	2 990
Høyde i arbeidsstilling	mm	1 810
Høyde i transportstilling	mm	3 900
Total lengde	mm	2 550
Driftsparametere		
Arbeidsbredde	mm	7 700
Egen vekt ⁽¹⁾	kg	915
Minimum effektbehov	kW/KM	37/50
Antall karuseller	stk.	6
Antall arbeidsarmer på en karusell	stk.	7
Type fjæring	-	aktiv, dempet
Fjæringssystem	-	kat. I i II etter ISO 730-1
Type sentral girkasse	-	våt (i oljebad)
Karusell av girtype	-	Vedlikeholdsfri (fettsmurt)
Maksimal kraftuttakshastighet	rpm	540
Arbeidsproduktivitet	ha/h	7,7
Arbeidshastighet (2)	km/h	10
Justering av arbeidsvinkelen (sprede-vinkelen)	-	Manuell, hvert hjul separat i området av 13°, 16°, 19°
Risting av grensen	-	etter manuell hjuljustering (én sentral spak)
Løfting av rotorene til transportstilling	-	hydrauliske
Kopiering av stedet: (a) sentral modul - opp - ned b) endemodul - opp - ned	-	opptil 30° opptil 6° opptil 6° opptil 6°

Innhold	Måleenhet	PWP770C
Andre informasjon		
Utsendt lydtrykknivå	dB	over 70
Dekk	-	16x6.5-8(10PR)
Betjening	-	Av en

*- avhengig av de juridiske begrensningene i salgslandet og av maskinens ferdigstillelse, kan de ovennevnte tallene avvike fra de oppgitte

(1) - avhengig av tilleggsutstyr

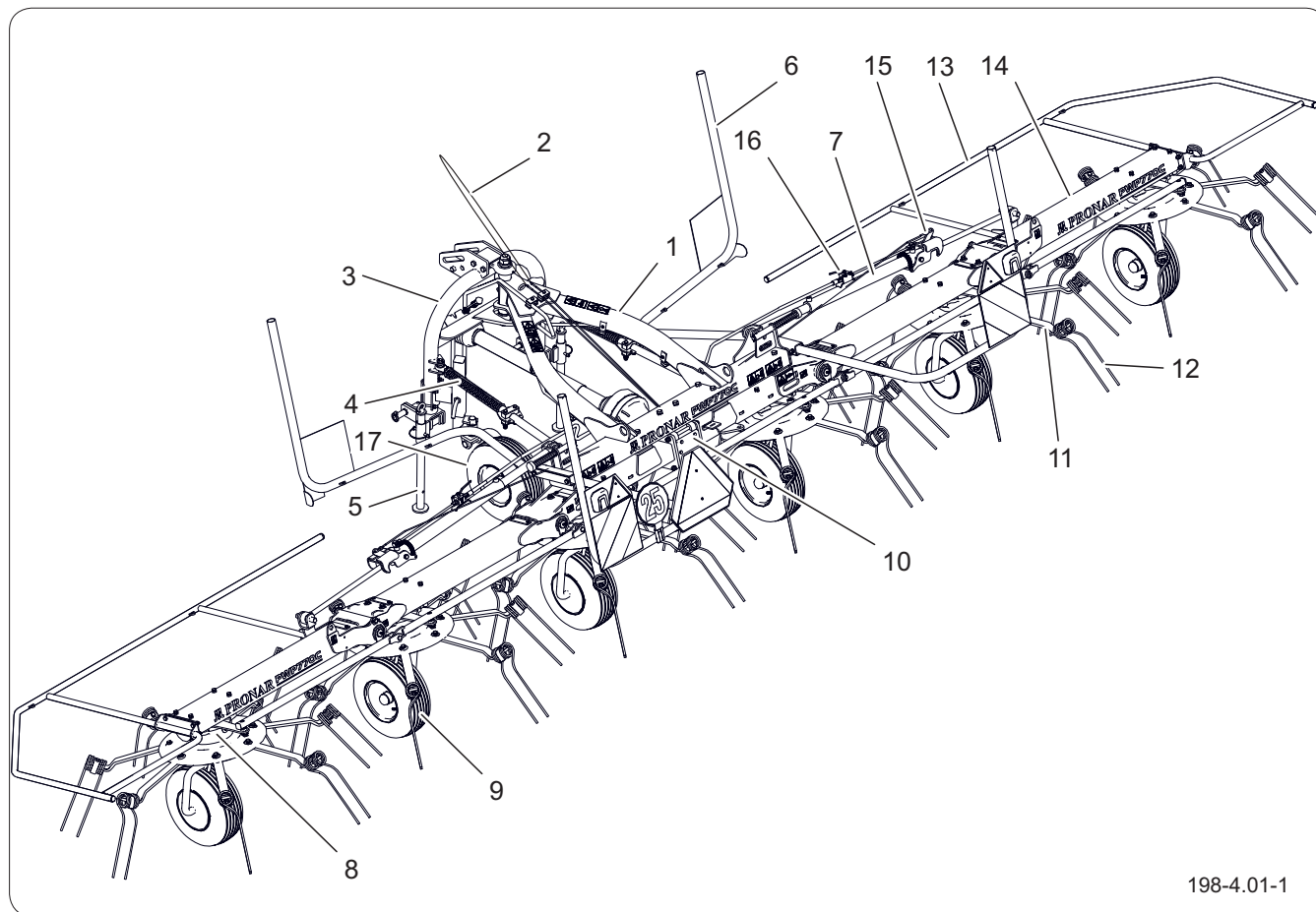
(2) - juster arbeidshastigheten etter type og mengde oppkvernet materiale og terreng.


OBS

Avhengig av maskinens ekstrautstyr kan enkelte tekniske parametere endres.

BIZ.1.4-008.01.NO

4.2 GENERELL KONSTRUKSJON

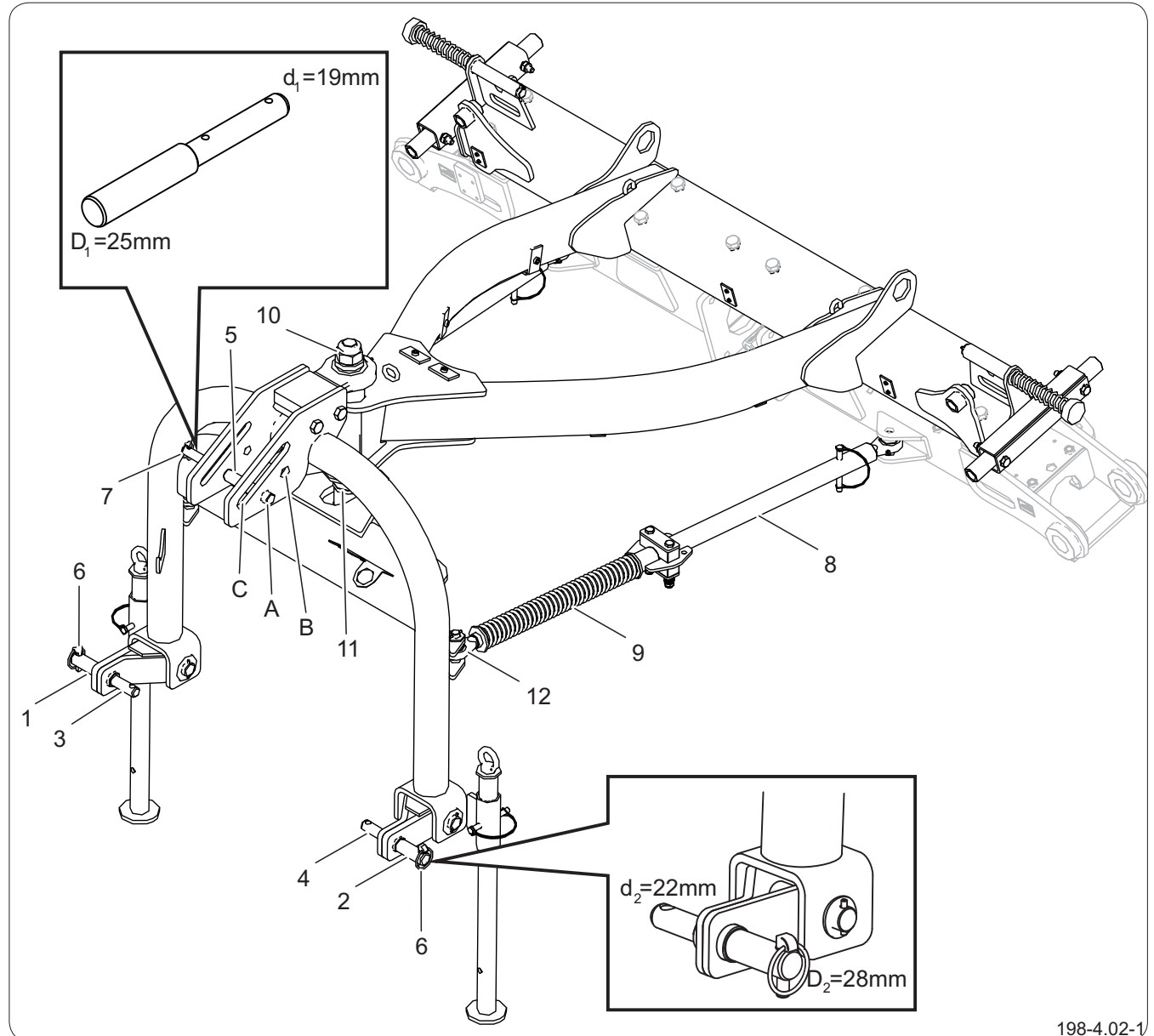


Figur 4.1 Maskinens konstruksjon

- (1) bæreramme (2) utløserkabel (3) fjæringssystem
- (4) vibrasjonsdempere (5) parkeringsstøtte (6) vertikal beskyttelsesramme
- (7) hydraulisk svingesylinder (8) rotorgir (9) løpehjul
- (10) hovedgirkasse (11) karusellens betjeningsarm (12) fjærfingre
- (13) horisontal beskyttelsesramme (14) svingrammemoduler (15) mekanisk blokkering
- (16) hydraulisk låseventil for svingbar aktuator (17) jockeyhjul (tilbehør)

BIZ.1.4-012.01.NO

4.3 FJÆRINGSSYSTEM



Figur 4.2 Fjæringssystem

(1), (2) nedre festebolt (RUPD kategori II)

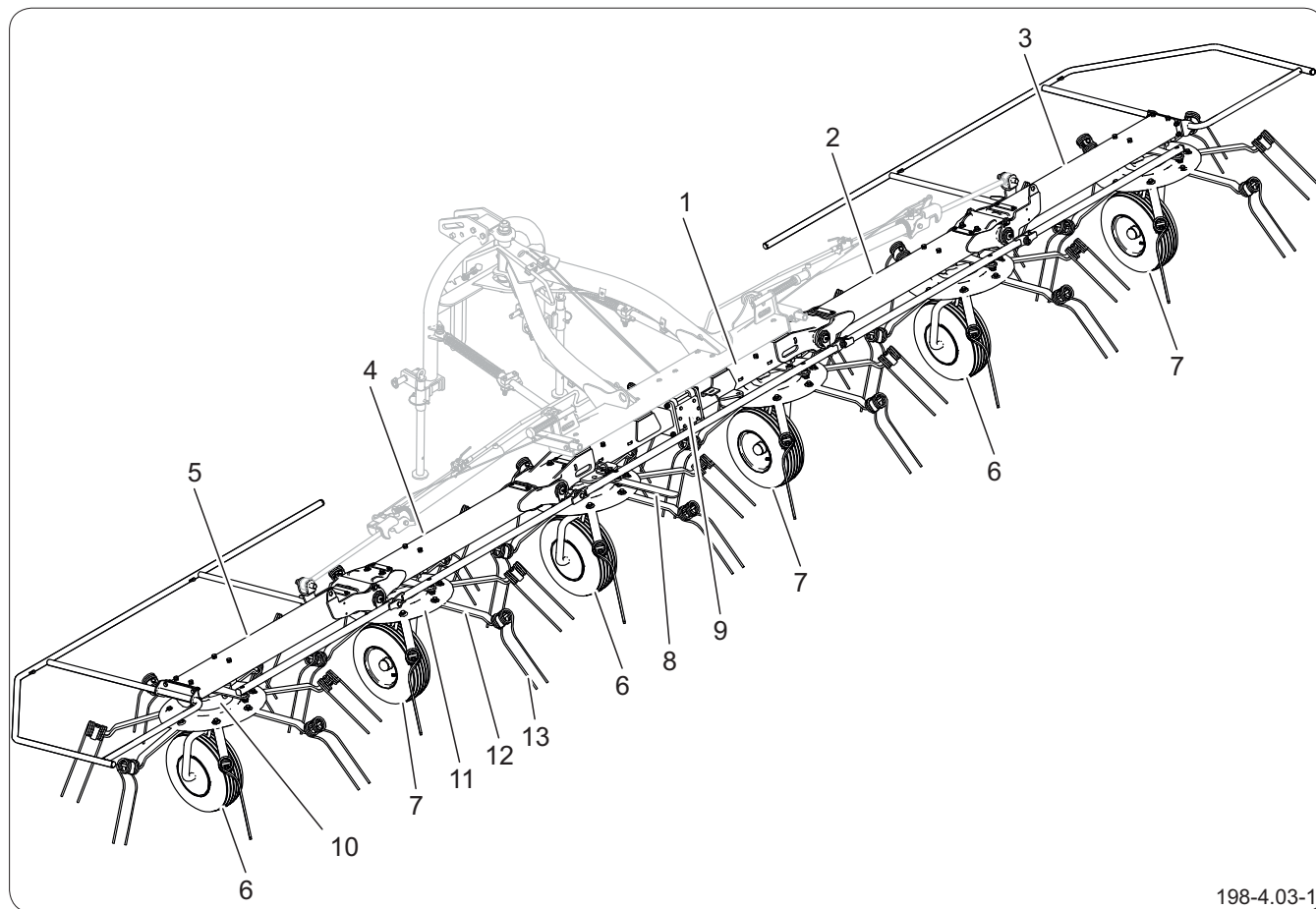
(3), (4) (3), (4) nedre monteringsbolt (RUPD kategori I) (5) øvre monteringsbolt(6), (7) sikkerhetsbolter

(8) støtdempertapp (9) fjær på støtdemper (10) kuleledd (11) bøsning

(12) støtdemper samlinger (A), (B), (C) monteringshylser for øvre ledd

BIZ.1.4-007.01.NO

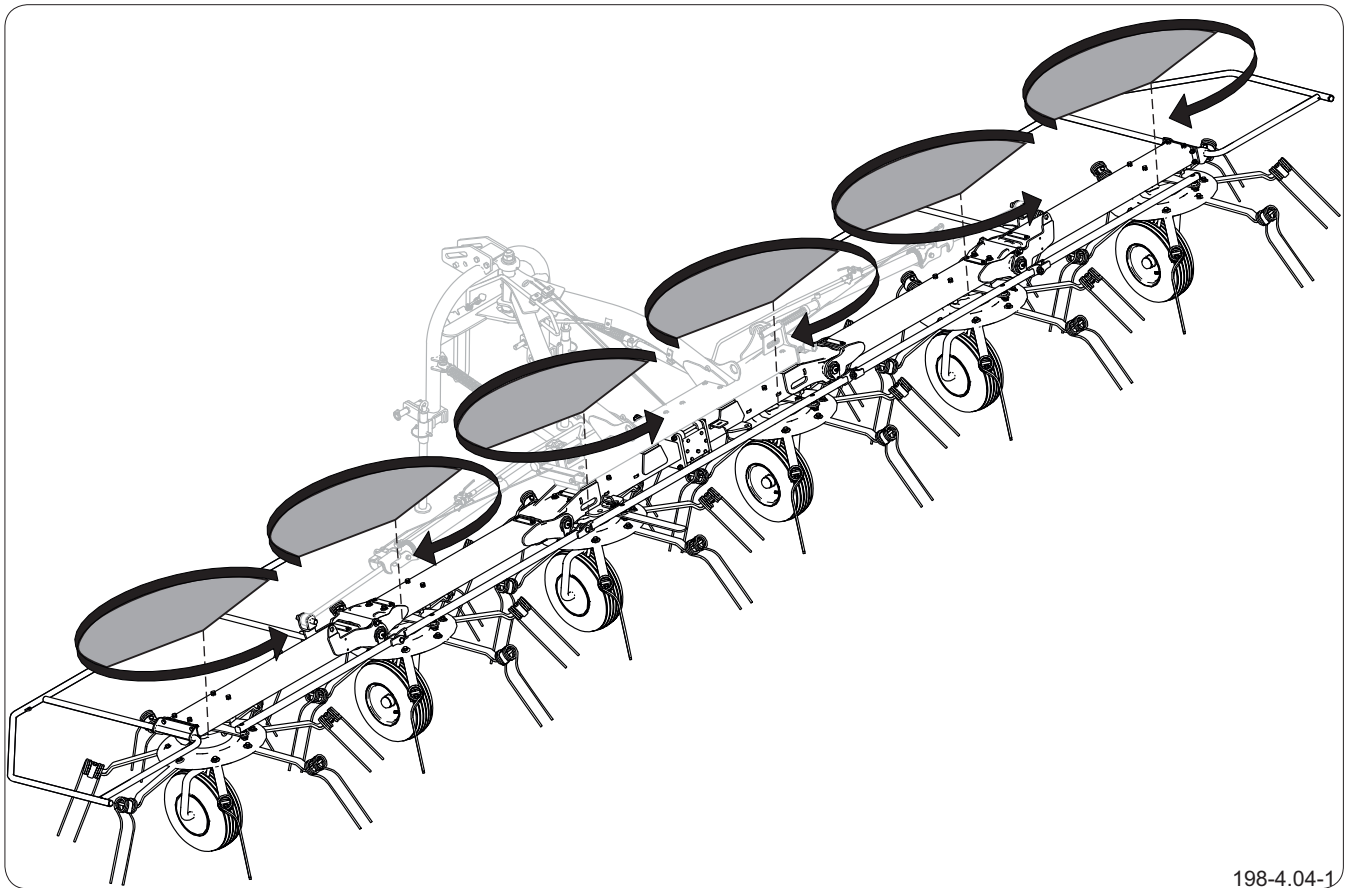
4.4 MODULENS SAMLING



198-4.03-1

Figur 4.3 Modulens konstruksjon

- (1) sentralmodul (2) høyre modul I svinger (3) høyre modul II svinger ut
(4) vipptbar venstre modul I (5) vipptbar venstre modul II (6) løpehjul høyre
(7) løpehjul venstre (8) Kantvenderarm (mekanisk styrt) (9) fingerfølger sentral girkasse
(10) karusellgir (11) karusellgir (12) fingerfølgerarm (13) venderfinger

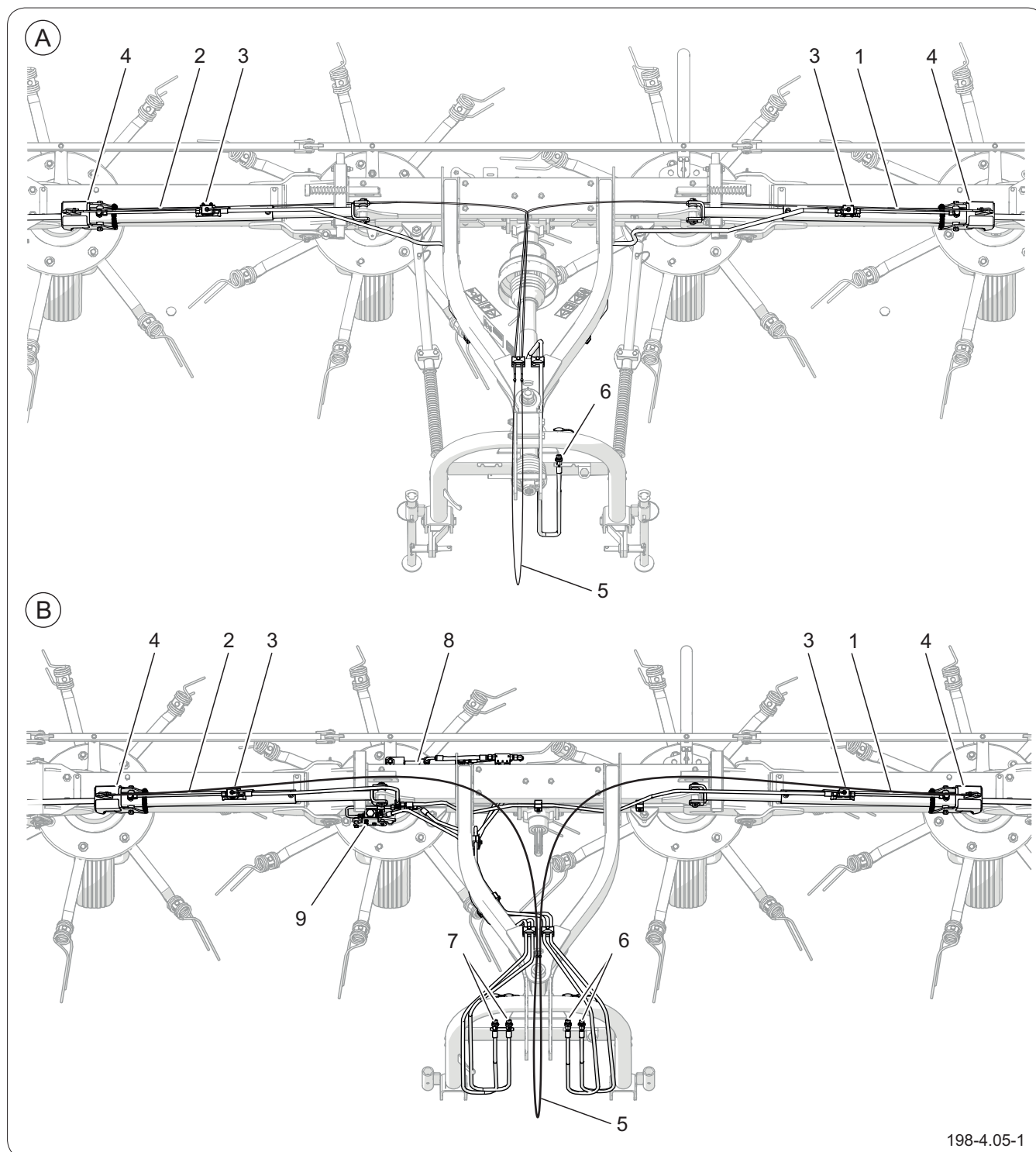


198-4.04-1

Figur 4.4 Skårleggings fasen

BIZ.1.4-014.01.NO

4.5 HYDRAULISK INSTALLASJON



198-4.05-1

Figur 4.5 Konstruksjon av hydraulisk installasjon

(A) installasjon med mekanisk styring av grensespredning (standard)

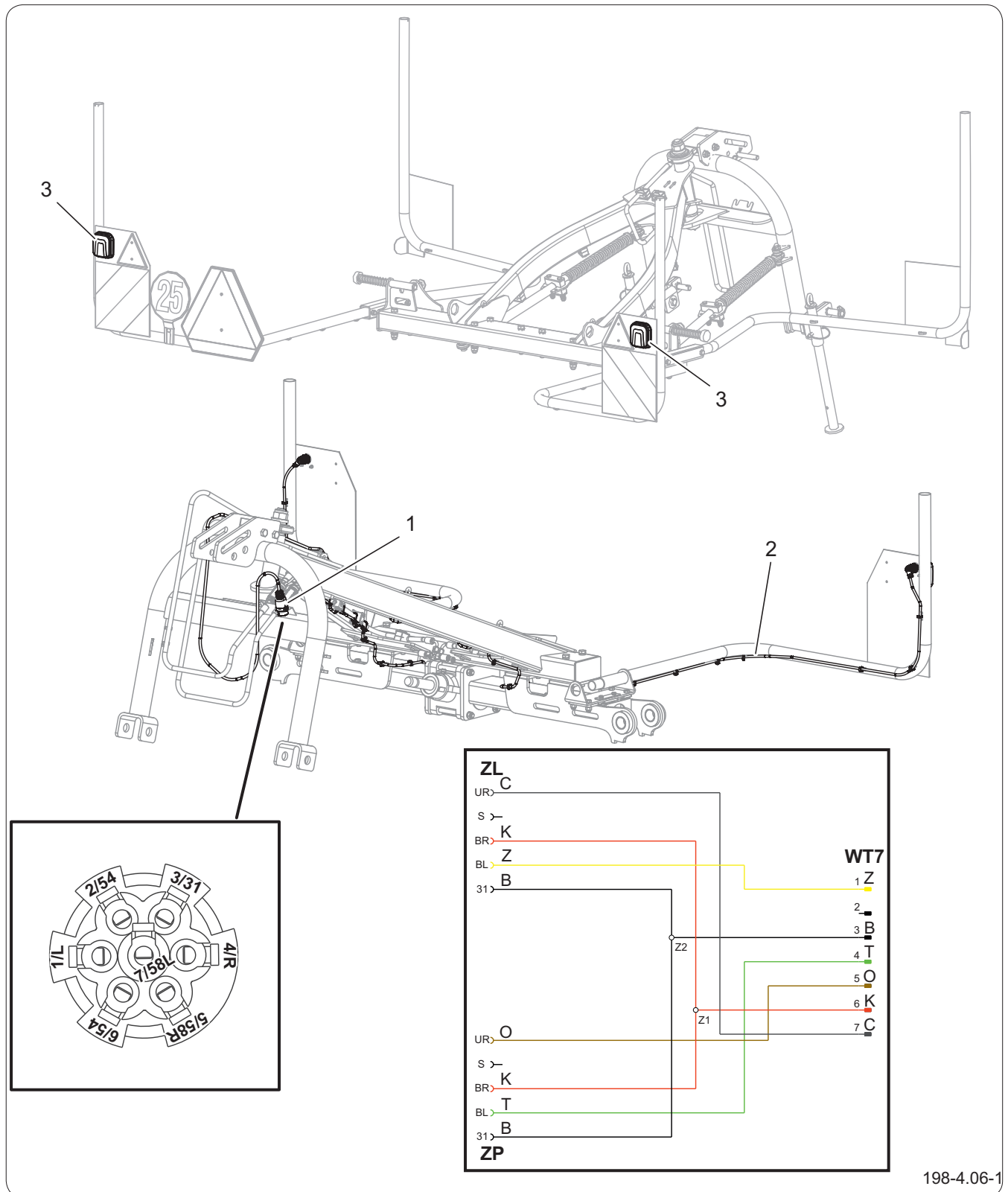
(B) installasjon med hydraulisk styring av grenseskakingen (ekstrautstyr)

(1) sylinder for svingning av venstre modul (2) sylinder for svingning av høyre modul (3) kuleventil

(4) mekanisk sperre (5) utløserkabel (6) hydraulisk kobling for svingbare sylindere (7) hydraulisk

kobling for ristingskontroll (8) sylinder for ristingskontroll (9) grenseventil

4.6 ELEKTRISK INSTALLASJON - BELYSNING (TILLEGGSUTSTYR)



198-4.06-1

Figur 4.6 Konstruksjon av elektriskanlegg belysning
(1) 7-polet støpsel (2) sentralt ledningsnett (3) kombinasjonslampe

Tabell 4.2. Merking av tilkoblingskontakten

Merking	Funksjon
3/31	Vekt
2/54	brukt ikke
1/L	Blinklys venstre
6/54	STOP-lys
7/58L	Bakre posisjonslys, venstre
5/58R	Bakre posisjonslys, høyre
4/R	Blinklys høyre

Tabell 4.3. Fargekoding av kabler

Merking	Farge
b	Hvit
c	Svart
f	Fiolette
k	Rød
l	Lyseblå
n	Blå
o	Brun
p	Oransje
r	Rosa
s	Grå
t	Grønn
z	Gul

Tabell 4.4. Merking av elektriske utstyr

Merking	Funksjon
WT7	7-polet kontakt
ZP	Venstre høyre kombinasjonslampe
ZL	Venstre bakre kombinasjonslampe

BIZ.1.4-020.01.NO

KAPITTEL 5.

BRUKSREGLER

PRONAR PWP770C

5.1 ARBEIDFORBEREDELSE



FARE

Les denne bruksanvisningen nøye før du tar maskinen i bruk.

Uforsiktig og feilaktig bruk av maskinen og manglende overholdelse av instruksjonene i denne håndboken utgjør en fare for liv og helse.



FARE

Det er forbudt å bruke maskinen av personer som ikke har rett til å kjøre landbrukstraktorer (inkludert barn og personer som er påvirket av alkohol).

Manglende overholdelse av sikkerhetsinstruksjonene utgjør en helserisiko for operatøren og andre.



OBS

Kontroller maskinens tekniske tilstand før hver bruk. Kontroller spesielt tilstanden til fjæringssystemet, kraftoverføringssystemet, om sikkerhetsskjermene er komplette, belysningen, tilstanden til fjærfingrene og innfestingen av disse, og om de er komplette.



OBS

Smør alle smørepunkter før du starter arbeidet.

Produsenten sørger for at maskinen er i full drift, at den er kontrollert i henhold til inspeksjonsprosedyrene og at den er godkjent for bruk. Dette fritar imidlertid ikke som bruker fra plikten til å kontrollere maskinen etter levering og før første gangs bruk. Maskinen leveres ferdig montert til brukeren. Maskinføreren må utføre en teknisk kontroll av maskinen før den kobles til bærer (traktoren).

For dette formålet:

- lese og følge instruksjonene i denne håndboken, kjenne til maskinens oppbygning og forstå maskinens virkemåte,
- manglende overholdelse av sikkerhetsinstruksjonene utgjør en helserisiko for operatøren og andre.
- kontroller at kraftuttakets (PTO) parametere er compatible, f.eks. type spiss, hastighet og rotasjonsretning.
- sikre at kraftuttagsakselen (WPT) kan kobles til traktoren (akselen skal være tilpasset traktoren med hensyn til lengde, type, styrke osv. - se bruksanvisningen fra produsenten av akselen),
- kontroller kompatibiliteten og tilstanden til de hydrauliske og elektriske systemene, inkludert kompatibiliteten til hydraulikkoblingene,
- foreta en visuell inspeksjon av de enkelte komponentene i maskinen for å se etter mekaniske skader, f.eks. som følge av feilaktig transport av maskinen (bulker, punkteringer, bøye eller ødelagte deler),
- sjekk tilstanden til dekkene, dekktrykket og at dekkene er riktig innstilt, festeanordningene til løpehjulene
- sjekk at fjærfingrene, vendearmene, sikkerhetsskjermene og deres feste er komplette

**FARE**

Før du starter maskinen, må du forsikre deg om at det ikke befinner seg personer i faresonen.

**FARE**

Vær spesielt forsiktig når du starter maskinen for første gang, og også etter service på hydraulikksystemet, da lufting av hydraulikksystemet fører til raskere bevegelse av systemets arbeidselementer.

og i god stand,

- kontroller tilstanden til fjæringskomponenter, vern og låsepinner, og at de er forsvarlig festet,
- sjekk smøreoljenivået i den sentrale girkassen.

Hvis alle trinnene som er beskrevet ovenfor er fullført og maskinen er i perfekt stand, kobler du den til bæreren, starter den og kontrollerer de enkelte systemene.

For dette formålet:

- koble maskinen til holderen (se kapittel: «Tilkobling til transportøren»),
- Etter at du har koblet til de hydrauliske og elektriske ledningene, må du kontrollere at de enkelte systemene fungerer som de skal, at rotorene er compatible og at det ikke er lekkasjer i hydraulikksystemet,

Senk høyre og venstre rammedreiemodul fra transportstilling til arbeidsstilling, og niveller rotorene med trepunktsopphenget slik at fjærfingrene ikke berører bakken. Start kraftuttaket.

- ved funksjonsfeil skal du slutte å bruke apparatet umiddelbart, lokalisere og utbedre feilen. Hvis feilen ikke kan utbedres, eller hvis utbedring av feilen kan føre til at garantien blir ugyldig, må du kontakte forhandleren eller produsenten direkte for å avklare problemet.

OBS.1.4-001.01.NO

5.2 JUSTERING AV KRAFTOVERFØRINGSAKSELEN (WPT)



FARE

Før du justerer akselen, må du slå av traktormotoren, ta ut nøkkelen fra styreenheten og bremse traktoren ved hjelp av parkeringsbremsen. Sikre traktoren mot uautorisert adgang.



OBS

Ved montering av krafttuttsakselen må du først følge instruksjonene i bruksanvisningen for krafttuttsakselen.



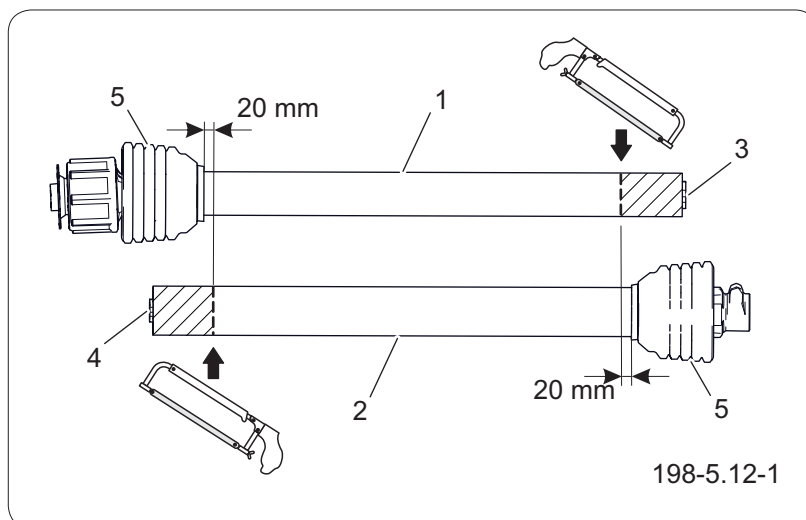
OBS

Hver gang traktoren skiftes ut, må lengden på krafttuttsakselen kontrolleres og om nødvendig justeres i henhold til akselprodusentens anbefalinger. Hvis dette ikke gjøres, kan det føre til skader på maskinen eller traktoren.



OBS

Hvis krafttuttsakselen er utstyrt med en overbelastningskobling, må du ved montering av akselen sørge for at overbelastningskoblingen er montert på maskinsiden.



Figur 5.1 Prinsipp for tilpasning av den leddete teleskopakselen i den korteste driftsposisjonen.

- (1) indre foringsrør (2) ytre foringsrør
- (3) aksel ytre profilrør
- (4) aksel indre profilrør
- (5) kegleformede beskyttelser av kardangleddene

Juster lengden på den leddete teleskopakselen før første gangs bruk.

For dette formålet:

1. Fest maskinen til traktorens trepunktshydraulikk
2. Plasser maskinen slik at den er i en posisjon der avstanden mellom kraftuttakets (WOM) ender på traktoren og maskinen er minst mulig.
3. Trekk kraftuttaksakets beskyttelse fra hverandre i to deler (1) og (2).
4. Monter den ene delen av akselen på traktorens krafttuttsakselforlenger.
5. Monter den andre delen av akselen på traktorens krafttuttsakselforlenger.

Fremgangsmåten for montering av akselen er beskrevet i bruksanvisningen fra produsenten av akselen.

6. Legg begge delene av akselbeskyttelsen (1) og (2) parallelt ved siden av hverandre.

TIPS

Bruk en håndholdt baufil til å forkorte akselen og profilrørene.

7. Merk av punktet der beskyttelsesrørene skal forkortes med en avstand på min. 20 mm fra de koniske kappene (5) på kardangleddene på akselen.
8. Forkort beskyttelsesrørene (1) og (2) på det markerte punktet.
9. Forkort profilrørene (3) og (4) med samme lengde som foringsrørene (1) og (2).
10. Gjør de skarpe kantene på profilrørene (3) og (4) forsiktig sløve med en fil, og fjern eventuelle metallspen.
11. Smør den ytre overflaten på det indre profilrøret (4) med fett.
12. Skyv profilrørene (3) (4) og beskyttelsesrørene (1) (2) av akselen.
13. Kontroller at det er tilstrekkelig overlapping mellom profilrørene (3) og (4) i den største avstanden mellom kraftuttakets akselender på traktoren og maskinen.

Se akselprodusentens bruksanvisning for detaljer om montering og inspeksjon av akselen.

OBS.1.4-026.01.NO

5.3 MONTERING AV DEN LEDDE TELESKOPAKSELEN (WPT)



FARE

Før du kobler traktorens bakre kraftuttak til krafttutaksakselen, må du slå av traktorens motor og ta ut tenningsnøkkel. Sikre traktoren mot uautorisert adgang.



FARE

Før du kobler til kraftuttaket, må du lese og følge instruksjonene fra produsenten av kraftuttaket.

Før du kobler maskinen til traktoren, må du kontrollere at rulleskjermene er i god stand og at sikkerhetskjettingene er komplette og i god stand.



FARE

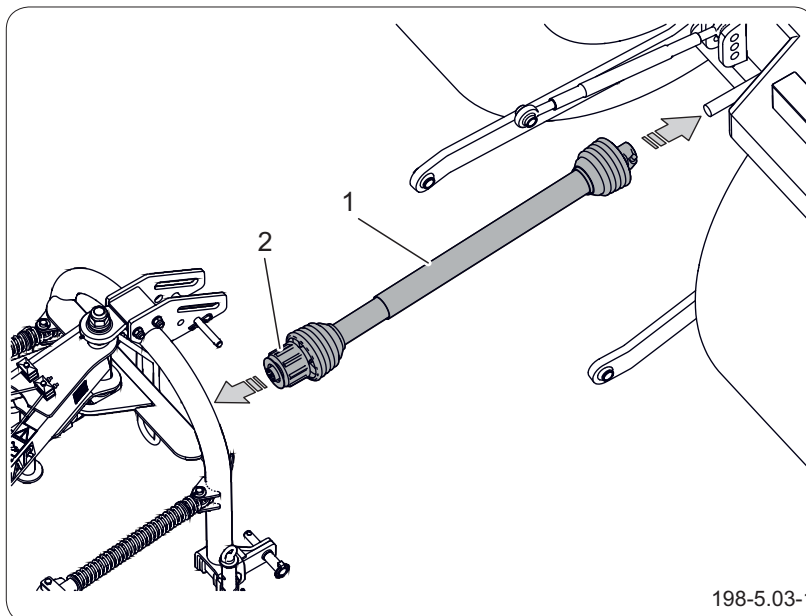
Hver gang traktoren skiftes ut, må lengden på krafttutaksakselen kontrolleres og om nødvendig justeres i henhold til akselprodusentens anbefalinger.

Hvis dette ikke gjøres, kan det føre til skader på maskinen eller traktoren.



OBS

Hvis du endrer innstillingen av akselens overbelastningskobling, kan garantien bortfalle.



Figur 5.2 Kraftuttak med overbelastningskobling
(1) kraftoverføringsaksel (2) med overbelastningskobling

Maskinen er utstyrt med en krafttutaksaksel med overbelastningskobling av passende størrelse for å forhindre skade på maskinen eller traktoren.

Akslingens koblingsmoment er innstilt av produsenten på fabrikken og kan ikke endres av produsenten selv. Før første gangs bruk må du justere lengden på krafttutaksakselen (se kapittelen „Justering av krafttutaksakselen (WPT)”).

Forkort om nødvendig akselen i henhold til instruksjonene.

Når du monterer akselen, må du sørge for at overbelastningskoblingen er montert på maskinsiden.

Akselendene er merket med splinter og det er angitt hvilken side som skal kobles til traktoren.

Etter at akselen er skjøvet på kraftuttakets akselender på traktoren og maskinen, må du forsikre deg om at aksellåsene på kraftuttakets akselender er ordentlig i inngrep. Når krafttutaksakselen er koblet til

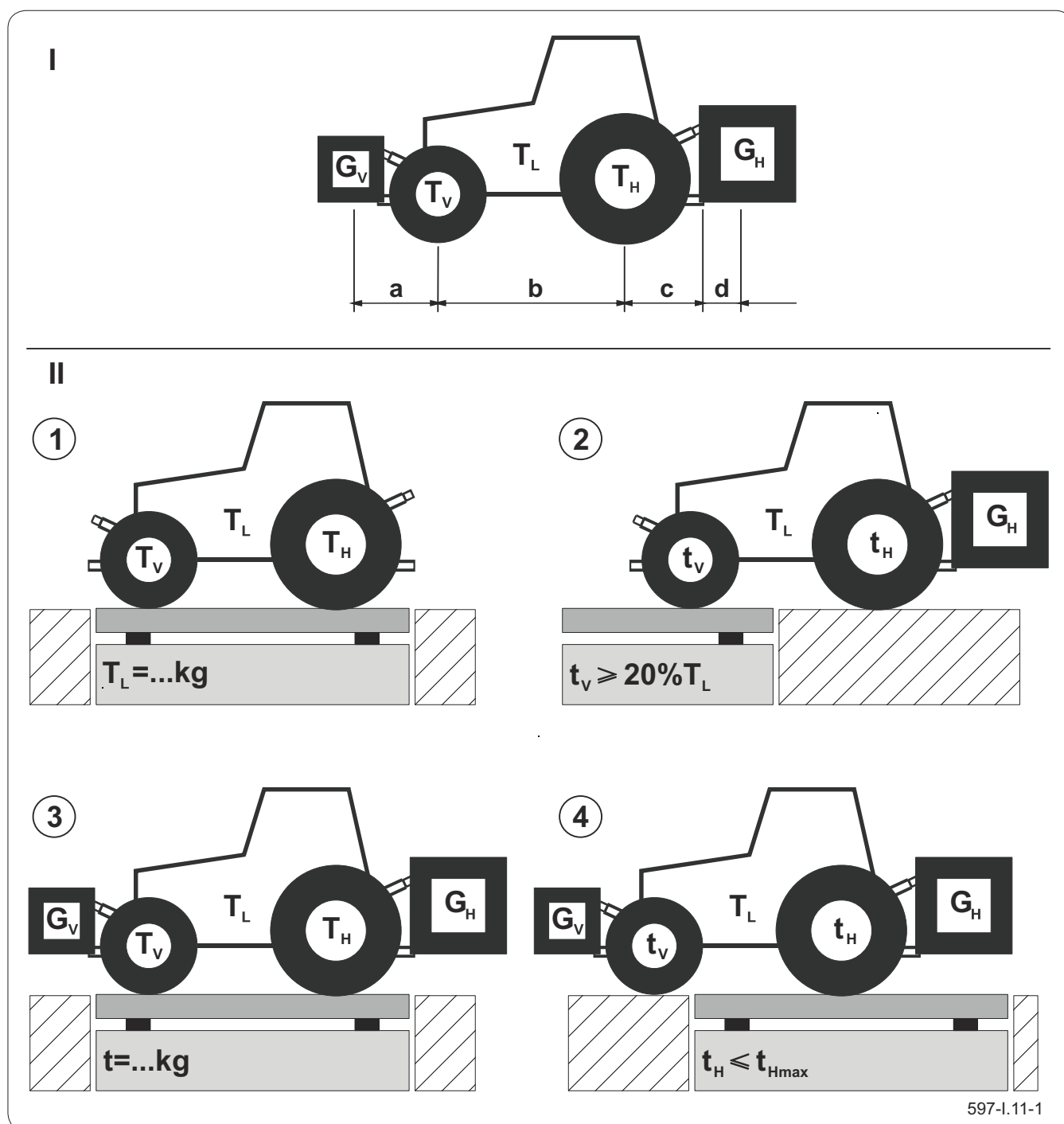
**OBS**

Vær oppmerksom på krafttuttsakselens bevegelsesfrihet når du bruker maskinen. Akselen må ikke gnisse mot traktor- eller maskinkomponenter.

traktorens og maskinens krafttuttsaksselforlengelse, må akselbeskyttelsen sikres mot rotasjon ved hjelp av festekjettingered obracaniem się za pomocą łańcuszków mocujących.

OBS.1.4-012.01.NO

5.4 BELASTNING AV TRANSPORTØREN



Figur 5.3 Belastning av traktoren



OBS

Traktorens foraksellastning må utgjøre minst 20 % av traktorens egenvekt og redskapets last.

Før du fester redskapet til traktoren, må du kontrollere at traktoren er egnet for dette formålet. Redskaper som henges på trepunktshydraulikken foran eller bak, må ikke overskride den tillatte totalvekten, tillatt aksellast og lastekapasiteten til traktorens dekk.

**OBS**

Uegnet bruk av traktoren kan føre til skader, utilstrekkelig stabilitet og utilstrekkelig styre- og bremseevne på traktoren.

Forakselen på en landbrukstraktor skal alltid være belastet med minst 20 % av traktorens egenvekt og lasten på den samlede maskinen.

For å sikre at disse betingelsene er oppfylt, må du foreta følgende beregninger:

Beregning av minimum ballast foran G_{Vmin}

$$G_{Vmin} = \frac{G_H \cdot (c+d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Tabell 5.1. Belastning av transportøren

Symbol / mål	Måleenhet	Beskrivelse
T_L	kg	Egen vekt av traktoren (1)
T_V	kg	Traktorens forakselbelastning uten maskin
T_H	kg	Traktorens bakakselbelastning uten maskin
t	kg	Aksellast på traktor med maskin
t_V	kg	Traktorens forakselbelastning med maskin
t_H	kg	Traktorens bakakselbelastning med maskin
G_H	kg	Totalvekt av bakmontert maskin eller bakre ballast
G_V	kg	Totalvekt av frontmontert maskin eller frontballast
a	m	Avstand mellom tyngdepunktet til den frontmonterte maskinen eller frontvekten og midten av forakselen
b	m	Traktorens akselavstand
c	m	Avstand fra midten av bakakselen til midten av traktorens nedre lenker
d	m	Avstand fra midten av traktorens nedre lenker til tyngdepunktet til den bakmonterte maskinen eller bakre ballast

Beregning av minimum ballast foran G_{Hmin}

$$G_{Hmin} = \frac{G_V \cdot a - T_H \cdot b + 0,45 \cdot T_L \cdot b}{b + c + d}$$

Beregningen av nødvendig minimumsballast foran og bak forutsetter at alle parametere er kjent.

Hvis parameterne ikke er kjent og ikke kan bestemmes, må de måles ved hjelp av en vekt.

Måling av tillatt aksellast ved hjelp av vekten

Mål traktorens egenvekt (T_L).

Koble maskinen til traktoren, og mål forakselbelastningen (t_V). Hvis trykket er mindre enn 20 % av traktorens egenvekt (T_L), legger du til vekter slik at trykket overstiger minimumsverdien ($t_V \geq 20\% T_L$).

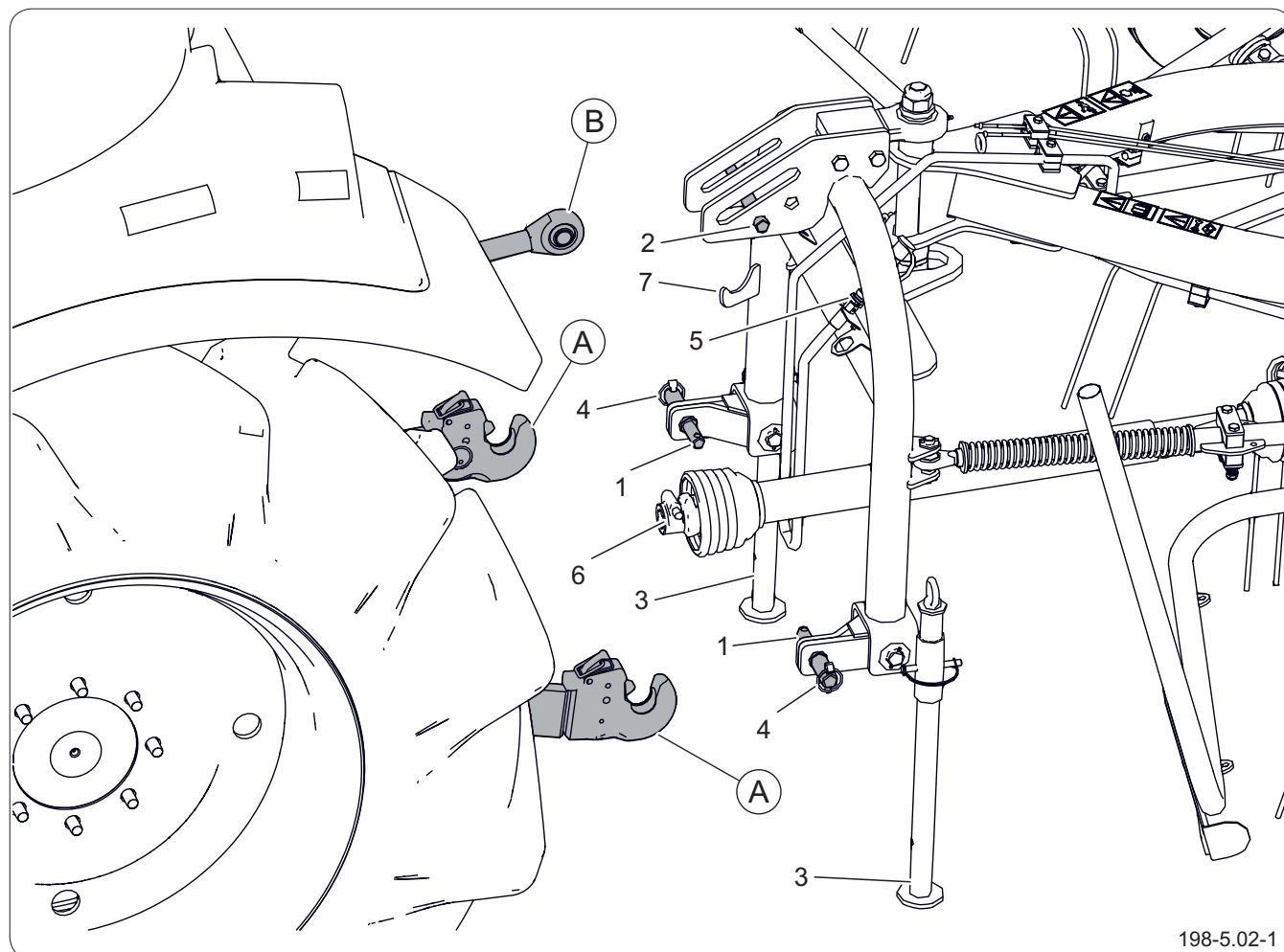
Mål den totale vekten (t) av traktoren

med maskin og vekter. Kontroller i traktorens bruksanvisning at den målte verdien er mindre enn den gjennomsnittlige bruttovekten.

Mål bakakselbelastningen (t_H) og kontroller i traktorens bruksanvisning om den målte verdien er lavere enn traktorens maksimalt tillatte bakakselbelastning (t_{Hmax}).

OBS.2.9-002.01.NO

5.5 KOBLE MASKINEN TIL TRAKTOREN (TRANSPORTØREN)



198-5.02-1

Figur 5.4 Tilkobling av maskinen til traktoren (transportøren)

(A) nedre ledd på traktorens trepunktshydraulikk (B) øvre ledd på traktorens trepunktshydraulikk
 (1) trepunktsfestets nedre koblingsbolt (2) øvre koblingsbolt (3) parkeringsstøtter
 (4) sikkerhetsskinne (5) hurtigkoblinger for hydraulikksystemet
 (6) krafttutaksaksel (7) krafttutaksakselbrakett.



FARE

Ved tilkobling av maskinen er det forbudt å oppholde seg mellom maskinen og traktoren. Traktorføreren må være spesielt forsiktig når maskinen kobles til, og sørge for at ingen uvedkommende oppholder seg i faresonen under tilkoplingen.

Når du kobler til, sørg for at du har Kunnskap sikt.

Sjekk sikkerhetsanordningene etter at tilkoplingen er fullført.

Før du kobler maskinen til traktoren, må du lese bruksanvisningen for traktoren.

Du kan koble maskinen til traktoren hvis alle tilkoblinger (elektriske, hydrauliske) og ventilsystemet på „Krav til landbrukstraktor”.

Kobling maskinen til traktorens trepunktshydraulikk:

- Tilkobling av maskinen bør gjøres på et plant underlag.
- Når du kjører bakover, må du føre de nedre leddene (A) på traktorens trepunktshydraulikk



FARE

Bruk kun originale bolter og låseanordninger for å koble maskinen til bæreren (traktoren).



OBS

Lås underlenkene på traktorens trepunktsoppheng etter at maskinen er koblet til for å forhindre sideveis



FARE

Gjør hydraulikksystemet trykløst før du kobler til maskinen.



OBS

Før du kobler til de hydrauliske og elektriske ledningene, må du lese manualen til bæreren og følge produsentens anvisninger.



OBS

Hydraulikkslanger og elektriske slanger skal legges slik at de ikke vikles inn i bevegelige deler på maskinen og understellet, og slik at de ikke kan skades. .

nærmere de nedre bolten (1) på maskinen.

- Still inn traktorens trepunktshydraulikk (A) til riktig høyde.

Traktorens trepunktshydraulikk må være i samme høyde. Ellers vil maskinen vippe mot venstre eller høyre, noe som kan føre til funksjonsfeil. Justeringen utføres ved hjelp av traktorens underleddsbøyler.

- Slå av traktormotoren, lås parkeringsbremsen. Sikre kabinen mot uautorisert adgang.
- Koble de nedre pinnene (1) til koblingene (A) og fest dem med sikkerhetsspinner (4).
- Lås opp topplenken (B) på traktoren og koble den til bolten (2) på maskinen. Sikre bolten med en splint.

Tappen (2) monteres i ett av de to runde hullene i maskinens festebrakett. Hvis det brukes et jockeyhjul (tilbehør), må stiften (2) monteres i det langsgående hullet på trekkfestet.

- Hev venstre og høyre parkeringsstøtte (3), og fest dem med pinner.
- Koble hurtigkoblingene til maskinens hydraulikksystem til de tilsvarende hurtigkoblingene til traktorens hydraulikksystem.

Kontroller at oljene i traktorens og maskinens hydraulikksystem er kompatible.

- Koble til kabelen til det elektriske belysningssystemet (tilbehør) og kontroller at lysene fungerer.

Hvis traktoren ikke har egnede stikkontakter, eller hvis stikkontaktene er av en annen type, må de monteres av kvalifisert personell.

- Ta krafttutaksakselen (6) ut av braketten (7), koble den til traktorens krafttutaksakselende og fest den med festekjettingene.
- Kontroller styringen av traktoren med den

tilkoblede maskinen.

OBS.1.4-011.01.NO

5.6 DRIFT AV PARKERINGSSTØTTER



OBS

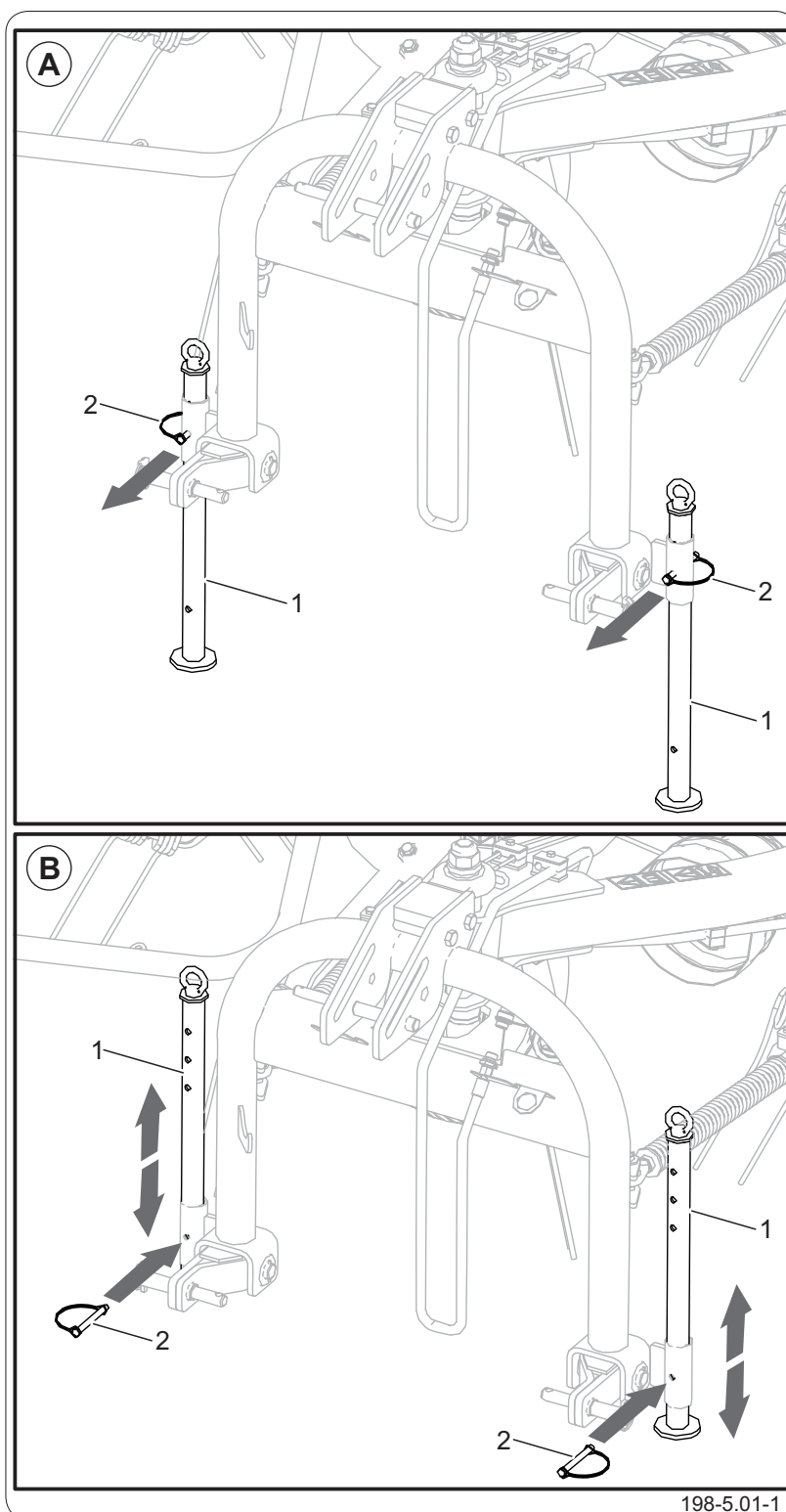
Det er forbudt å starte eller kjøre med parkeringsstøttene senket.

Sørg for at parkeringsstøttene er hevet så mye som mulig før kjøring. Sikre alltid parkeringsstøttene med sikkerhetsnåler.



FARE

Utvis ekstrem forsiktighet ved håndtering av rekvisitten - gjelder også tilskuere eller hjelpere, fare for knusing av lemmer.



Figur 5.5 Parkeringsstøtter
(A) parkeringsposisjon (B) transportposisjon
(1) parkeringsstøtte (2) sikkerhetsnål

1. Kobling maskinen til traktorens trepunktshydraulikk.
2. Sikre maskinen mot omplassering.
3. Slå av traktormotoren.
4. Aktiver traktorens parkeringsbrems.

Heving av støttene

1. Løft maskinen litt oppover ved hjelp av traktorens trepunktshydraulikk, slik at pinnene (2) kan tas ut.
2. Lås opp og fjern pinnene (2).
3. Løft støttebena (1) så langt opp som mulig, slik at du kan stikke bolten (2) gjennom hullet i festebraketten for støttebena og hullet i støttebensbunnen.
4. Fest støttebenene (1) med sikkerhetsnålene (2).

Senke støttebeina

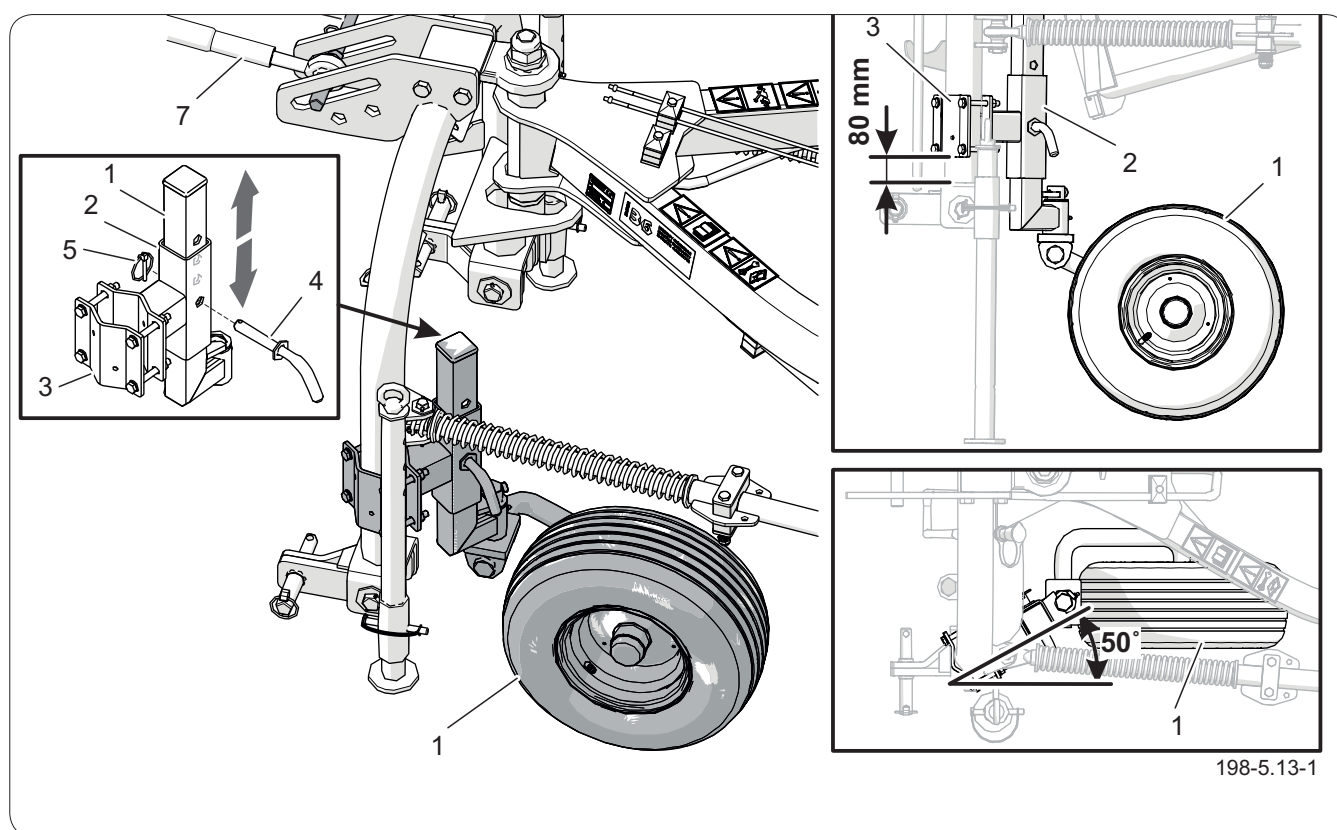
1. Senk maskinen slik at den hviler på løpehjulene.
2. Lås opp og fjern pinnene (2).
3. Senk føttene på parkeringsstøttene (1) til riktig posisjon, slik at støtteføttene hviler på bakken.

Føttene på parkeringsstøttene på begge sider av maskinens fjæringssystem skal senkes til samme høyde.

4. Sikre parkeringsstøttene (1) ved å stikke låsepinnene (2) gjennom hullet i støttebeinsbraketten og et av hullene i støttefoten.

OBS.1.4-013.01.NO

5.7 MONTERING OG JUSTERING AV FØLERHJULET (TILLEGGSUT-



Figur 5.6 Montering og justering av følerhjulet.

(1) følerhjul (2) følerhjulsarm (3) brakett (4) hjulbolt

(5) sikkerhetsskinne (6) monteringsstift for overlenker (7) traktorens øvre ledd



FARE

Følgehjulet må monteres og justeres med traktormotoren slått av. Ta ut tenningsnøkkelen og sikre traktoren mot uvedkommende. Aktiver parkeringsbremsen på traktoren.

Maskinen kan ettermonteres med et følgehjul. Følgehjulet sørger for god konturfølging av bakken. De fjærbelastede fingrene på slåmaskinen styres dermed optimalt over ujevnhetene i enga, og har svært lite kontakt med bakken uten å forurense skåret.

Montering av følerhjulet

1. Kobling maskinen til traktorens trepunktshydraulikk:
2. Sikre maskinen mot omplassering.
3. Slå av traktormotoren.
4. Aktiver traktorens parkeringsbrems
5. Juster armen (2) i forhold til maskinens oppheng til den posisjonen som er angitt på illustrasjonen.
6. Fest armen (2) med braketten (3) til maskinens



FARE

Vær ytterst forsiktig når du bruker kophjulet - gjelder også for tilskuere eller hjelpere, fare for å klemme lemmer.

**OBS**

Når du bruker rotorvenderen med jockeyhjulet, må du sørge for at den øvre koblingen (7) på traktorens trepunktsfeste er montert via pinnen (6) i det langsgående hullet på trepunktsfestet.

**OBS**

Før du transporterer maskinen med følerhjulet, må stiften (6) på overlenkerfestet (7) på traktorens trepunktsoppheng må justeres til ett av de to runde hullene på koblingsbraketten.

**OBS**

Sørg for at følerhjulet er hevet til maksimal høyde og sikret med en pinne og en splint før du begynner å bevege det.

**FARE**

Maskinen må aldri kobles fra ved å støtte den på et støttehjul.

Bruk alltid parkeringsstøtter for å støtte maskinen.

fjæringssystem.

7. Skyv akselen til følerhjulet (1) inn i den monterte armen (2) som vist.
8. Juster hjulet til ønsket posisjon i armen (2), og lås det med bolten(4).
9. Fest bolten (4) med en splint (5).

Sette hjulet i transportstilling

1. Løft maskinen forsiktig oppover ved hjelp av traktorens fjæringssystem, slik at maskinen ikke hviler på følerhjulet.
2. Slå av traktormotoren.
3. Aktiver traktorens parkeringsbrems
4. Lås opp og fjern bolten(4).
5. Løft følerhjulet (1) så høyt som mulig, slik at bolten (4) kan føres gjennom hullene i armen (2) og i akselen på følerhjulet (1).
6. Fest bolten (4) med en splint (5).

Setting av hjulet i arbeidsstilling

1. Senk maskinen slik at den hviler på løpehjulene.
2. Slå av traktormotoren.
3. Aktiver traktorens parkeringsbrems
4. Lås opp og fjern bolten(4).
5. Senk følg hjulet (1) ned i posisjon slik at bolten (4) kan føres gjennom hullene i armen (2) og i akselen på følg hjulet (1).

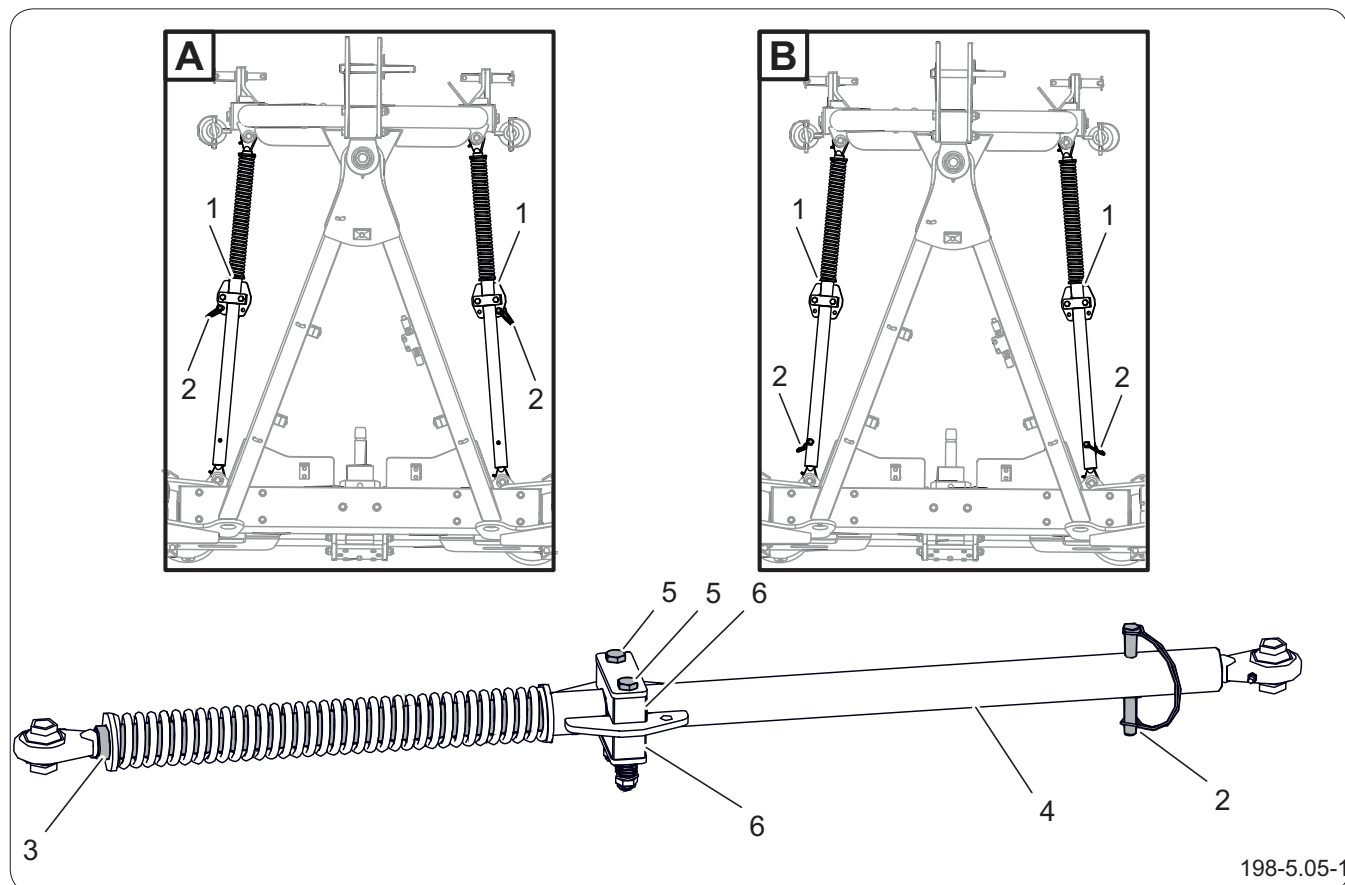
Juster posisjonen til følg hjulet i arbeidsposisjonen for å justere arbeidshøyden på gjennom søker.

6. Fest bolten (4) med en splint (5).
7. Senk maskinen ned igjen slik at den hviler på følg hjulet.
8. Kontroller arbeidshøyde av fingrene av den rotorvenderen.

Avstanden mellom fingrene og bakken bør ikke være mindre enn 1 cm.

9. Juster om nødvendig arbeidshøyden på venderfingrene på nytt.

5.8 JUSTERING AV VIBRASJONSDEMPERNE



198-5.05-1

Figur 5.7 Kobling maskinen til traktoren (transportøren)

- (A) vibrasjonsdemper i driftsposisjon (ulåst)
 (B) vibrasjonsdemper i transportstilling (låst)
 (1) vibrasjonsdemper (2) pinner (3) indre rør
 (4) ytre rør (5) skruer (6) friksjonsputer



OBS

Ikke stram skruene (5) på friksjonsinnsatsene. Dette kan føre til at demperne blokkeres.

Når maskinen er i gang, kan vi stille inn forspenningen til vibrasjonsdemperne.

Spenningen på demperne justeres ved å presse friksjonsstykkene (6) mot det indre røret (3) på demperen ved å stramme skruene (5).

Spenningen på høyre og venstre støtdemper skal være den samme.

Støtdempernes arbeidsstilling (A)

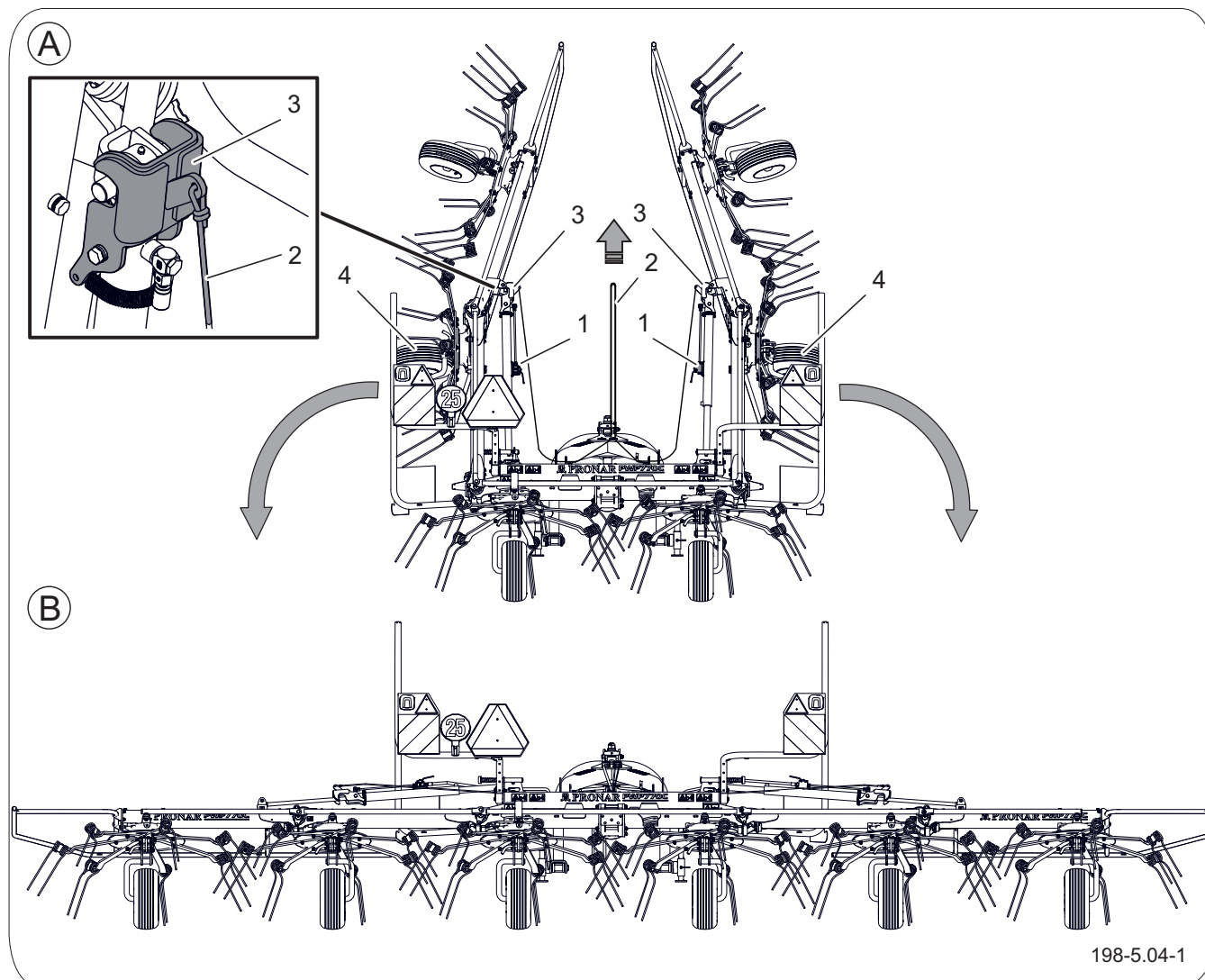
Når maskinen kjører med traktoren, låses støtdemperne opp ved å fjerne pinnene (2) fra låsehullene på rørene (3) (4) og sette dem inn i hullene på friksjonsputterne (6).

Transportstilling for støtdempere (B)

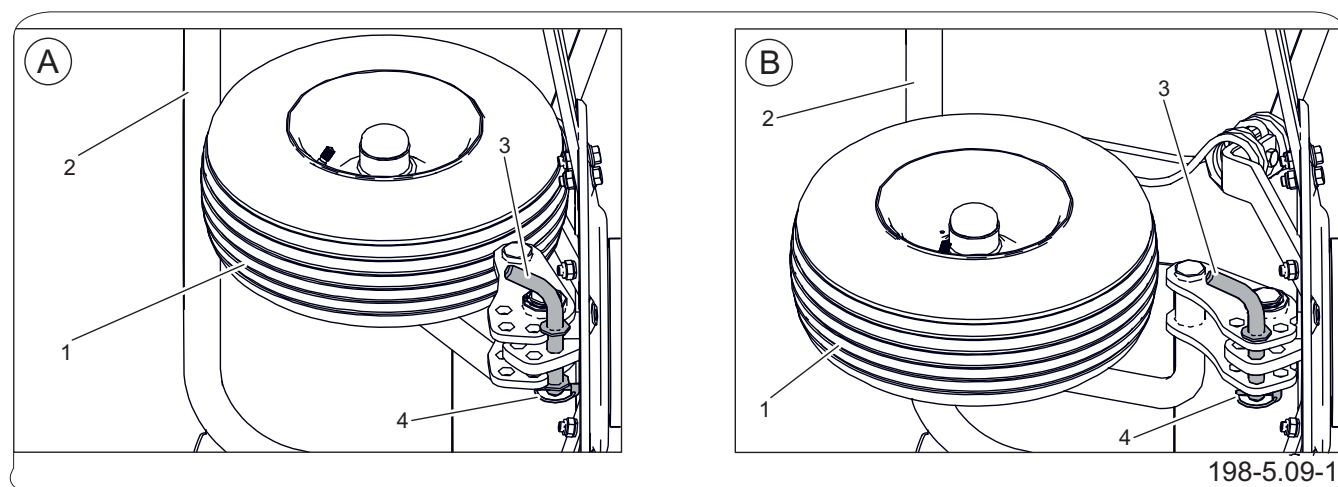
Under transport av maskinen med traktor må vibrasjonsdemperne låses ved å plassere pinnene (2) gjennom hullene i de indre og ytre stabilisatorrørene, slik at rørene ikke kan skli mot hverandre. Dette forhindrer at maskinen vipper på ujevnt underlag.

OBS.1.4-015.01.NO

5.9 FLYTTE MASKINEN TIL ARBEIDSPOSISJON



Figur 5.8 Posisjonen av rotorvenderen
(A) transportposisjon (B) arbeidsposisjon
(1) kuleventil (2) kabel (3) mekanisk lås (4) løpehjul



Figur 5.9 Justering av løpehjulene
(A) transportposisjon (B) arbeidsposisjon
(1) løpehjul (2) deksel (3) stift (4) splint



FARE

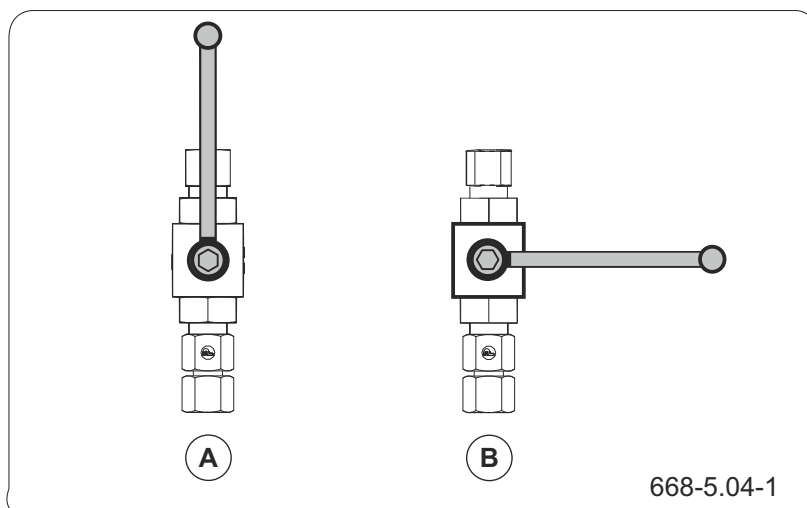
Sørg for at det ikke oppholder seg personer eller dyr i nærheten av maskinen (minimum 50 meter) under vedlikeholdsarbeidet.



FARE

Før du starter traktormotoren, må du forsikre deg om at kraftuttaket er slått av. Hvis dette ikke gjøres, kan det føre til ukontrollert start av maskinen, med fare for liv og helse til personer i nærheten.

Start kun maskinens drivverk når maskinen er i arbeidsstilling.



Figur 5.10 Kuleventil

(A) ÅPEN posisjon (B) LUKKET posisjon

Når maskinen er transportert til arbeidsstedet, må du endre konfigurasjonen fra transportstilling til arbeidsstilling. For dette formålet:

- Plasser traktoren med maskinen på et flatt og stabilt underlag.
- Senk rotorvenderen ned på løpehjulene.
- Stopp traktoren med parkeringsbremsen. Sikre traktoren med parkeringsbremsen.
- Sving de to løpehjulene (4) i rullestilling, og fest dem med en stift og en pinne.

Still inn hjulpendelen (4) i samme hull som de andre hjulene på maskinen (se „Innstilling av spredevinkel”).

- Flytt kuleventilene (1) til ÅPEN posisjon.
- Fra traktorens fører sete, flytt spaken på hydraulikkfordeleren kort til LAVERE posisjon ved samtidig å trekke og holde i den mekaniske låsens utløserkabel (2). Den mekaniske låseanordningen (3) på hydraulikksylindrene til høyre og venstre ytterkamsylinder løsnes.
- Etter å ha frigjort sylindernes låsemekanisme (3), senk de svingbare karusellmodulene sakte ned ved å betjene hydraulikkretsen på traktoren til løpehjulene kommer i kontakt med bakken, og frigjør sylindernes låsekabel.

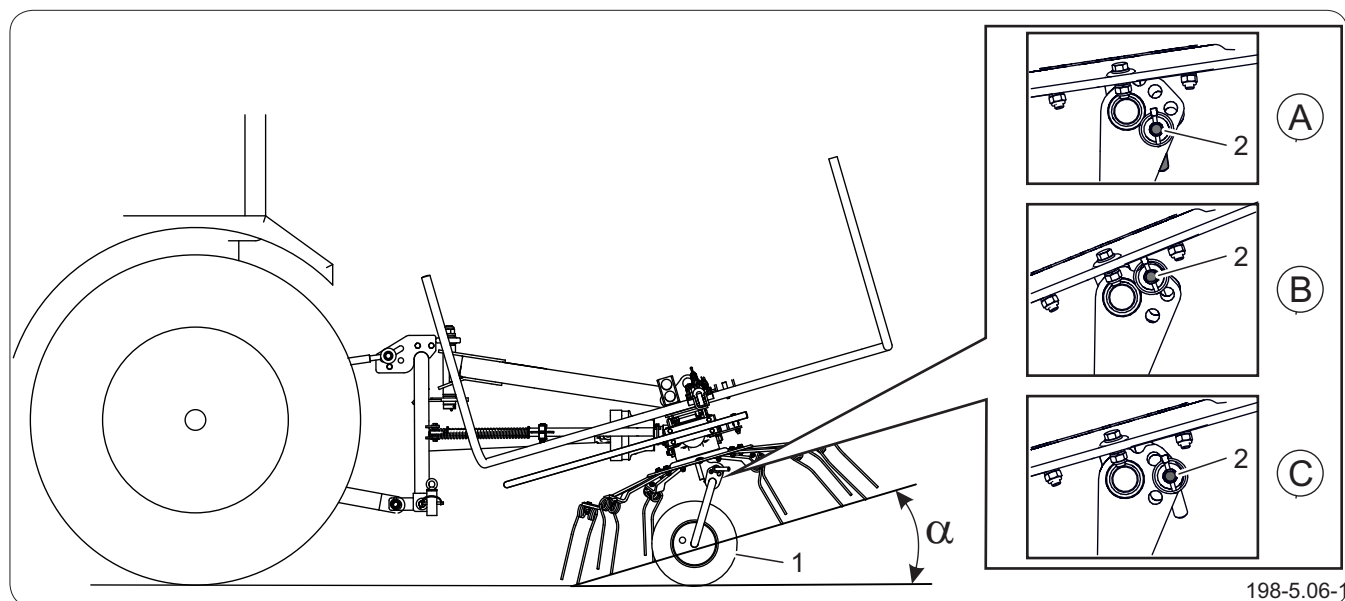
Sylindrerne skal være helt utkjørt.

- Flytt kontrollspaken på fordeleren til FLYTENDEstilling slik at de ytre karusellene tilpasser seg ujevnhetene i underlaget.
- Slå av traktormotoren. Lukk traktorens førerhus for å hindre uautorisert adgang.
- Flytt vibrasjonsdemperne til arbeidsstilling.
- På rotorvenderen med følehjul (ekstrautstyr) senker du følehjulet til arbeidsstilling, og endrer posisjonen til traktorens øvre koblingsbolt fra det runde hullet til det avlange hullet på tilkoblingsbrakett
- Koble til den forhåndstilpassede krafttutaksakselen.

Før du kobler til krafttutaksakselen, må du lese og følge instruksjonene fra produsenten av akselen.

OBS.1.4-016.01.NO

5.10 INNSTILLING AV SPREDEVINKELN



Figur 5.11 Innstilling av spredevinkelen

(α) spredevinkel (A) stor spredevinkel (B) liten spredevinkel (C) normal spredevinkel

(1) løpehjul (2) låsebolt



FARE

Når du justerer under den løftede maskinen, må du sikre maskinen mot å falle ned.



FARE

Justering av spredevinkelen på rotorvenderen må utføres med traktormotoren slått av. Ta ut tenningssnøkkelen og sikre traktoren mot uvedkommende. Traktoren må bremses ved hjelp av parkeringsbremsen. Aktiver parkeringsbremsen på traktoren.

TIPS

Ved høy fuktighet i materialet som skal ristes, bruk en stor spredevinkel (A).

Ved lav fuktighet i materialet som skal ristes, bruk en liten spredevinkel (B).

Riktig arbeidsstilling for rotorvenderen har avgjørende betydning for kvaliteten på det høstede materialet og for arbeidskomforten.

Valg av spredevinkel avhenger av mengden, typen og fuktighetsinnholdet i materialet som skal spres, og av underlaget som

rotorvenderen skal bevege seg på.

Du kan justere spredevinkelen på rotorvenderen ved å justere posisjonen til maskinens løpehjul (1). For dette formålet:

- Hev maskinen til minimumshøyde slik at løpehjulene kan svinge ut, og støtt maskinen for å hindre at den faller ned.

Du kan justere de ytre løpehjulene etter at maskinen er plassert i transportstilling.

- Flytt pinnene (2) som låser hjulene (1) til ønsket hellingsvinkel (A), (B) eller (C), og fest dem med pinner.
- Senk maskinen til arbeidsposisjon på

løpehjulene.

- Kontroller arbeidshøyden og korrigjer innstillingen om nødvendig.

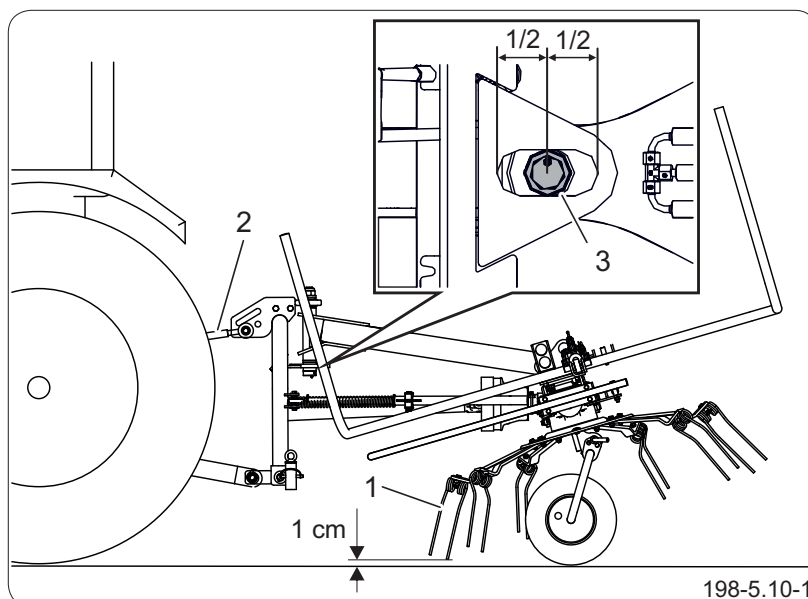
OBS.1.4-017.01.NO

5.11 INNSTILIN AV ARBEIDSHØYDE



FARE

Justeringen av arbeidshøyden på rotorvenderen må utføres med traktormotoren stoppet. Ta ut tenningsnøkkelen og sikre traktoren mot uautorisert adgang. Aktiver parkeringsbremsen på traktoren.



Figur 5.12 Innstilling av arbeidshøyde
(1) venderfinger (2) trepunkts toppstang
(3) hylsens posisjon i hullet

TIPS

Hver gang spredevinkelen på rotorvenderen endres, må arbeidshøyden på rotorvenderertindene kontrolleres og om nødvendig korrigeres.

Valget av arbeidshøyden på venderfingerne (1) avhenger av mengden avskjær, fuktighetsgraden, den forventede vende hastigheten og underlaget som venderen skal kjøre på.

Hvis avstanden mellom fingrene og bakken er for stor, er det fare for at ikke hele skåret blir gjennomført. Hvis fingrene er satt for lavt, kan skåret bli forurensset av jord, torv, stein osv. I tillegg er det økt risiko for skader på venderen, først og fremst på venderfingrene og deres feste til armen.

Kontroller høydevalget kontinuerlig mens rotorvenderen er i gang, og korrigér innstillingen hvis det er nødvendig.

For dette formålet:

- Plasser traktoren med maskinen på et jevnt og flatt underlag.
- Senk maskinen til arbeidsposisjon.
- Sett traktorens bakre trepunktsfeste i justeringsposisjon,

**FARE**

Hvis du senker venderfingrene mindre enn **1cm** over bakken, kan det føre til raskere slitasje på tindene, skader på maskinen, skader på bakken (gresset) osv.

TIPS

Juster arbeidshøyden på fingrene (1) ved å justere arbeidshøyden på følerhjulet ved bruk av et følerhjulet (ekstrauststyr).

- Slå av traktormotoren og sikre traktoren med parkeringsbremsen.
- Kontroller arbeidshøyde av rotorvenderens fingrer (1).

Avstanden mellom fingrene og bakken bør ikke være mindre enn 1 cm.

- Korriger om nødvendig innstillingen av fingrer arbeidshøyde (1) ved å forkorte eller forlenge traktorens øvre ledd (2).

Ved å forkorte det øvre leddet på trepunktshydraulikken reduseres arbeidshøyden, og ved å forlenge trepunktshydraulikken økes arbeidshøyden på fingrene.

- Når du bruker følerhjulet (ekstrauststyr), kan du justere arbeidshøyden på fingrene (1) ved å heve eller senke følerhjulet.

Ved å heve følerhjulet senkes arbeidshøyden, og ved å senke følerhjulet økes arbeidshøyden på venderens fingrene.

- Bøssingen (3) for leddet skal være plassert i midten av det langsgående hullet i koblingen.

OBS.1.4-018.01.NO

5.12 MASKINDRIFT



FARE

Sørg for at det ikke oppholder seg personer eller dyr i nærheten av maskinen (minimum 50 meter) under vedlikeholdsarbeidet.



FARE

Før du starter traktormotoren, må du forsikre deg om at kraftuttaket er slått av. Hvis dette ikke gjøres, kan det føre til ukontrollert start av maskinen, med fare for liv og helse til personer i nærheten.

Start kun maskinen når alle sikkerhetsvernene er korrekt montert. Sørg for at ingen personer, spesielt ikke barn, befinner seg i nærheten av maskinen før kraftuttaket kobles inn. Sørg for at du har fri sikt til maskinen under drift.



FARE

Det er forbudt å oppholde seg i andre stillinger enn førerens i førerhuset når maskinen er i drift. Det er forbudt å forlate førerhuset mens maskinen er i drift.

Det er forbudt å oppholde seg mellom lastbæreren og maskinen.

Det er forbudt for operatøren å oppholde seg i nærheten av maskinen før de roterende elementene har stoppet.

- Når rotorvenderen er koblet til traktoren og riktig justert til arbeidsstilling, kan maskinen settes i drift.
- Mens maskinen er i gang, kobler du traktorens trepunktsfeste til posisjonsreguleringsmodus.
- Koble inn traktorens bakre kraftuttak på et passende lavt motorturtall, og øk deretter turtallet gradvis til kraftuttakets turtall er akseptabelt.

Det tillatte kraftuttaksturtallet er 540 rpm/min, men anbefalt turtall er rundt 500 rpm/min. Hvis turtallet er for lavt, oppstår det akslinger.

- Når du har riktig kraftuttakshastighet på traktoren, kan du begynne å arbeide.
- Den anbefalte arbeidshastigheten bør være opptil 10 km/t.

Hvis arbeidshastigheten er for høy, blir skåret ujevnt fordelt. Velg en arbeidshastighet som gjør at skåret deles rent og fullstendig.

- Akselturtallet og kjørehastigheten er avhengig av flere faktorer, blant annet skårstørrelse, fuktighetsinnhold, skårlengde og terreng, så det er opp til brukeren å velge de riktige driftsparametrene.
- Unngå å kjøre på tvers av valsene.

Da blir skåret ujevnt fordelt, og maskinen blir ujevnt belastet, noe som kan føre til skader på maskinen.

- Unngå hindringer i god tid og på passende avstand.
- Hvis maskinen blokkeres på grunn av slynger eller gress, må du fjerne det oppsamlede materialet med et skarpt verktøy.

Bruk sikkerhetsutstyr som i f.eks. vernehansker. Tilpass arbeidshastigheten til forholdene i felten for å unngå blokkeringer

**FARE**

Når du arbeider som traktorfører, må du sørge for at du har god oversikt over maskinen og arbeidsområdet, slik at du kan se hindringer og eventuelle farer som kan være i veien for den arbeidende vnderen.

og fastkjøring.

OBS.1.4-019.01.NO

**FARE**

Det er forbudt å bruke maskinen under rygging. Ved rygging og svinging må maskinens drivverk kobles ut og rotorvenderen heves via traktorens trepunktsoppheng.

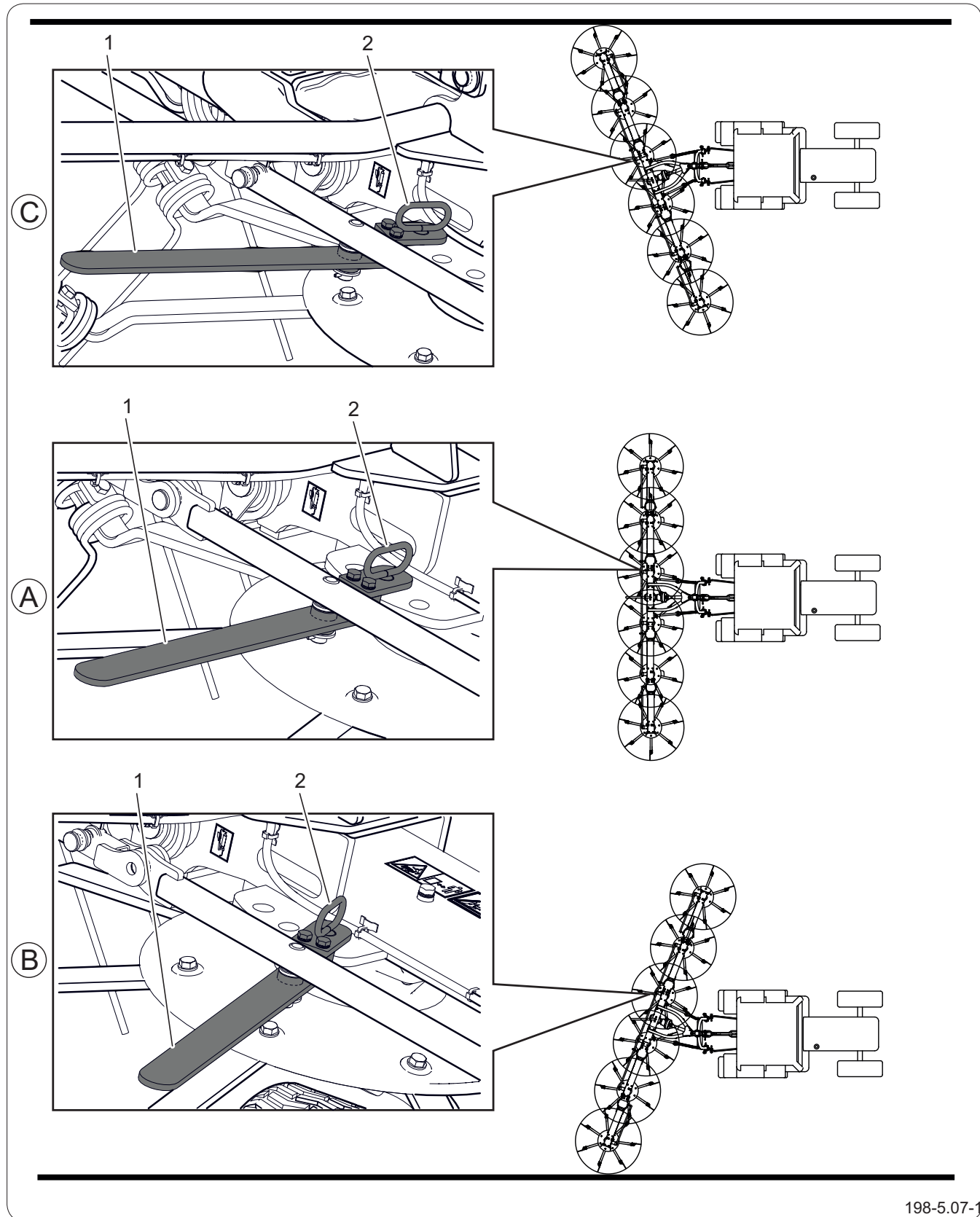
**FARE**

Overskrid aldri det tillatte turtallet på kraftuttaket. Hvis du ikke gjør det, kan det føre til skader på maskinens drivverk.

**FARE**

Det er forbudt å fjerne blokkeringer og fastkjøringer mens maskinen er i gang. Maskinens og traktorens drivverk må absolutt være slått av.

5.13 GRENSERISTING - MEKANISK STYRING



198-5.07-1

Figur 5.13 Grenseristing - mekanisk styring
(1) justeringsspak (2) Låsebolt med stift
(A) midtre risting (B) høyre risting (C) venstre risting

**FARE**

Vær spesielt oppmerksom på terrengets konturer når du vender ved åkerkanten. I skrånende terreng kan traktoren og maskinen velte.

**FARE**

Ved manøvrering i skarpe kurver (når du svinger), må du redusere arbeidshastigheten tilsvarende og slå av kraftuttaket.

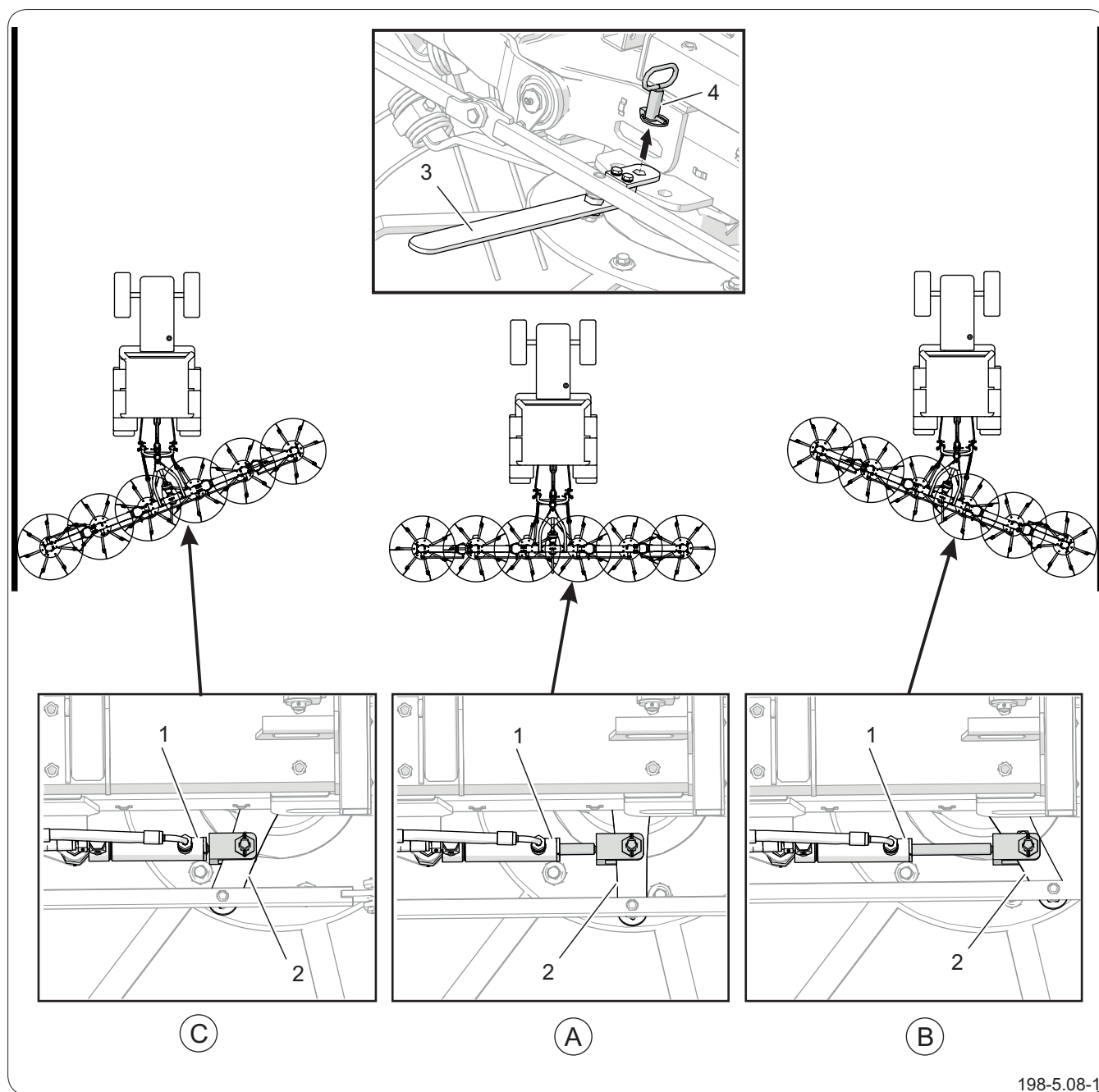
Ved grenseristing (langs kanten av åkeren) justeres forskyvningen av alle løpehjulene ved hjelp av spaken (1). Når du arbeider med rotorvenderen i høyre kant av åkeren, vinkler du alle hjulene mot høyre (B); når du arbeider i venstre kant av åkeren, vinkler du alle hjulene mot venstre (C). Når du arbeider med rotorvenderen i midten av åkeren, stiller du alle hjulene i midtstilling (A).

Slik justerer du hjulene ved hjelp av justeringsspaken (1):

1. Hev maskinen til minimumshøyde.
2. Fjern låsebolten (2) som låser hjulene i ønsket posisjon.
3. Flytt spaken (1) til ønsket posisjon (A), (B) eller (C).
4. Lås spaken (1) med splinten, og (2) fest den med splitten.
5. Senk maskinen slik at den hviler på løpehjulene.

OBS.1.4-020.01.NO

5.14 GRENSERISTING - HYDRAULISK STYRING (EXTRA UTSTYR)



198-5.08-1

Figur 5.14 Grenseristing - hydraulisk styring (extra utstyr)

(1) hydraulisk sylinder (2) hydraulisk justeringsspak (3) mekanisk justeringsspak (4) låsebolt med splint
(A) midtre risting (B) høyre risting (C) venstre risting

Ved grensespredning (langs kanten av åkeren)

(1)juster alle kjørehjulene med hydraulikksylindren.

Når du arbeider med høvelvenderen i høyre kant av åkeren, vinkler du alle hjulene mot høyre (B) (stempelstangen helt ut), og når du arbeider i venstre kant

**FARE**

Vær spesielt oppmerksom på terrengets konturer når du vender ved åkerkanten. I skrånende terreng kan traktoren og maskinen velte.

**FARE**

Ved manøvrering i skarpe kurver (når du svinger), må du redusere arbeidshastigheten tilsvarende og slå av kraftuttaket.

**OBS**

Ved bruk av hydraulisk kantskjærkontroll må du forsikre deg om at låsestiften med tappen (4) er fjernet.

I motsatt fall kan maskinen bli skadet. (3).

av åkeren, vinkler du alle hjulene mot venstre (C) (stempelstangen helt inn). Når du harver i midten av åkeren, må du sette alle hjulene i midtstilling (A) (stempelstangen halvveis utstrakt).

Slik justerer du hjulene ved hjelp av den hydrauliske sylindren (1):

1. Hev maskinen til minimumshøyde.
2. Fjern låsebolten (4) som låser hjulene i ønsket posisjon.mekanisk justering.
3. Flytt aktuatoren (1) til ønsket posisjon (A) (B) eller (C).
4. Senk maskinen slik at den hviler på løpehjulene.

Når grenseskjæret er ferdig og venderhjulene er i midtstilling (A), festes spaken (3) med stiften med tappen (4).

OBS.1.4-028.01.NO

5.15 AVSLUTNING AV ARBEIDET

Etter avsluttet åkerarbeid:

- Slå av traktorens kraftuttak, og vent til maskinens roterende elementer har stanset.
- Endre maskinens konfigurasjon til transportstilling.



OBS

Før du flytter maskinen til transportstilling, må du forsikre deg om at løpehjulene er satt i midtstilling (midtstilt) og låst med tapen.

Ellers kan maskinen skades når side-modulene løftes.

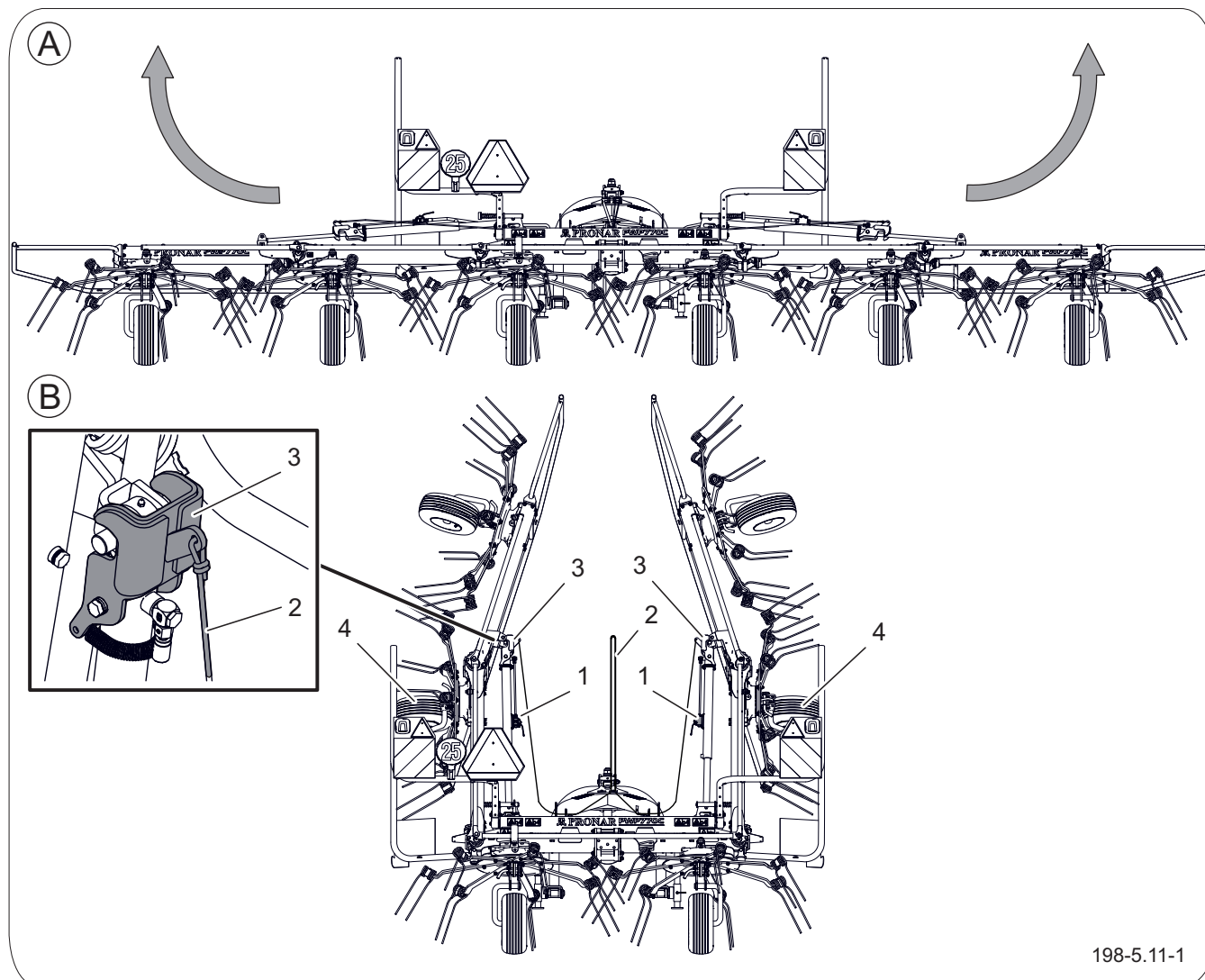
Før du løfter sidemodulene til må du kontrollere at løpehjulene er innstilt i midtstilling (for midtstilling) Hvis løpehjulene var innstilt i grenseposisjon, må du flytte dem til midtstilling og låse dem med bolten.

Kontroller at låsepallene på modulens svingesylindere er låst på riktig måte.

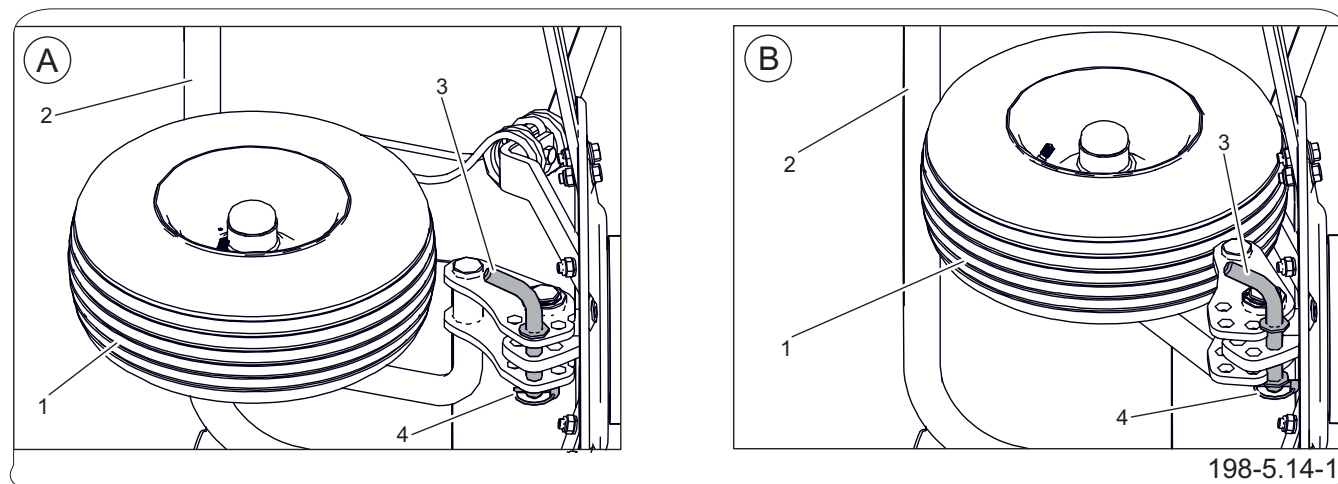
- Slå av traktormotoren, ta nøkkelen ut av låsestasjonen og aktiver parkeringsbremsen. Lukk traktorens førerhus for å hindre uautorisert adgang.
- Flytt kuleventilene i maskinens hydraulikksystem til posisjon B - LUKKET.
- For å koble maskinen fra bæreren, følg avsnittet „Frakobling av maskinen fra traktoren (bærer)“.
- Fjern større smuss og skårrester fra maskinen etter hver bruk.

OBS.1.4-021.01.NO

5.16 FLYTTE MASKINEN TIL TRANSPORTSTILLING



Figur 5.15 Posisjoner av rotorvenderen
(A) arbeidsposisjon (B) transportposisjon
(1) kuleventil (2) kabel (3) mekanisk lås (4) løpehjul



Figur 5.16 Justering av løpehjulene
(A) arbeidsposisjon (B) posisjon transport
(1) løpehjul (2) deksel (3) låsekule (4) pinne



FARE

Sørg for at det ikke oppholder seg personer eller dyr i nærheten av maskinen (minimum 50 meter) under vedlikeholdsarbeidet.



FARE

Før du starter traktormotoren, må du forsikre deg om at kraftuttaket er slått av. Hvis dette ikke gjøres, kan det føre til ukontrollert start av maskinen, med fare for liv og helse til personer i nærheten.

Start kun maskinens drivverk når maskinen er i arbeidsstilling.



OBS

Sørg for at traktorens kraftuttak er slått av før du løfter ristemodulene i transportstilling.

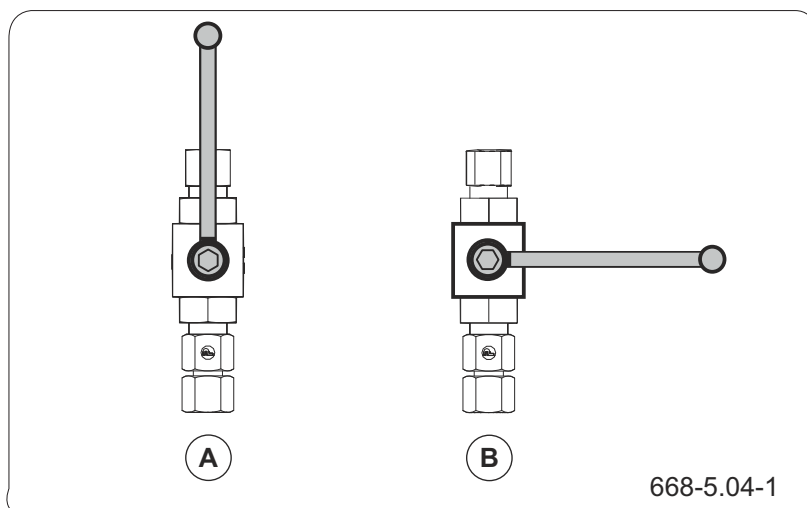
Det er forbudt å koble inn traktorens kraftuttak i maskinens transportstilling.



OBS

Før du løfter vendermodulene i transportstilling, må du forsikre deg om at løpehjulene er innstilt i midtstilling (midtstilt vender) og låst med bolten.

Ellers kan maskinen skades når side-modulene løftes.



Figur 5.17 Kuleventil

(A) ÅPEN posisjon (B) LUKKET posisjon

For transport til og fra arbeidsstedet må du plassere rotorvenderen i transportstilling slik at bredden på rotorvenderen er minst mulig. For dette formålet:

- Plasser traktoren med maskinen på et flatt og stabilt underlag.
- Stopp traktoren med parkeringsbremsen. Sikre traktoren med parkeringsbremsen.
- Plasser grenseharvesystemet i midtstilling.
- Sett deg i traktoren fra førerasetet, og flytt sakte den hydrauliske fordelerspaken til HEVE posisjon for høyre og venstre svingesylinder for vendermodulen.
- Hev høyre og venstre vendermodul til sylinderens posisjon er låst med den mekaniske sylinderlåsen (3).
- Sett spaken for fordelerkontroll i NEUTRAL-stilling.
- Fest utløserkabelen (2) til traktoren slik at den ikke er under spenning og ikke berører traktorhjulene.
- Slå av traktormotoren. Lukk traktorens førerhus for å hindre uautorisert adgang.
- Flytt kuleventilene (1) til LUKKET posisjon.
- Flytt de to løpehjulene (4) til transportstilling, og fest dem med en pinne og en stift.

**OBS**

Når maskinen plasseres i transportstilling, må den nødvendige transportbredden på maskinen opprettholdes.

Juster løpehjulenes svingbarhet slik at de ikke stikker utenfor konturene til skjermene på høyre og venstre side av høvelvenderen.

- Flytt vibrasjonsdemperne til transportstilling.
- Parkeringsstøttene skal være i transportstilling.
- På rotorvenderen med støttehjul (ekstrautstyr) hever du støttehjulet til transportstilling, og for transport endrer du posisjonen til traktorens topstangbolt fra det avlange hullet til det runde hullet på tilkoblingsbraketten.
- Under transport av rotorvenderen, koble fra kraftuttaket på traktoren og maskinen.
- Start traktormotoren, og hev maskinen via traktorens.

OBS.1.4-022.01.NO

5.17 TRANSPORTREISE



FARE

Når du kjører maskinen i transportstilling i ujevnt terreng, må du være ekstra forsiktig og redusere hastigheten på grunn av faren for skade på og/eller berging av lastbæreren med maskinen.



FARE

Transportkjøring er kun mulig med teleskopakselen frakoblet.

Følg trafikkreglene, vær forsiktig og oppfør deg fornuftig når du kjører på veien. Følgende er de viktigste retningslinjene for kjøring med traktor med påmontert maskin.

- Før du kjører, må du forsikre deg om at det ikke befinner seg andre personer, spesielt barn, i nærheten av maskinen og traktoren. Sørg for tilstrekkelig sikt.
- Kontroller at maskinen er korrekt tilkoblet traktoren, og at tilhengerfestet er korrekt festet.
- Sørg for at kuleventilen til maskinens hydraulikksystem står i posisjon B - LUKKET.
- Maskinens vekt påvirker traktorens styring.
- Ikke overskrid den maksimale dimensjonerte hastigheten og hastigheten som er tillatt etter veitrafikkloven Tilpass kjørehastigheten til de rådende veiforholdene og andre forhold.
- Ved kjøring på offentlig vei skal det plasseres et skilt for saktegående kjøretøy bak på kjøretøyet.
- Bruk det oransje varsellyset på traktoren ved kjøring på offentlig vei.
- Reparer eller skift ut skadede eller tapte lys- og signalkomponenter umiddelbart.
- Unngå hjulspor, fordypninger, grøfter eller kjøring i veikanter. Passering gjennom slike skader kan føre til at maskinen og traktoren tipper voldsomt. Det er farlig å kjøre nær kanten av grøfter eller kanaler på grunn av faren for ras under traktorhjulene.
- Reduser hastigheten før du nærmer deg svinger, når du kjører i ujevnt eller skrånende terreng.
- Unngå skarpe svinger under kjøring, spesielt i bakker.
- Husk at bremselengden til settet øker betydelig med økende vekt og hastighet.

- Kontroller maskinens oppførsel når du kjører i ulendt terreng Tilpass hastigheten til terrenget og veiforholdene.

OBS.1.4-006.01.NO

5.18 VILKÅR FOR BRUK AV DEKK

- Ved arbeid med dekk, sikre maskinen mot å rulle ved å plassere klosser under hjulene.
- Reparasjonsarbeid på hjul eller dekk skal utføres av personer som er opplært og autorisert for dette formålet. Disse arbeidene bør utføres med bruk av passende utvalgte verktøy.
- Kontroller og oppretthold jevnlig riktig dekktrykk som anbefalt av produsenten (spesielt etter lengre perioder uten bruk).
- Kontroller også dekktrykket under intensiv bruk. Vær oppmerksom på at en økning i dekkets temperatur kan øke trykket med opptil 1 bar. Ved en slik temperatur- og trykkøkning bør du redusere maskinens belastning eller hastighet.
- Reduser aldri trykket ved å lufte ut hvis det øker på grunn av temperatur.
- Sikre ventilene med egnede muttere for å unngå forurensning.
- Ikke overskrid den tillatte hastigheten til maskinen.
- Unngå skadede overflater, plutselige og variable manøvrer og høy hastighet ved svinging.

OBS.1.4-023.01.NO

5.19 RENGJØRING



FARE

Bli kjent med bruksanvisningen for vaskemidler og konserveringsmidler.

Når du vasker med vaskemidler, bruk passende verneklær og vernebriller for å beskytte mot sprut.



FARE

Når maskinen er koblet til medbringeren, er det bare mulig å oppholde seg i nærheten av maskinen når

- motoren på lastbæreren er slått av,
- teleskopakselen er frakoblet.



OBS

Rengjør maskinen for eventuelle rester av materiale etter hver bruk.

La maskinen tørke etter rengjøring, og smør deretter alle smørepunkter som anbefalt. Tørk av overflødig fett eller olje med en tørr klut.

Bruk egnede, velsittende verneklær, hansker og egnet verktøy.

Rengjør maskinen grundig hver dag etter arbeidet for å fjerne eventuelle rester fra materialet som behandles. Hvis du bruker en høytrykksspyler, må du gjøre deg kjent med prinsippet for bruk og anbefalingene for sikker bruk av dette utstyret.

Retningslinjer for rengjøring av maskinen

Hold transportøren med maskinen på en flat, jevn overflate.

- Slå av motoren, ta nøkkelen ut av tenningslåsen.
- Sikre traktoren med parkeringsbremsen og hytta mot adgang for andre personer.
- Fjern avlingsrester fra maskinens overflate.
- Rengjør og vask maskinen med en sterk vannstråle, og la den tørke på et tørt og godt ventilert sted.

Bruk av høytrykksspylerøker effektiviteten av rengjøringen, men det må utvises stor forsiktighet under arbeidet. Under rengjøringen må dysen på rengjøringsenheten ikke komme nærmere enn 50 cm fra overflaten som skal rengjøres.

TVanntemperaturen bør ikke overstige 55°C. Ved vasking med for høyt trykk kan det oppstå lakkskader.

- Ikke rett vannstrålen direkte mot maskinens anlegg og utstyr, f.eks. slanger, aktuatorer, elektriske og hydrauliske koblinger, lys, elektriske kontakter, informasjons- og advarselsskilt, typeskilt, kabeltilkoblinger, smørepunkter osv. Høyt stråletrykk av vann kan forårsake mekanisk skade på disse komponentene.
- For rengjøring og vedlikehold av plastoverflater, bruk rent vann eller spesialiserte preparater beregnet for dette formålet.
- Ikke bruk organiske løsemidler, preparater av

ukjent opprinnelse eller andre stoffer som kan skade den malte, gummi- eller plastoverflaten. Utfør teste på en usynlig overflate i tvilstilfeller.

- Overflater som er oljete eller fettete av fett rengjøres med bensin eller avfettingsmidler, og deretter vaskes med rent vann med vaske-middel. Følg anbefalingene fra produsenten av rengjøringspreparatene.
- Oppbevar vaskemidler for vask i originale beholdere, eventuelt i erstatningsbeholdere, men veldig tydelig merket. Preparatene må ikke oppbevares i beholdere som er beregnet for oppbevaring av mat og drikke.
- Overhold prinsippene for miljøvern, vask maskinen på et sted beregnet for dette formålet.
- Vask og tørking av skal skje ved omgivelsestemperatur over 0 °C.

Om vinteren kan frossent vann forårsake skader på lakken eller maskinkomponenter.

OBS.1.4-007.01.NO

5.20 FRAKOBLING AV MASKINEN FRA TRAKTOREN (BÆRER)



FARE

Maskinen må kun kobles fra traktoren på et flatt og fast underlag.



FARE

Før du kobler maskinen fra traktoren, må du slå av motoren, trekke til parkeringsbremsen og sikre førerhuset mot uvedkommende.

Vær spesielt forsiktig når du kobler maskinen fra traktoren.



FARE

Reduser trykket i systemet før hydraulikken kobles fra.



FARE

Maskinen må aldri kobles fra ved å støtte den på et støttehjul.

Bruk alltid parkeringsstøtter for å støtte maskinen.

Før du kobler maskinen fra traktoren, må du plassere maskinen på et vannrett og tilstrekkelig fast underlag til at den kan kobles til igjen. Gjør som følger for å koble maskinen fra traktoren:

- Senk maskinen ned i hvileposisjon ved hjelp av traktorens trepunktsoppheng, slik at maskinen hviler på løpehjulene..
- Stopp traktorens motor, sett på parkeringsbremsen. Sikre kabinen mot uautorisert adgang.
- Sikre maskinen mot forskyvning ved hjelp av hjulklosser.
- Senk parkeringsstøttene til parkeringsposisjon og sikre dem (se: Betjening av parkeringsstøttene)
- På vender med løpehjul (ekstrautstyr) hever du løpehjulet til transportstilling.
- Løsne kjettingene som fester kraftuttaksakselen, og løsne deretter akselen fra traktoren og plasser den på braketten på maskinens monteringsystem.

Sikre kraftuttakets akselender med beskyttelser.

- Reduser resttrykket i hydraulikksystemet ved å bevege den aktuelle hydraulikkretsens kontrollspak på traktoren.

På grunn av de mange ulike hydraulikksystemene på landbrukstraktorer er det ikke mulig for maskinprodusenten å angi en universell måte å redusere trykket i

hydraulikksystemet på. Bli kjent med bruksanvisningen til landbrukstraktoren.

- Koble det elektriske støpselet (tilbehør) fra traktoren og plasser det i maskinstøtten.
- Fjern utløserkabelen fra traktoren og plasser den på maskinen slik at den ikke er under spenning.
- Koble traktorens øvre trekkstang fra maskinens

øvre trekkstangfeste.

- Koble traktorens nedre ledd fra maskinens nedre koblingsbolter.
- Start traktoren og kjør bort fra maskinen.

OBS.1.4-024.01.NO

5.21 OPPBEVARING



FARE

Maskinen skal oppbevares på et flatt og stabilt underlag.

Det anbefales å oppbevare maskinen i arbeidsstilling (med sidemodulene senket).

Rengjør og vask maskinen nøye etter bruk.

Inspiser hele maskinen, og utfør en visuell kontroll av den tekniske tilstanden til de enkelte komponentene. Slitte eller skadde komponenter må repareres eller skiftes ut med nye.

Ved skader på lakken må de skadede områdene rengjøres for rust og støv, avfettes og deretter males på nytt med maling, slik at det beskyttende belegget får en jevn farge og tykkelse. Inntil lakkeringen er ferdig, må de skadede områdene dekket med et tynt lag med fett, korrosjonsbeskyttelse eller grunning.

Det anbefales at maskinen oppbevares innendørs eller tildekket.

Hvis maskinen oppbevares utendørs over lengre tid, er det viktig å beskytte den mot atmosfæriske påvirkninger, spesielt de som forårsaker korrosjon av stål og fremskynder aldring av dekk.

Ved lengre tids lagring må alle punkter smøres, uavhengig av hvor lenge maskinen sist ble behandlet. Smør i tillegg boltene i hengerfestet før vinteren.

Vask og tørk felger og dekk. Ved lengre tids lagring anbefales det å flytte maskinen hver 2. til 3. uke, slik at kontaktpunktet mellom dekket og underlaget er i en annen posisjon. Dette forhindrer at dekkene deformeres og opprettholder riktig geometri. Kontroller dekktrykket fra tid til annen, og fyll om nødvendig hjulene med riktig lufttrykk.

Oppbevar krafttutaksakselen i vannrett stilling på et tørt sted.

OBS.1.4-025.01.NO

PERIODISKE INSPEKSJONER I TEKNI- SKE TJENESTER

PRONAR PWP770C

6.1 GRUNNLEGGENDE INFORMASJON



OBS

Det er forbudt å bruke en defekt maskin.

Reparasjoner i garantiperioden kan kun utføres av autoriserte servicesentre.

Under bruk av maskinen er det nødvendig å kontinuerlig inspisere den tekniske tilstanden og utføre vedlikeholdsprosedyrer som vil holde maskinen i god teknisk stand.. Utfør obligatorisk alle vedlikeholds- og justeringsaktiviteter som er spesifisert av produsenten i henhold til den fastsatte tidsplanen.

Reparasjoner i garantiperioden må kun utføres av autoriserte servicesentre (APSiO). Garantiinspeksjonen av maskinen skal kun utføres av autoriserte servicesentre.

Ved uautoriserte reparasjoner, endringer av fabrikkinnstillingene eller operasjoner som ikke er vurdert som mulige av operatøren (ikke beskrevet i denne bruksanvisningen), mister brukeren garantien.

For detaljer om inspeksjonsplanen sjekk „Vedlikeholds- og inspeksjonsplan”.

Etter at garantien utløper, foreslår vi at de kun av spesialiserte verksteder reparer.

Bruk verneklær og utstyr som er tilpasset kravene når du starter arbeidet.

SER.2.9-001.01.NO

6.2 VEDLIKEHOLDS- OG INSPEKSJONSPLAN

Tabell 6.1. Inspeksjons kategorier

Kategori	Beskrivelse	Utfører	Frekvens
A	Daglig inspeksjon	Operatør	Hver dag før første oppstart eller hver 10. time med kontinuerlig skiftdrift.
B	Vedlikehold	Operatør	Inspeksjon utføres med jevne mellomrom hver 1. måned maskinen er i drift. En daglig inspeksjon må utføres hver gang før denne inspeksjonen gjennomføres.
C	Vedlikehold	Operatør	Inspeksjon utføres med jevne mellomrom hver tredje måned. Det må utføres en daglig inspeksjon hver gang før denne inspeksjonen, og en inspeksjon hver 1. måned maskinen er i bruk.
D	Vedlikehold	Operatør	Inspeksjon utføres med jevne mellomrom hver 12. måned Det skal utføres en daglig inspeksjon, en inspeksjon hver 1. måned maskinen er i bruk og en inspeksjon hver 3. måned før denne inspeksjonen utføres.
E	Garanti	APSiO ⁽¹⁾	Inspeksjon utføres mot betaling etter de første 12 månedene maskinen har vært i bruk, etter melding fra eieren.
F	Vedlikehold	Serwis ⁽²⁾	Inspeksjon hvert fjerde år maskinen er i bruk.

(1) - autorisert salgs- og servicepunkt

(2) - ettersalgsservice

Tabell 6.2. Tidsplan for inspeksjon

BESKRIVELSE AV AKTIVITETER	A	B	C	D	E	F
Korrekt feste av fjærfingrene på risteren til armene og armene til rotoren på karusellen	•					
Teknisk tilstand på krafttutaksaksel, vern og sikkerhetskjettinger ⁽¹⁾	•					
Kontroll av støpsler og stikkontakter	•					
Måling av lufttrykk, kontroll av dekk og felger	•					
Inspeksjon av beskyttelsesdeksler	•					
Kontroll og påfylling av transmisjonsolje	•					
Effektiviteten til det elektriske belysningssystemet (ekstraustyr)	•					
Kontroll av tetthet og slark i de løpende hjullagrene			• ⁽²⁾			
Kontroll av den hydrauliske installasjonen		•				
Oljeskift i girkassen		• ⁽³⁾		•		
Bytte av hydraulikkledninger						•
Smøring	Se tabell: Smøreplan					
Inspeksjon av skrueforbindelser	Se kapittel: Tiltrekkingsmomenter for skrueforbindelser					

(1) samsvar med produsentens bruksanvisning for krafttutaksakselen

(2) etter den første måneden med bruk, hver 6. måned med bruk

(3) første utskifting

SER.1.4-016.01.NO

6.3 KONTROLL AV STØPSLER OG STIKKONTAKTER



FARE

Maskinens og traktorens hydraulikksystem står under høyt trykk under drift.

Det er forbudt å bruke en defekt maskin.

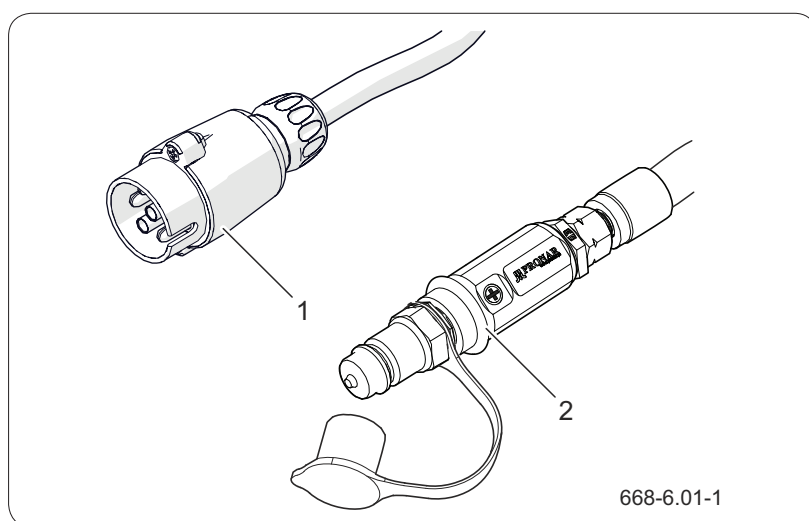
En skadet kontaktkropp eller stikkontakt på en hydraulisk eller elektrisk ledning kvalifiserer for utskifting. Hvis dekselet eller pakningen er skadet, bør disse elementene erstattes med nye, operative.

Hvis maskinen er frakoblet traktoren, må hydraulikkpluggene sikres med lokkene og plasseres i de medfølgende brakettene.

Hydraulikkontaktene for tilkobling til traktoren må være i orden og holdes rene. Kontroller den tekniske tilstanden og renheten til tilkoblingene og koblingene på traktoren før du kobler til maskinen.

Rengjør eller reparer traktorens stikkontakter om nødvendig.

Traktorens og maskinens hydraulikksystem er følsomt for faste forurensninger, som kan forårsake skader på systemets presisjonskomponenter (blokkerte hydraulikkventiler, riper i sylinderflatene osv.).



Figur 6.1 Støpsler av maskinen
(1) elektrisk plugg (2) hydraulisk plugg komplett

6.4 MÅLING AV LUFTTRYKK, KONTROLL AV DEKK OG FELGER



TIPS

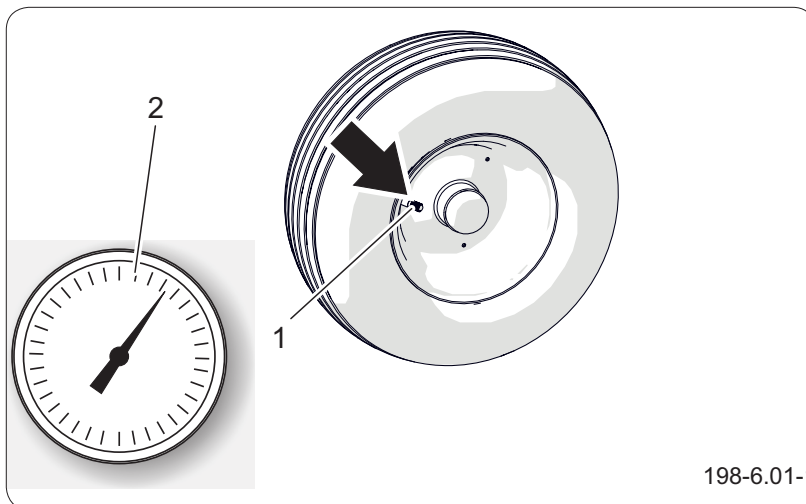
Hvis maskinen brukes intensivt, anbefaler vi hyppigere trykkkontroller.



OBS

Bruk av en maskin med feil lufttrykk i dekket kan føre til permanent skade på dekket på grunn av delaminering av materialet.

Feil dekktrykk er også en årsak til raske dekk slitasje.



Figur 6.2 Hjul av maskinen
(1) ventil (2) trykkmåler

Kontrollen bør utføres før du starter en kjøretur, når dekkene ikke er varmet opp, eller etter at maskinen har stått parkert en stund.

Arbeidets omfang

1. Koble trykkmåleren (2) til ventilen (1).
2. Sjekk lufttrykk.
3. Pump om nødvendig opp hjulet til ønsket trykk.
4. Kontroller mønsterdybden.
5. Kontroller dekkets sidevegger.
6. Kontroller dekket for tap, kutt, deformasjoner og utbulinger som indikerer mekanisk skade på dekket.
7. Kontroller at dekket sitter riktig på felgen.
8. Kontroller dekkets alder.
9. Kontroller felgene for deformasjoner, sprekker i materialet, sprekker i sveisene, korrosjon, spesielt rundt sveisene og i kontakt med dekket.
10. Ved mekanisk skade, ta kontakt med nærmeste dekkservicesenter og forsikre deg om at

feilen i dekket kvalifiserer for utskifting.

SER.1.4-017.01.NO

6.5 INSPEKSJON AV SIKKERHETSSKJERMER



FARE

Det er forbudt å bruke maskinen med skadede eller ufullstendige vern.

Beskyttelsesskjermene beskytter brukeren av maskinen mot personskade eller tap av liv, eller beskytter maskinkomponenter. Derfor må deres tekniske tilstand kontrolleres før arbeidet påbegynnes. Skadede eller bøyde komponenter må repareres eller skiftes ut.

Omfanget av aktivitetene

1. Sjekk at sikkerhetsskjermene er komplette og godt festet.
2. Vurder visuelt den tekniske tilstanden og fullstendigheten til krafttutaksakslene og akselbeskyttelsene.
3. Stram skrueforbindelsene til beskyttelsesinnfestingen om nødvendig.

SER.1.4-004.01.NO

6.6 KONTROLL AV DEN HYDRAULISKE INSTALLASJONEN



FARE

Hydraulikksystemet er under høyt trykk under drift



OBS

Det er forbudt å bruke maskinen med defekt hydraulikksystem.

Kontroll av tettheten til det hydrauliske systemet

1. Koble maskinen til bæreren.
2. Koble til alle hydraulikksystemets ledninger som anbefalt i „Bruksanvisning”.
3. Rengjør slangekoblinger, hydrauliske sylindere og beslag.
4. Aktiver alle hydraulikksystemene sekvensielt ved å kjøre ut og inn sylinderstemplene.
5. Gjenta alle trinnene 3-4 ganger.
6. La hydraulikksylindrene stå i helt utkjørt stilling.
7. Kontroller alle hydraulikkretser for lekkasjer.
8. Når kontrollen er fullført, bretter du alle sylindrene inn i hvileposisjon.

Inspiser tetningspunktene med sylindren helt utstrakt. Hvis det finnes olje på det hydrauliske sylindarhuset, må du kontrollere lekkasjens art.

Mindre lekkasjer med «svette»-symptomer er akseptable. Hvis du oppdager lekkasjer av «dryppende» type, må du ikke bruke maskinen før feilen er utbedret.

Hvis det er synlig fuktighet på slangekoblingene, stram til tilkoblingen med det angitte momentet og test på nytt.

Hvis problemet vedvarer, bytt ut den utette komponenten.

Kontroll av tilstanden til hydraulikkoblingene

Utfør trinnene som er beskrevet under:



Kontroll av støpsler og stikkontakter

SER.2.9-004.01.NO

6.7 UTSKIFTING AV HYDRAULIKKLEDNINGER



Bøyelige slanger må skiftes ut hvert fjerde år, uansett tilstand. Denne aktiviteten bør overlates til spesialiserte verksteder.

SER.3.8-020.01.NO

6.8 DRIFT AV DET ELEKTRISKE SYSTEMET OG ADVARSELSANORDNINGER (TILLEGGSUTSTYR)



OBS

Det er forbudt å kjøre med defekt lyssystem. Skadede lykter må skiftes ut med nye umiddelbart før kjøring. Tapte eller skadede reflekser må erstattes med nye.

Sørg for at alle lamper og reflekser er rene før du kjører.

La ethvert arbeid med reparasjon, utskifting eller re-kondisjonering av komponenter i det elektriske anlegget utføres av et spesialverksted som har den nødvendige teknologien og er kvalifisert til å utføre slikt arbeid.

Det er kun ditt ansvar å utføre en teknisk kontroll av det elektriske anlegget og refleksene.

Arbeidets omfang

1. Koble maskinen til traktoren med en egnet kabel.
Kontroller tilkoblingskontakten på traktoren og kabelpluggen på maskinen.
2. Kontroller at maskinbelysningen er komplett, i god teknisk stand og at den fungerer.
3. Kontroller det elektriske ledningsnettets for skader (slitt isolasjon, ødelagte ledninger osv.).
4. Kontroller at trekantplaten for saktegående kjøretøy og holderen er riktig montert.
5. Kontroller at traktoren er utstyrt med en reflekterende varseltrekant før du kjører på offentlig vei.

SER.1.4-018.01.NO

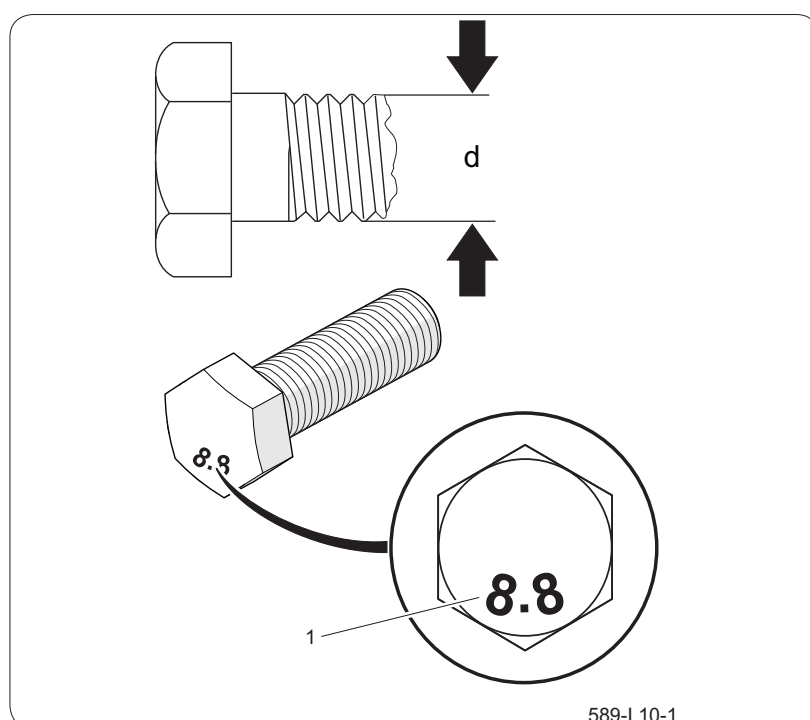
6.9 TILTREKKINGSMOMENTER FOR SKRUFORBINDELSER



Bruk riktige tiltrekkingsmomenter ved vedlikeholds- og reparasjonsarbeid på skrueforbindelser. De anbefalte tiltrekkingsmomentene for de vanligste gjengeforbindelsene er vist i tabellen „Tiltrekkingsmomenter for skrueforbindelse”. Verdiene som er oppgitte er for usmurte stålbolter.

Trekk til hydraulikkledninger og andre hydrauliske komponenter med gummipakninger til momentverdiene i tabellen „Tiltrekkingsmomenter for hydrauliske komponenter”.

Kontroller tiltrekkingsmomentet med en momentnøkkel Ved den daglige inspeksjonen av maskinen må du se etter løse koblinger og etterstramme om nødvendig. Skift ut defekte komponenter med nye.



Figur 6.3 Skru med metrisk gjenge

(1) styrkeklasse (d) gjenge diameter

Tabell 6.3. Tiltrekkingsmomenter for skruforbindelser

Gjenge		
	8.8 ^(*)	10.9 ^(*)
M8	25	36
M10	49	72
M12	85	125
M14	135	200
M16	210	310
M20	425	610
M24	730	1 050
M27	1 150	1 650
M30	1 450	2 100

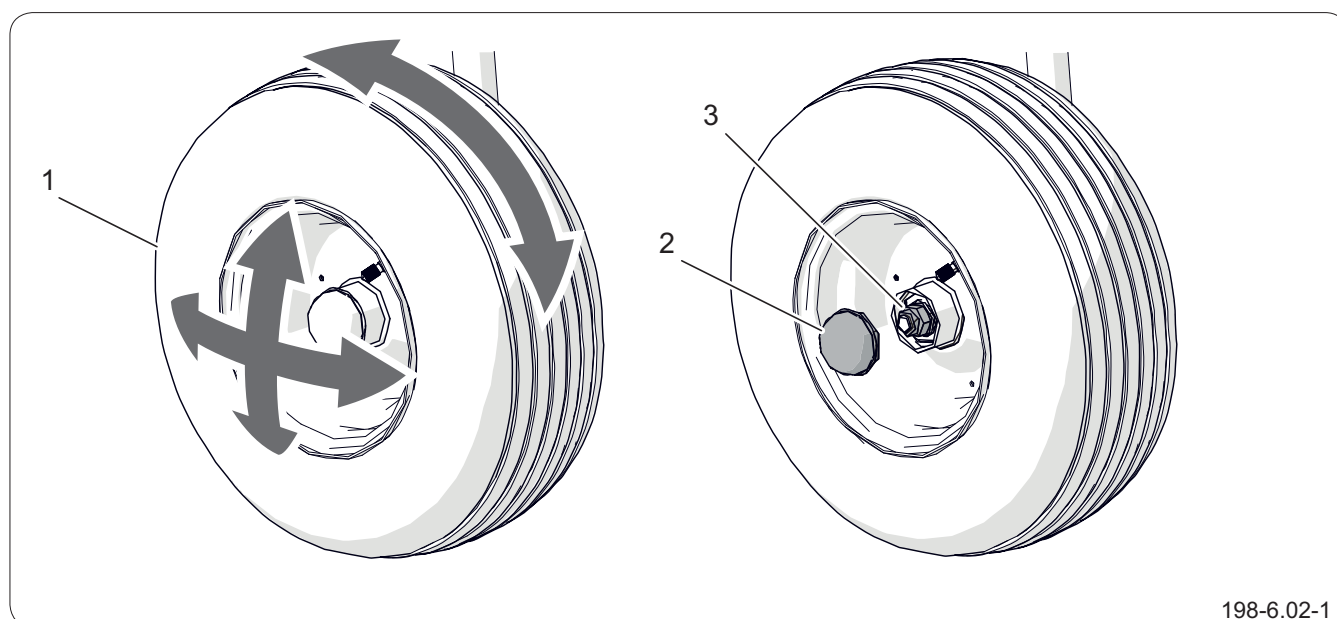
(*) – styrkeklasse i henhold til DIN ISO 898

Tabell 6.4. Tiltrekkingsmomenter for hydrauliske komponenter

Muttergjenger	Ledningsdiameter DN (tommer)	Tiltrekkingsmoment [Nm]
M10x1 M12x1,5 M14x1,5	6 (1/4")	30÷50
M16x1,5 M18x1,5	8 (5/16")	30÷50
M18x1,5 M20x1,5 M22x1,5	10 (3/8")	50÷70
M22x1,5 M24x1,5 M26x1,5	13 (1/2")	50÷70
M26x1,5 M27x1,5 M27x2	16 (5/8")	70÷100
M30x1,5 M30x2 M33x1,5	20 (3/4")	70÷100
M38x1,5 M36x2	25 (1")	100÷150
M45x1,5	32 (1.1/4")	150÷200

SER.3.G-011.01.NO

6.10 KONTROLL AV LØPEHJULENE



Figur 6.4 Kontroll og justering av løpehjuleenes lagerspill
(1) løpehjul (2) lagerdeksel (3) mutter



FARE

Det er forbudt å utføre vedlikeholds- eller reparasjonsarbeid under en hevet og usikret maskin.

Når maskinen er hevet, må støttene være ekstra stabile og stive.

Det er forbudt å arbeide under en hevet maskin kun ved hjelp av traktorens trepunktshydraulikk.

Brukernes ansvarsområder inkluderer:

- kontroll og justering av løpehjuleenes slark,
- montering og demontering av hjul, kontroll av hjulenes tetthet,
- kontroll av lufttrykk, vurdering av hjulenes og dekkenes tekniske tilstand.

Aktiviteter relatert til:

- utskifting av hjullagerfett,
- utskifting av lagre,

kan utføres av et spesialverksted.

Forberedende kontroll- og regulerings aktiviteter

1. Koble maskinen til traktoren.
2. Plasser traktoren og maskinen på et fast, jevnt underlag.
3. Løft maskinen ved hjelp av traktorens trepunkt-soppheng, og støtt den opp med tilstrekkelig solide støtter.
4. Sikre traktorens trepunktshydraulikk mot å synke.



FARE

Før du starter arbeidet, må du slå av traktormotoren, ta ut tenningsnøkkel og trekke til parkeringsbremsen. Sikre traktoren mot uautorisert adgang.

**FARE**

Sørg for at traktoren ikke ruller bort mens maskinens løpehjul kontrolleres.

Kontroller maskinens løpehjul kun når maskinen er koblet til traktoren.

TIPS

Hvis dekselet (2) er defekt eller mangler, vil smuss og fuktighet trenge inn i lagrene og føre til at hjullagrene slites ut mye raskere.

Levetiden til lagrene avhenger av maskinens driftsforhold, belastning, kjørehastighet og smøreforhold.

TIPS

Kontroll av hjullagerspill
– etter første måneds bruk,
– hver 6. måned etter bruk.

5. Slå av traktormotoren, og immobiliser traktoren med parkeringsbremsen. Sikre kabinen mot uautorisert adgang.

Kontroll av hjullagerspill

1. Drei hjulet sakte i to retninger for å kontrollere at bevegelsen er jevn og at hjulet dreier uten for stor motstand eller fastkjøring.
2. Skru ut hjulet slik at det roterer svært raskt, og kontroller at det ikke kommer noen unaturlig lyd fra lageret.
3. Prøv å kjenne etter om det er slark ved å bevege hjulet. Bruk en spak under hjulet med den andre enden på bakken.
4. Gjenta for hvert hjul separat.
5. Smør lagrene på nytt hvis det er merkbart slark.
6. Unaturlige lyder som kommer fra „profitt kan være symptomer på overdreven slitasje, forurensning eller skade.. I så fall må du bytte ut lageret med et nytt, eller rengjøre og smøre det på nytt.
7. Kontroller tilstanden til lagerdekselet (2), og bytt det ut med et nytt om nødvendig.

Justering av hjullagerspill

1. Fjern lagerdekselet (2).
2. Trekk til mutteren (3) for å fjerne slarket.

Hjulet skal dreie med en liten motstand.

Hjulet skal snu med litt motstand. Ikke stram mutteren (3) for hardt. Overstramming anbefales ikke på grunn av forringelse av lagerforholdene. Hjulet skal dreie jevnt, uten at det setter seg fast eller yter merkbart motstand.

3. Monter lagerdekselet(2).

SER.1.4-013.01.NO

6.11 DRIFT AV OVERFØRINGSSYSTEMET



FARE

Når maskinen er koblet til en bærer, må du slå av kraftuttaket og motoren, ta ut tenningsnøkkelen og immobilisere kjøretøyet med parkeringsbremsen før du inspiserer eller utfører service på transmisjonen.



FARE

Ikke berør girkassen etter at maskinen er stoppet!

På grunn av den høye oljetemperaturen kan girkassens overflater bli svært varme.



OBS

I garantiperioden må girkassen kun repareres av et fagverksted

Vedlikehold av overføringssystemet består av:

- periodisk inspeksjon og oljeskift i den sentrale girkassen og inspeksjon av roterende girkasser.
- smøring av teleskopakslene i henhold til akselprodusentens anbefalinger.

Kontroll av oljenivået må utføres i arbeidsstilling og med maskinen i vannrett stilling.

Det er best å utføre et oljeskift kort tid etter bruk, når girkassen er varm og eventuelle forurensninger er blandet med oljen. Utfør alle oljeskift når maskinen er i vater, frakoblet traktoren og støttet på et parkeringsstativ.

Hvis du oppdager en lekkasje, må du inspisere pakningen nøye og kontrollere oljenivået. Bruk av transmisjonen med lite eller ingen olje kan føre til permanent skade på mekanismene.

Sentral girkasse

Riktig oljenivå (3) i sentral girkassen skal nå opp til underkanten av oljenivåhullet som er sikret med kontrollpluggen (1). For påfylling av olje finnes det en påfyllingsåpning som er sikret med en utluftingsplugg (2).

Slik skifter du olje i den sentrale girkassen:

1. Plasser rotorvenderen på et fast underlag, og vipp maskinen så langt bakover som mulig.
2. Forbered en beholder for brukt olje.
3. Skru ut påfyllingspluggen (2).
4. Skru ut kontroll- og tappepluggen (1) og hell oljen i beholderen.
5. Hvis oljeprodusenten anbefaler spyling av girkassen, skal dette gjøres i henhold til

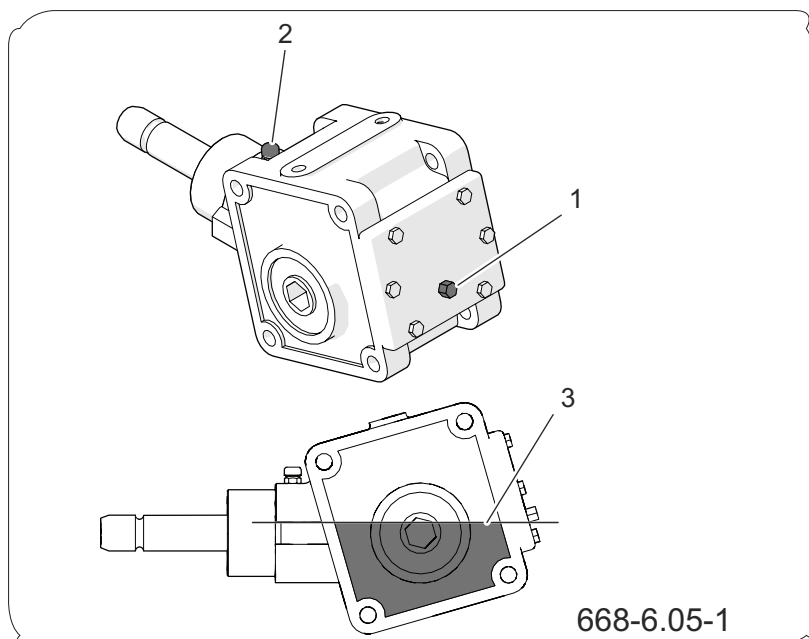
TIPS

Det første oljeskiftet i den sentrale girkassen bør utføres etter de første 50 driftstimene. Etterfølgende oljeskift bør utføres hver 500. driftstime eller en gang i året (avhengig av hva som kommer først).

TIPS

Fyll på 1,2 liter SAE 90EP-olje i sentral girkassen.

Karusellgirene er forhåndsfylt med Shelvania EP NLGI 0 - 0,2 kg fett (fettet trenger ikke skiftes).



Figur 6.5 Sentral girkasse

(1) kontroll- og tappeplugg (2) påfyllingsplugg med luftventil
(3) riktig oljenivå

oljeprodusentens anvisninger.

Slike anbefalinger kan være angitt på oljepakken.

6. Still maskinen i vater.
7. Hell den nye oljen gjennom påfyllingshullet til det kommer olje opp i kontroll- og tappehullet.
8. Skru på påfyllingspluggen og kontroll-/tappepluggen.

Roterende tannhjul

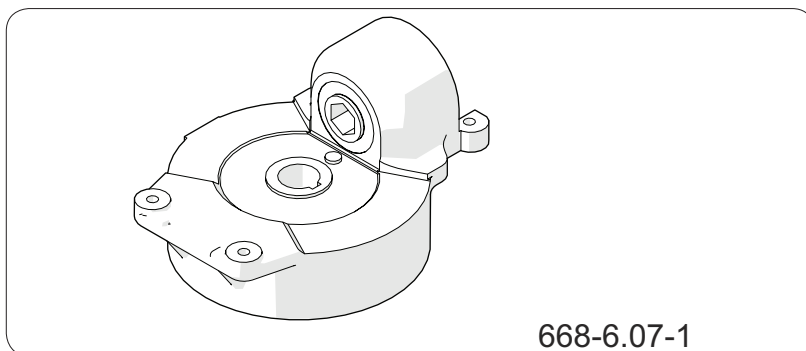
Roterende tannhjul er fylt med fett og krever ikke vedlikehold etter første påfylling. Vedlikehold av de roterende tannhjul er begrenset til en generell visuell inspeksjon og smøring i henhold til avsnittet „Smøring”. vis tannhjulet er skadet, må du kontakte et autorisert servicesenter for reparasjon.



FARE

Ikke ta på teleskoprullene kort tid etter at maskinen er stoppet!

Akslene er utstyrt med friksjonskoblinger som kan bli svært varme når de sklir.



Figur 6.6 Roterende tannhjul

Teleskopiske krafttutaksaksler

Utfør vedlikehold på teleskopiske krafttutaksaksler i henhold til akselprodusentens anvisninger.

SER.1.4-008.01.NO

6.12 INSPEKSJON OG UTSKIFTING AV FJÆRFINGRE



FARE

Før du starter arbeidet, må du slå av traktormotoren, ta ut tenningsnøkkelen og trekke til parkeringsbremsen. Sikre traktoren mot uautorisert adgang.

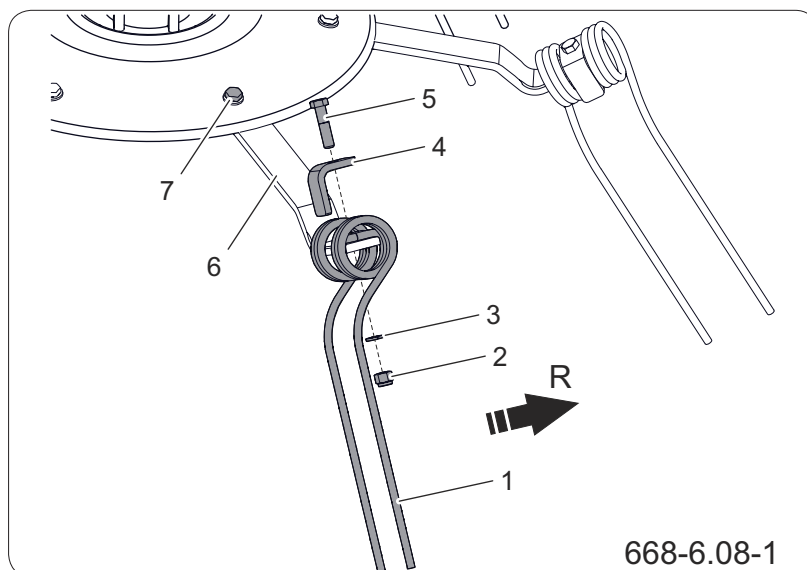


OBS

Vær oppmerksom på rotasjons retningen (R) til rotoren på karusellen når du monterer fingrene.

TIPS

Før du starter arbeidet, må du kontrollere tilstanden til forbindelsene mellom fjærfingrene og armen og armene til rotoren på karusellene.



Figur 6.7 Utskifting av fjærfingre

- (1) fjærstift (2) mutter
(3) skive (4) klemelement
(5) bolt for å feste fingeren til armen (6) rotorarm
(7) bolt som holder armen til rotoren
(R) rotasjons retningen til karusellens rotor

Fjærfingrene og deres feste må kontrolleres regelmessig under drift av rotorvenderen. Skadede komponenter må skiftes ut med nye. Fjærfingrene kan ikke repareres.

Utskifting av fjærfingre

1. Løsne mutteren (2).
2. Fjern festeelementet (4) og skruen (5).
3. Fjern den defekte fjærfingeren (1) fra stativet (6), og sett inn en ny.

Bruk kun originale fingre som anbefales av maskinprodusenten.

4. Monter skruen (5) og festeelementet (4), og trekk til mutteren (2) med riktig tiltrekkingsmoment som angitt i tabellen „Tiltrekkingsmomenter for skrueforbindelser”.

SER.1.4-009.01.NO

6.13 SMØRING



TIPS

Vedlikeholds intervallene som er angitt i bruksanvisningen, gjelder normale driftsforhold. Under vanskelige driftsforhold anbefales det å øke vedlikeholds intervallene.

- Smør maskinen med en hånd- eller fotsmører fylt med anbefalt smøremiddel. Fjern gammelt fett og andre forurensninger før arbeidet påbegynnes. Tørk av overflødig fett etter bruk.
- Tørk av delene som skal smøres med maskinolje, med en tørr og ren klut. Påfør olje på overflaten med en pensel eller smørepute. Tørk av overflødig olje.
- Tomme fett- eller oljebeholdere skal kasseres i henhold til smøremiddel produsentens anbefalinger.
- Hvis maskinen ikke skal brukes på en lengre periode, bør smøring utføres uavhengig av hvor lenge den sist ble behandlet.

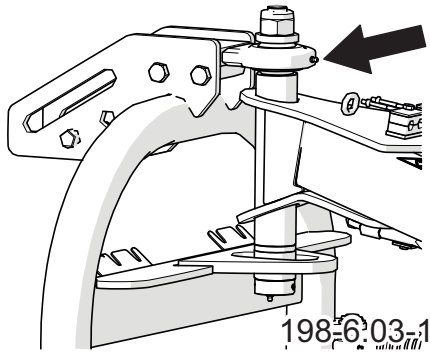
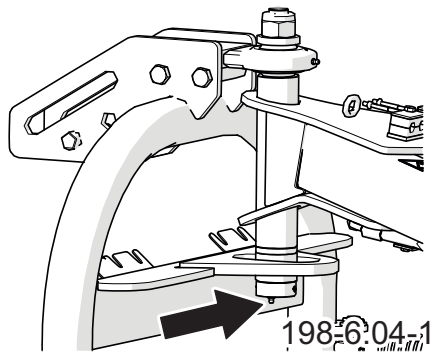
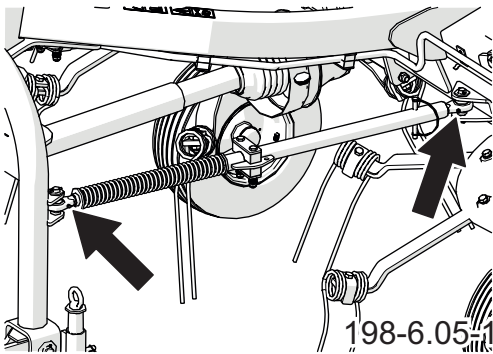
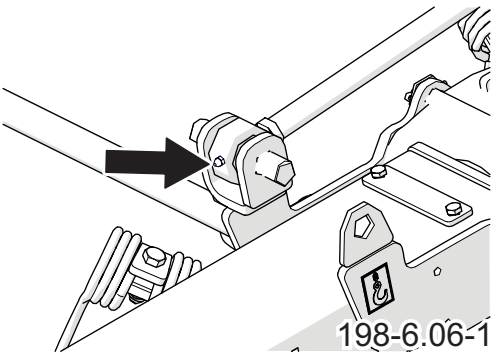
Tabell 6.5. Smøremidler

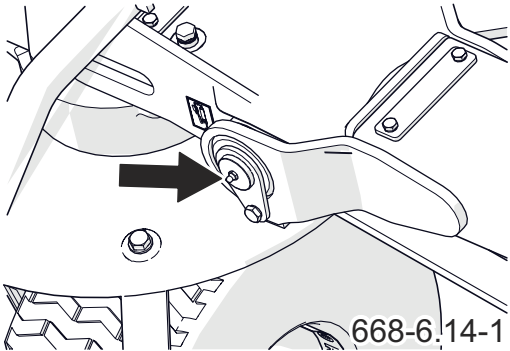
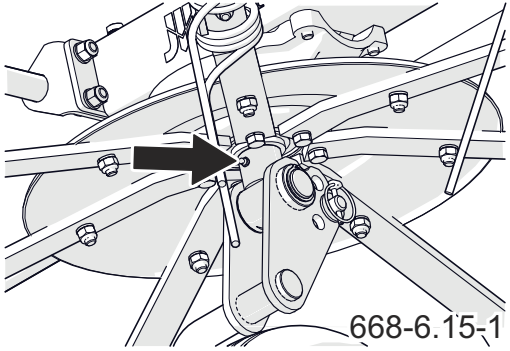
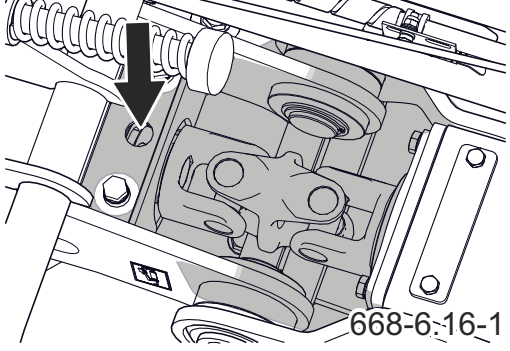
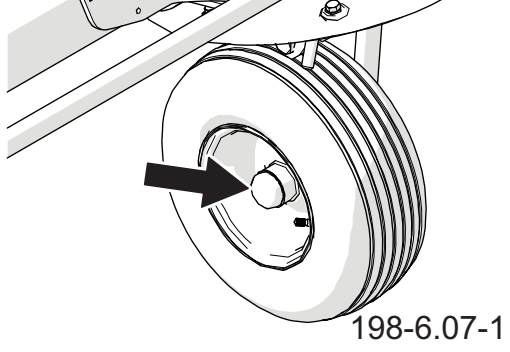
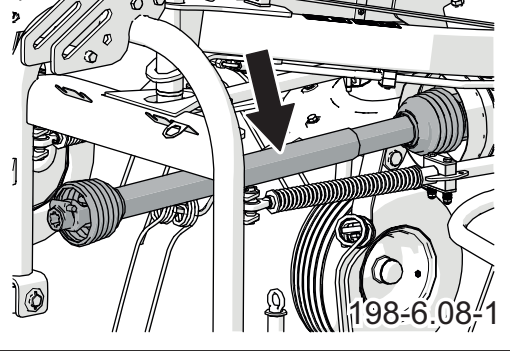
Nr..	Symbol	Beskrivelse
1	A	fast smøremiddel til generelle formål (litium, kalsium)
2	B	fast smøremiddel for tungt belastede deler med Mos-2 eller grafitttilsetninger
3	C	anti-korrosjonsspray
4	D	vanlig maskinolje, silikonspraysmøremiddel
5	E	girolje SAE 90EP

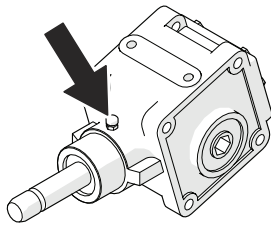
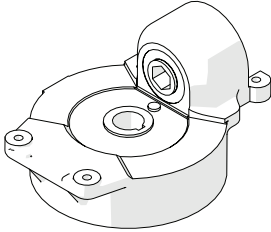
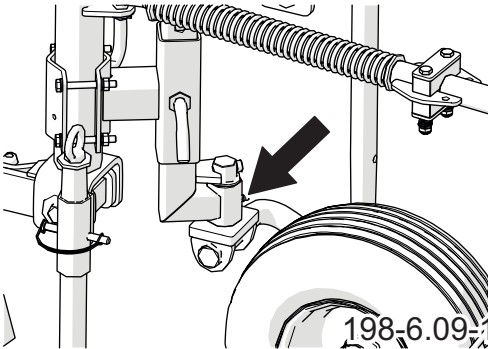
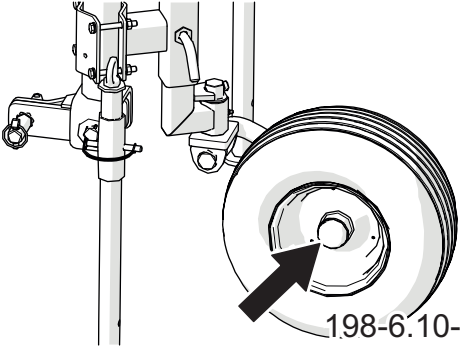
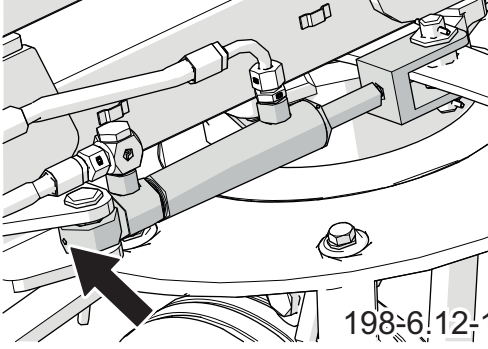
TIPS

Intervaller for smøring (tabell Smøreplan for maskinen)
D - arbeidsdag (8 timers maskindrift),
M - måned.

Tabell 6.6. . Smøreplan

Navn	Antall smøre-punkter	Type smøre-middel	Frekvens	
Kuleledd for fjæring	1	A	5D	
Bolt i ramme	1	A	5D	
Kuleledd på vibrasjonsdem-pere	4	A	5D	
Svingakuatorøye	2	A	5D	

Bolt for svingmodul	8	B	5D	 668-6.14-1
Bolt for hjuljusteringsarm	6	B	5D	 668-6.15-1
Leddets på drivakselen	2	B	5D	 668-6.16-1
Løpende hjulhalvaksel	6	A	6M	 198-6.07-1
Leddets teleskopskaft	*	*	*	 198-6.08-1

Sentral girkasse**	1	E	12M	 668-6.18-1
Roterende tannhjul***	***	***	***	 668-6.19-1
Svingbar bolt for følerhjulet (tilbehør)	1	B	5D	 198-6.09-1
Halvaksel på følerhjulet (tilleggsutstyr)	1	A	6M	 198-6.10-1
Aktuatorøye for ristingskontroll (tilleggsutstyr)	1	A	6M	 198-6.12-1

* - Se akselprodusentens bruksanvisning for detaljer om drift og vedlikehold.

** - Det første oljeskiftet i sentral girkassen bør utføres etter de første 50 driftstimene. Etterfølgende oljeskift skal utføres hver 500. driftstime eller en gang i året (avhengig av hva som kommer først).

*** - Roterende tannhjul er forhåndsfylt med Shell Alvania EP NLGI 0 - 0,2 kg fett og krever ikke vedlikehold etter første påfylling.

SER.1.4-014.01.NO

6.14 FORBRUKSVARER



6.14.1 Hydraulisk olje

TIPS

Maskinens hydraulikksystem bruker Agrol U Lotos-olje.

Sørg for at oljen i maskinens og traktorens hydraulikksystem er av samme kvalitet. Hvis du bruker forskjellige oljetyper, må du sørge for at de to hydraulikkmediene kan blandes sammen. Bruk av ulike oljetyper kan føre til skader på maskinen eller traktoren. På en ny maskin er systemet fylt med Agrol U Lotos hydraulikkolje.

Hvis det er nødvendig å bytte ut hydraulikkoljen med en annen, må du lese oljeproduzentens anbefalinger nøye. Hvis de anbefaler å spyle systemet med et egnet preparat, skal du følge disse anbefalingene. Sørg for at spylekjemikaliene ikke har en aggressiv effekt på komponentene i hydraulikksystemet. Det er ikke nødvendig å skifte hydraulikkoljen under normal drift, men hvis det skulle være nødvendig, bør dette utføres av et spesialisert servicesenter.

Oljen som brukes er ikke klassifisert som et farlig stoff på grunn av sin sammensetning, men langvarig eksponering for den kan forårsake irritasjon av hud eller øyne. Ved oljekontakt med huden, vask området med såpe og vann. Ikke bruk organiske løsemidler (bensin, parafin). Fjern skitne klær for å unngå at olje

Tabell 6.7. Egenskaper for Agrol U Lotos-olje

Nr.	Navn	Måleen-het	
1	Kinematisk viskositet ved 100°C	-	10,0-11,5
2	Viskositetsindeks, min		>95
3	Flytetemperatur, maks.	°C	<-24
4	Alkalitall mgKOH/g	-	9,9
5	Flammepunkt	°C	>230



FARE

Ikke bruk vann til å slukke en oljebrann!

kommer på huden. Hvis det kommer olje i øynene, skyll dem med mye vann og kontakt lege hvis det oppstår irritasjon.

Hydraulikkolje har ingen skadelig effekt på luftveiene under normale forhold. Faren er kun til stede hvis oljen forstøves kraftig (oljetåke), eller i tilfelle brann, der giftige forbindelser kan frigjøres. Hvis oljen tar fyr, må den slukkes med karbondioksid, skum eller brannslukningsdamp.

6.14.2 Smøremidler

For høyt belastede deler anbefales litiumbaserte smøremidler med molybdendisulfid (MOS₂) eller grafitt. For mindre belastede komponenter anbefales det å bruke generelle maskin smøremidler som inneholder korrosjonshindrende tilsetningsstoffer og som er svært motstandsdyktige mot vann utvasking. Lignende egenskaper bør gjelde for aerosolformuleringer (silikonfett, korrosjons beskyttende smøremidler).

Før du bruker smøremidler, må du gjøre deg kjent med informasjonsbrosjyren for det produktet du har valgt.

Det er spesielt viktig å kjenne til sikkerhetsinstruksjonene og hvordan du skal håndtere det aktuelle smøremiddelet og hvordan du skal kvitte deg med avfall (brukte beholdere, skitne filler osv.).

Oppbevar informasjonsbrosjyren (produktdatabladet) sammen med smøremiddelet.

TIPS

Intervaller for smøring (tabell Smøreplan for maskinen)

SER.1.1-015.01.NO

6.15 FEIL OG HVORDAN DE UTBEDRES

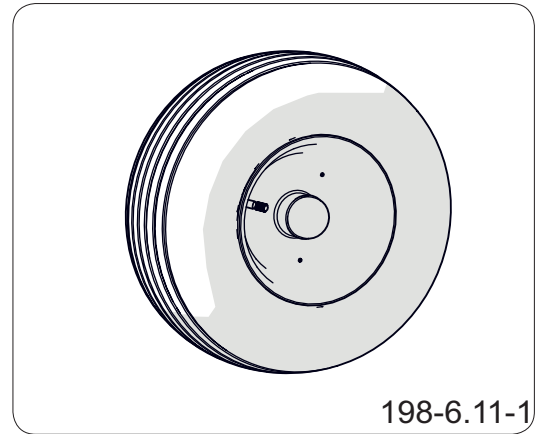
Tabell 6.8. Feil og hvordan de utbedres

Problem	Mulig årsak	Løsning
Umulig eller ujevn sammenfolding av maskinen til arbeids-/transportstilling.	Hydraulikksystemet er feil til-koblet eller defekt	Kontroller tilkoblingen eller skift ut defekte hydrauliske komponenter
	Skitne hydraulikkomponenter	Rengjør hydraulikkomponentene
	For lavt oljenivå eller defekt hydraulikksystem på bæreren	Kontroller oljenivået eller tilstanden til lastbærersystemets hydraulikksystem
	Defekt løftesylinder	Skift ut aktuatoren eller skadde komponenter
	Sylinderspaken er blokkert eller skadet	Lås opp låsen eller bytt ut defekte komponenter
	For lav oljestrøm	Øk medbringers hastigheten
Overdreven vibrasjon	Karusellens drivaksel er defekt	Kontroller akselen, skift den ut om nødvendig
	Skadet krafttutaksaksel	Kontroller akselen, skift den ut om nødvendig
	Slitte eller manglende fjærfingre	Skift ut eller etterfyll fjærfingrene
Maskinens drivverk stopper under drift	Karusellens drivaksel er defekt	Kontroller akselen, skift den ut om nødvendig
	Skadet krafttutaksaksel	Kontroller akselen, skift den ut om nødvendig
	Sentral girkasse eller rotorgirkasse defekt	Skift ut girkassen
Overoppheting av girkassen	Feil oljenivå	Kontroller oljenivået og fyll på eller tøm ut overflødig olje
	Feil oljetype	Bytt olje til produsentens anbefalte olje Produsent
	Skadede lagre	Skift ut girkassen eller det skadde lageret
Lekkasje i girkassen	Lekkasjer i systemet	Kontroller tetninger, boltenes tetthet og smøremiddelnivået, og fyll opp for lekkasje
Overdreven sliping av clutchen	Clutchforinger sterkt slitt eller skjeve plater	Reparer clutchen i henhold til instruksjonene for akselen
	For stor belastning på akselen	Reduser kjørehastighet og akselhastighet
	Olje på foringene	Skift ut foringene
	Arbeidsstilling for lav	Still inn riktig høyde

Skår er veldig skittent	Vendearmene er for lav	Still inn riktig høyde
Skår blir ikke plukket opp	For høy innstilling av vendarmene	Still inn riktig høyde
	For høy hastighet fremover	Reduser driftshastigheten
Maskinen følger ikke sporet bak bæreren	Skadet hjulfeste, justeringsspak eller styreledd	Skift ut skadde komponenter
Skade på fjærfingrene	For lav innstilling av vendarmene	Still inn riktig høyde

SER.1.4-012.01.NO

6.16 DEKK



Tabell 6.9. Maskindekk

Nr.	Dekk størrelse	Størrelse på skivehjul	Dekktrykk
1	16x6.50-8 10PR (308-300-000411)	5.50X8	240 kPa

SER.1.4-015.01.NO

